

EFET
European Federation of
Energy Traders

Amstelveenseweg 998/ 1081 JS Amsterdam
Tel: +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64 055
E-mail: secretariat@efet.org
Webpage: www.efet.org

WAIVER: THE FOLLOWING GENERAL AGREEMENT WAS PREPARED BY EFET'S MEMBERS EXERCISING ALL REASONABLE CARE. HOWEVER, EFET, THE EFET MEMBERS, REPRESENTATIVES AND EFET COUNSEL INVOLVED IN ITS PREPARATION AND APPROVAL SHALL NOT BE LIABLE OR OTHERWISE RESPONSIBLE FOR ITS USE AND ANY DAMAGES OR LOSSES RESULTING OUT OF ITS USE IN ANY INDIVIDUAL CASE AND IN WHATEVER JURISDICTION. IT IS THEREFORE THE RESPONSIBILITY OF EACH PARTY WISHING TO USE THIS GENERAL AGREEMENT TO ENSURE THAT ITS TERMS AND CONDITIONS ARE LEGALLY BINDING, VALID AND ENFORCEABLE AND BEST SERVE TO PROTECT THE USER'S LEGAL INTEREST. USERS OF THIS GENERAL AGREEMENT ARE URGED TO CONSULT RELEVANT LEGAL OPINIONS MADE AVAILABLE THROUGH EFET AS WELL AS THEIR OWN COUNSEL.

EFET
European Federation of
Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam
Tel: +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64 055
E-mail: secretariat@efet.org
Webpage: www.efet.org

NOTĂ: ACEST CONTRACT-CADRU A FOST ÎNTOCMIT DE MEMBRII EFET ACȚIONÂND CU DILIGENȚA REZONABIL POSIBILĂ. CU TOATE ACESTE, EFET, MEMBRII EFET, REPREZENTANȚII ȘI CONSULTANȚII EFET CARE AU FOST ÎMPlicaȚI ÎN ÎNTOCMIREA ȘI APROBAREA ACESTUI CONTRACT-CADRU NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE ÎN LEGATURĂ CU UTILIZAREA ACESTUIA ÎN PRACTICĂ ȘI NU RĂSPUND PENTRU NICIUN PREJUDICIU SAU DAUNĂ CAUZATE CA URMARE A UTILIZĂRII ACESTUIA ÎN ORICE JURISDICȚIE. ASTFEL, PARȚILE CARE DORESC SĂ UTILIZEZE ACEST CONTRACT-CADRU PENTRU REGLEMENTAREA RAPORTURILOR LOR CONTRACTUALE SUNT RESPONSABILILE SĂ SE ASIGURE CĂ TERMENII ȘI CONDIȚIILE ACESTUIA CREEZĂ OBLIGAȚII VALABILE ÎN SARCINA PARȚILOR, CARE POT FI PUSE ÎN EXECUTARE ȘI CARE PROTEJEAZA INTERESUL JURIDIC AL UTILIZATORULUI RESPECTIV. UTILIZATORILOR ACESTUI CONTRACT CADRU LI SE RECOMANDĂ SĂ CONSULTE OPINIILE JURIDICE DISPONIBILE PRIN INTERMEDIUL EFET, PRECUM ȘI SĂ SOLICITE SPATUL PROPRIILOR CONSULTANȚI.

General Agreement Concerning
the Delivery and Acceptance of
Electricity

Between / *Între:*

TINMAR ENERGY D.O.O. BEOGRAD

having its registered office at / *cu sediul în*, Makedonska 30/2, 11000 Belgrade, Republic of Serbia

(*"Party A/ Partea A"*)

and / *și*

Contract-Cadru
privind vânzarea și cumpărarea de
energie electrică

TINMAR-IND S.A

having its registered office at / *cu sediul în*, **155 Victoriei Avenue, Block D1, Entrance 6,5th Floor, District 1,**
postal code **010073, Bucharest, Romania**

(“Party B/ Partea B”)

(referred to jointly as the “Parties” and individually as a “Party”) / (*denumite împreună “Partile” și fiecare o
“Parte”*)

entered into on / *Încheiat la data de*: **__01 January 2015__**(the “Effective Date”) / (*„Data efectivă”*)

TABLE OF CONTENTS

§ 1. Subject of Agreement	7
1. Subject of Agreement:	7
2. Pre-Existing Contracts:	7
§ 2. Definitions and Construction	7
1. Definitions:	7
2. Inconsistencies:	7
3. Interpretation:	7
4. References to Time:	7
§ 3. Concluding and Confirming Individual Contracts	8
1. Conclusion of Individual Contracts:	8
2. Confirmations:	8
3. Objections to Confirmations:	8
4. Authorised Persons:	8
4 Primary Obligations For Delivery and Acceptance of Electricity	8
1. Delivery and Acceptance:	8
2. Definition of Schedule:	9
§ 5 Primary Obligations for Options	9
1. Delivery and Acceptance Pursuant to an Option:	9
2. Premium for the Option:	9
3. Exercise of Option and Deadline:	9
4. Notice of Exercise:	10
§ 6 Delivery, Measurement, Transmission and Risk	10
1. Current/Frequency/Voltages:	10
2. Delivery Schedules:	10
3. Transfer of Rights of Title:	10
4. Measurement of Electricity Deliveries and Receipts:	10
5. Documentation of Actual Deliveries and Receipts:	10
6. Reimbursement of External Costs:	11
7. Seller and Buyer Risks:	11
§ 7. Non-Performance Due to Force Majeure	12
1. Definition of Force Majeure:	12
2. Release From Delivery and Acceptance Obligations:	12
3. Notification and Mitigation of Force Majeure:	12
4. Effects of Force Majeure on Other Party:	12
§ 8 Remedies for Failure to Deliver and Accept	12
1. Failure to Deliver:	12

CUPRINS

§ 1 Obiectul Contractului	7
1. Obiectul Contractului:	7
2. Contracte pre-existente:	7
§ 2 Definiții și reguli de interpretare	7
1. Definiții:	7
2. Contradicții:	7
3. Interpretare:	7
4. Referințele la oră:	7
§ 3 Încheierea și confirmarea Tranzacțiilor Individuale	8
1. Încheierea Tranzacțiilor Individuale:	8
2. Confirmări:	8
3. Obiecții la Confirmări:	8
4. Persoane autorizate:	8
§ 4 Obligații principale privind vânzarea și cumpărarea de energie electrică	8
1. Livrare și primire:	8
2. Definiția Planificării:	9
§ 5 Obligații principale privind Opțiunile	9
1. Livrare și primire în baza unei Opțiuni:	9
2. Prima pentru Opțiune:	9
3. Exercițarea Opțiunii și Termenul Limita:	9
4. Notificarea privind exercitarea Opțiunii:	10
§ 6 Livrare, Măsurări, Transport și Riscuri	10
1. Curent/ Frecvență/ Voltaj:	10
2. Graficele de Livrare:	10
3. Transferul dreptului de proprietate:	10
4. Măsurarea livrărilor și primirilor de electricitate:	10
5. Documentația livrărilor și primirilor efectuate:	10
6. Rambursarea costurilor externe:	11
7. Riscurile Vânzătorului și ale Cumpărătorului:	11
§ 7 Neîndeplinirea obligațiilor ca urmare a unui Caz de Forță Majoră	12
1. Definiția Cazului de Forță Majoră:	12
2. Scutirea de la îndeplinirea obligațiilor privind livrarea și primirea:	12
3. Notificarea și minimizarea efectelor Cazului de Forță Majoră:	12
4. Efectele Cazului de Forță Majoră asupra celeilalte Părți:	12
§ 8 Remediile pentru neîndeplinirea obligațiilor de livrare și primire	12
1. Neîndeplinirea obligațiilor de livrare:	12

2. Failure to Accept:	13	2. Neîndeplinirea obligațiilor de primire:	13
3. Amounts Payable:	13	3. Sume de plătit:	13
§ 9 Suspension of Delivery	13	§ 9 Suspendarea livrării	13
§ 10 Term and Termination Rights	14	§ 10 Durata contractului și dreptul de a rezilia	14
1. Term:	14	1. Durata contractului:	14
2. Expiration Date and 30 Day Termination Notice:	14	2. Data Încetării și încetarea cu notificare prealabilă de 30 de zile:	14
3. Termination for Material Reason	14	3. Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere:	14
4. Automatic Termination	15	4. Reziliere Automată:	15
5. Definition of Material Reason	15	5. Definiția Cauzelor de Reziliere:	15
§11 Calculation of the Termination Amount	18	§ 11 Calcularea Sumei de Reziliere	18
1. Termination Amount:	18	1. Suma de Reziliere:	18
2. Settlement Amount:	18	2. Suma Compensatorie:	18
§ 12. Limitation of Liability	19	§ 12 Limitarea răspunderii	19
1. Application of Limitation:	19	1. Aplicabilitatea limitării:	19
2. Exclusion of Liability:	19	2. Excluderea răspunderii:	19
3. Consequential Damage and Limitation of Liability:	19	3. Prejudiciul indirect și limitarea răspunderii:	19
4. Intentional Default, Fraud and Fundamental Rights:	20	4. Neîndeplinirea intenționată a obligației, fraudă și drepturile fundamentale:	20
5. Duty to Mitigate Losses	20	5. Obligația de a minimiza pierderile:	20
§ 13 Invoicing and Payment	20	§ 13 Facturare și Plată	20
1. Invoice:	20	1. Factura:	20
2. Payment:	21	2. Plata:	21
3. Payment Netting:	21	3. Compensarea bilaterală (netting):	21
4. Invoicing and Payment of Scheduled Contract Quantities:	21	4. Facturarea și plata Cantităților Contractate Programate:	21
5. Default Interest:	21	5. Dobânda pentru întârziere:	21
6. Disputed Amounts:	21	6. Sume Dispute:	21
§ 14 VAT and Taxes	22	§ 14 TVA și Taxe	22
1. VAT:	22	1. TVA:	22
2. Other Taxes	23	2. Alte Taxe	23
3. Seller's and Buyer's Tax Obligation:	24	3. Obligațiile Vânzătorului și ale Cumpărătorului privind Taxele:	24
4. Taxes Targeted at End-Users	24	4. Taxe aplicate Consumatorului Final	24
5. Exemption Certificates	24	5. Certificate de Scutire	24
6. Indemnity	25	6. Despăgubiri	25
7. New Taxes	25	7. Noi Taxe	25
8. Termination for New Tax	25	8. Rezilierea pentru Noi Taxe	25
9. Withholding Tax:	27	9. Taxarea cu reținere la sursă:	27
§ 15 Floating Prices and Fallback Procedure for Market Disruption	29	§ 15 Prețuri variabile și procedura aplicabilă în cazul întreruperii unei piețe organizate	29
1. Calculation of Floating Contract Prices:	29	1. Calcularea prețurilor contractuale variabile	29
2. Market Disruption:	29	2. Întreruperea pieței:	29
3. Fallback Mechanism:	29	3. Procedura Alternativă de Calcul:	29
4. Definition of Market Disruption	30	4. Definiția Cazului de Întrerupere a Pieței:	30

Event:			
5. Calculation Agent:	31	5. Agentul de Calcul:	31
§ 16 Guarantees and Credit Support	31	§ 16 Garanții reale și personale	31
§ 17 Performance Assurance	31	§ 17 Garanții de Bună Executie	31
1. Right to Require Performance Assurance:	31	1. Dreptul de a solicita Garanții de Bună Executie:	31
2. Material Adverse Change:	32	2. Schimbare negativă semnificativă:	32
§18 Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth	35	§ 18 Transmiterea situațiilor financiare și informarea cu privire la Valoarea Activelor Corporale Nete	35
1. Provision of Financial Statements:	35	1. Transmiterea situațiilor financiare:	35
2. Decline in Tangible Net Worth:	35	2. Diminuarea valorii Activelor Corporale Nete:	35
3. Accounting Principles:	35	3. Principii contabile:	35
§19 Assignment	35	§ 19 Cesiune	35
1. Prohibition:	35	1. Interdicție:	35
2. Assignment to Affiliates:	35	2. Transferul către Părțile Afiliate:	35
§20 Confidentiality	36	§ 20 Confidențialitate	36
1. Confidentiality Obligation:	36	1. Obligația de confidențialitate:	36
2. Exclusions from Confidential Information:	36	2. Excepții:	36
3. Expiration:	36	3. Expirare:	36
§21 Representations and Warranties	37	§ 21 Declarații și garanții contractuale	37
§22 Governing Law and Arbitration	39	§ 22 Legea aplicabilă și arbitraj	39
1. Governing Law:	39	1. Legea aplicabilă:	39
2. Arbitration:	39	2. Arbitraj:	39
§23 Miscellaneous	39	§ 23 Diverse	39
1. Recording Telephone Conversations:	39	1. Înregistrarea convorbirilor telefonice:	39
2. Notices and Communications:	39	2. Întreinări și comunicări între Părți:	39
3. Amendments:	40	3. Modificări:	40
4. Partial Invalidity:	40	4. Nulitate parțială:	40
5. Third Party Rights:	40	5. Drepturi ale terților:	40
6. Language	40	6. Limbă	40

ANNEX 1 – DEFINED TERMS

ANNEX 2A- CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (FIXED PRICE)

ANNEX 2B – CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (FLOATING PRICE)

ANNEX 2C – CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (CALL OPTION)

ANNEX 2D – CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (PUT

ANEXA 1 – TERMENI DEFINIȚI

ANEXA 2A – CONFIRMAREA TRANZACȚIILOR INDIVIDUALE (PREȚ FIX)

ANEXA 2B – CONFIRMAREA TRANZACȚIILOR INDIVIDUALE (PREȚ VARIABIL)

ANEXA 2C – CONFIRMAREA TRANZACȚIILOR INDIVIDUALE (OPȚIUNE DE CUMPĂRARE)

ANEXA 2D – CONFIRMAREA TRANZACȚIILOR INDIVIDUALE

OPTION)

ELECTION SHEET TO THE
GENERAL AGREEMENT

PART I: CUSTOMISATION OF
PROVISIONS IN THE GENERAL
AGREEMENT

PART II: ADDITIONAL PROVISIONS
TO THE GENERAL AGREEMENT

(OPȚIUNEA DE VÂNZARE)

CONDIȚIILE SPECIFICE LA
CONTRACTUL CADRU

PARTEA I: APLICAREA SPECIFICĂ A
PREVEDERILOR CONTRACTULUI-
CADRU

PARTEA II: PREVEDERI
SUPLIMENTARE LA CONTRACTUL-
CADRU

§1
Subject of Agreement

1. **Subject of Agreement:** This General Agreement (which includes its Annexes and the election sheet ("Election Sheet")) governs all transactions the Parties shall enter into for the purchase, sale, delivery and acceptance of electricity, including Options on the purchase, sale, delivery and acceptance of electricity (each such transaction being an "Individual Contract"). All Individual Contracts and this General Agreement shall form a single agreement between the Parties (collectively referred to as the "Agreement"). The provisions of this General Agreement constitute an integral part of each Individual Contract.

2. **Pre-Existing Contracts:** If § 1.2 is specified as applying in the Election Sheet, each transaction between the Parties regarding the purchase, sale, delivery and acceptance of electricity, including Options on such transactions, entered into before the Effective Date but which remain either not yet fully or partially performed by one or both Parties, is deemed to be an Individual Contract under the Agreement.

§2
Definitions and Construction

1. **Definitions:** Terms used in the Agreement shall have the meanings set out in Annex 1.

2. **Inconsistencies:** In the event of any inconsistency between the provisions of the Election Sheet and the other provisions of this General Agreement, the Election Sheet shall prevail. In the event of any inconsistency between the terms of an Individual Contract (whether evidenced in a Confirmation or by other means) and the provisions of this General Agreement (including its Election Sheet), the terms of the Individual Contract shall prevail for the purposes of that Individual Contract.

3. **Interpretation:** Headings and titles are for convenience only and do not affect the interpretation of the Agreement.

4. **References to Time:** References to time shall be to Central European Time (CET) or as specified in the Election Sheet.

§ 1
Obiectul Contractului

1. **Obiectul Contractului:** Contractul-Cadru (care include Anexele și condițiile specifice („Condițiile Specifice”)) reglementează toate tranzacțiile pe care le vor încheia Părțile în vederea cumpărării, vânzării, livrării și acceptării de energie electrică, incluzând Opțiuni pentru cumpărarea, vânzarea, livrarea și primirea de energie electrică (fiecare astfel de tranzacție constituind o „Tranzacție Individuală”). Toate Tranzacțiile Individuale împreună cu acest Contract-Cadru reprezintă un singur contract între Părți (denumit în continuare „Contractul”). Prevederile acestui Contract-Cadru se aplică și constituie o parte integrantă a fiecărei Tranzacții Individuale.

2. **Contracte pre-existente:** In cazul în care în Condițiile Specifice aceasta § 1.2 este menționată ca fiind aplicabilă, orice tranzacție dintre Părți privind achiziționarea, vânzarea, livrarea și primirea de energie electrică, incluzând Opțiuni pentru aceste tranzacții, încheiate între Părți înainte de Data Efectivă dar care nu a fost îndeplinită în totalitate sau a fost îndeplinită doar parțial de una sau de ambele Părți, este considerată a fi o Tranzacție Individuală în baza Contractului.

§ 2
Definiții și reguli de interpretare

1. **Definiții:** Termenii utilizați în Contract sunt definiți în Anexa 1.

2. **Contradicții:** În cazul în care apar contradicții între prevederile Condițiilor Specifice și celelalte prevederi ale Contractului-Cadru, prevederile Condițiilor Specifice vor prevala. Dacă apar contradicții între termenii unei Tranzacții Individuale (indiferent dacă sunt prevăzuți într-o Confirmare sau în orice alt mod) și prevederile acestui Contract-Cadru (incluzând Condițiile Specifice), termenii Tranzacției Individuale vor prevala în ceea ce privește acea Tranzacție Individuală.

3. **Interpretare:** Titlurile paragrafelor și ale secțiunilor sunt utilizate exclusiv pentru sistematizarea formală a textului și nu pot afecta interpretarea prevederilor Contractului.

4. **Referințele la Oră:** Orice referințe cu privire la oră se referă la Ora Europei Centrale (CET) sau, dacă e cazul, la ora specificată în Condițiile Specifice.

§3

Concluding and Confirming Individual Contracts

1. **Conclusion of Individual Contracts:** Unless otherwise agreed between the Parties, Individual Contracts may be concluded in any form of communication (whether orally or otherwise) and shall be legally binding and enforceable from the time the terms of such Individual Contract are concluded.

2. **Confirmations:** In the event that an Individual Contract is not concluded in written form, both Parties shall be free to confirm, or have confirmed, in writing their understanding of the agreed terms of the Individual Contract (each such written confirmation constituting a "Confirmation"). A written Confirmation shall not constitute a requirement for a legally valid Individual Contract. A Confirmation shall contain the information stipulated in, and shall be substantially in the form of, the applicable confirmation sheet from among those attached to this General Agreement as Annex 2 a - d.

3. **Objections to Confirmations:** Without prejudice to the provisions of §3.2, if a Party receives a Confirmation, it shall promptly review the terms of such Confirmation and if they differ from its understanding of the terms of the applicable Individual Contract notify the other Party of any inconsistency without delay. If both Parties send a Confirmation without delay and their terms contradict, then each such Confirmation shall be deemed to be a notice of objection to the terms of the other Party's Confirmation.

4. **Authorised Persons:** If § 3.4 is specified as applying to a Party in the Election Sheet, Individual Contracts may be negotiated, confirmed and signed on behalf of that Party exclusively by those persons listed by it for such purposes as may be specified in an Annex to this General Agreement. Each Party may unilaterally amend and supplement in writing the list of persons currently authorised to act on its behalf at any time. Such amendments and supplements shall become effective upon their receipt by the other Party.

§4

Primary Obligations For Delivery and Acceptance of Electricity

1. **Delivery and Acceptance:** In accordance with each Individual Contract, the Seller shall Schedule, sell and deliver, or cause to be delivered, and the Buyer shall Schedule, purchase and accept, or cause to be

§ 3

Încheierea și Confirmarea Tranzacțiilor Individuale

1. **Încheierea Tranzacțiilor Individuale:** Dacă Părțile nu convin altfel, Tranzacțiile Individuale se pot încheia în orice formă (verbal sau în alt mod) și vor crea de la data la care termenii Tranzacției Individuale sunt conveniți obligații valabile în sarcina Părților și care pot fi puse în executare.

2. **Confirmări:** În cazul în care o Tranzacție Individuală nu este încheiată în formă scrisă, ambele Părți sunt libere să confirme sau să ceară să se confirme în scris termenii conveniți pentru Tranzacția Individuală (fiecare astfel de confirmare scrisă fiind denumită în continuare „Confirmarea”). Confirmarea în formă scrisă nu reprezintă o condiție pentru valabilitatea (*ad validitatem*) unei Tranzacții Individuale. O Confirmare va include informațiile prevăzute și va respecta în mod substanțial forma confirmării aplicabile dintre cele prezentate în Anexele 2a-d la Contractul-Cadru.

3. **Obiecții la Confirmări.** Fără a aduce atingere prevederilor § 3.2, dacă o Parte primește o Confirmare, va revizui în mod prompt prevederile Confirmării și dacă acestea diferă față de înțelegerea sa asupra termenilor conveniți pentru Tranzacția Individuală respectivă, va înștiința, fără întârziere, cealaltă Parte cu privire la orice astfel de discrepanță. În cazul în care ambele Părți trimit fără întârziere o Confirmare, și termenii acestora se contrazic, atunci fiecare astfel de Confirmare va fi considerată o notificare de obiecție la termenii Confirmării celeilalte Părți.

4. **Persoane autorizate:** În cazul în care în Condițiile Specifice aceasta § 3.4 este menționată ca fiind aplicabilă, Tranzacțiile Individuale pot fi negociate, confirmate și semnate în numele unei Părți doar de persoanele menționate de fiecare Parte ca fiind împuternicite în acest scop și enumerate într-o Anexa la Contractul-Cadru. Fiecare Parte poate modifica și suplimenta unilateral, în scris, lista persoanelor autorizate în mod curent să acționeze oricând în numele ei. Aceste modificări și suplimentări își produc efectele de la data primirii lor de către cealaltă Parte.

§ 4

Obligații principale privind vânzarea și cumpărarea de energie electrică

1. **Livrare și Primire:** În conformitate cu termenii fiecărei Tranzacții Individuale, Vânzătorul va Planifica, va vinde și va livra, sau va asigura livrarea, și Cumpărătorul va Planifica, va cumpăra și va accepta, sau

accepted, the Contract Quantity at the Delivery Point; and the Buyer shall pay to the Seller the relevant Contract Price.

2. **Definition of Schedule:** "Schedule" shall mean, as applicable, those actions necessary for a Party to effect its respective delivery or acceptance obligations, which may include nominating, scheduling, notifying, requesting and confirming with the other Party, their respective designated agents and authorised representatives, and the Network Operator, as applicable, the Contract Quantity, Contract Capacity, Delivery Point, Delivery Schedule, Total Supply Period, and any other relevant terms of the Individual Contract in accordance with all applicable rules of the Network Operator and other customary industry practices and procedures.

§5

Primary Obligations for Options

1. **Delivery and Acceptance Pursuant to an Option:** When an Individual Contract provides for the purchase and sale of a physical option to buy electricity (a "Call Option") or to sell electricity (a "Put Option") (each, an "Option"), the seller of the Option (the "Writer") grants to the purchaser of the Option (the "Holder") the right, but not the obligation, by complying with certain designated procedures described below in this § 5, to require each Party to meet its respective obligations under § 4.1 for the delivery and acceptance of electricity in accordance with that respective Individual Contract.

2. **Premium for the Option:** The Holder shall pay the Writer the Premium for the Option on or before the Premium Payment Date (and if no Premium Payment Date is designated in the terms of the Individual Contract, such Premium shall be due and payable on the fifth (5th) Business Day following the day on which the Parties entered into the Individual Contract). If the Option is Exercised, invoicing and payment of the Contract Price for the Contract Quantity shall be in accordance with § 13 (*Invoicing and Payment*) unless otherwise agreed.

3. **Exercise of Option and Deadline:** The Holder of an Option may exercise its rights under the Option (in accordance with § 5.4 (*Notice of Exercise*)) by giving the Writer irrevocable notice of such Exercise during the Exercise Period. Unless otherwise agreed, if, in respect of an Individual Contract no Exercise Deadline is specified in respect of an Option, the Exercise Deadline shall be 10:00 am CET.

va asigura acceptarea Cantităţii Contractate la Punctul de Livrare; şi Cumpărătorul va plăti Vânzătorului Preţul Contractat respectiv.

2. **Definiţia Planificării:** „Planificarea” înseamnă, după caz, acele măsuri pe care o Parte trebuie să le ia în vederea îndeplinirii obligaţiilor de livrare sau respectiv primire, măsuri ce pot include nominalizarea, programarea, înştiinţarea, solicitarea şi confirmarea Cantităţii Contractate, Capacităţii Contractate, Punctului de Livrare, Graficului de Livrare, Perioadei Totale de Furnizare sau a altor termeni ai Tranzacţiei Individuale, către cealaltă Parte, sau către agenţii acesteia sau reprezentanţii săi autorizaţi, sau către Operatorul de Reţea în conformitate cu reglementările Operatorului de Reţea precum şi în conformitate cu orice alte practici şi proceduri aplicabile în sectorul energetic.

§ 5

Obligaţii principale privind Opţiunile

1. **Livrare şi Primire în baza unei Opţiuni:** În cazul în care termenii unei Tranzacţii Individuale privesc vânzarea şi cumpărarea unei opţiuni de a cumpăra energie electrică (denumită „Opţiune de Cumpărare”) sau a unei opţiuni de a vinde energie electrică (denumită „Opţiune de Vânzare”) (fiecare astfel de opţiune fiind denumită generic „Opţiune”), vânzătorul unei Opţiuni („Promitentul”) acordă cumpărătorului Opţiunii („Acceptantul”) dreptul, dar nu şi obligaţia, să solicite, în conformitate cu procedura prevăzută în § 5 de mai jos, ca fiecare Parte să îşi îndeplinească, în conformitate cu prevederile § 4.1, obligaţiile privind vânzarea sau, după caz, cumpărarea de energie electrică, conform prevederilor Tranzacţiei Individuale respective.

2. **Prima pentru Opţiune:** Acceptantul va plăti Promitentului Prima pentru Opţiune la sau înainte de Termenul de Plată a Primei (iar dacă nu s-a stabilit în clauzele Tranzacţiei Individuale niciun Termen de Plată al Primei, aceasta va fi scadentă şi se va plăti în a cincea (5-a) Zi Lucrătoare începând din ziua în care Părţile au încheiat Tranzacţia Individuală). Dacă Opţiunea este Exercitată, facturarea şi plata Preţului Contractat pentru Cantitatea Contractată se vor face în conformitate cu prevederile § 13 (*Facturare şi Plată*) dacă nu s-a stabilit altfel.

3. **Exercitarea Opţiunii şi Termenul Limită:** Acceptantul unei Opţiuni îşi poate exercita drepturile în baza Opţiunii (în conformitate cu prevederile § 5.4 (*Notificarea privind Exercitarea Opţiunii*)) prin transmiterea către Promitent, în cadrul Perioadei de Exercitare, a unei notificări irevocabile privind Exercitarea dreptului său. Dacă nu s-a stabilit altfel, în cazul în care într-o Tranzacţie Individuală nu se specifică

Termenul Limită pentru exercitarea dreptului în baza unei opțiuni, acesta va fi ora 10:00 am CET.

4. **Notice of Exercise:** Each notice of Exercise shall be effective upon receipt by the Writer and may be given in writing or verbally, provided that Exercise may not be effected by e-mail and verbal Exercise may not be effected by leaving a message on a voice mail or similar verbal electronic messaging system. In the case of verbal Exercise, the Holder shall promptly confirm the Exercise in writing (including without limitation by facsimile), provided that such written confirmation is not a prerequisite to the validity of verbal Exercise.

§6

Delivery, Measurement, Transmission and Risk

1. **Current/Frequency/Voltages:** Electricity shall be delivered in the current, frequency and voltage applicable at the relevant Delivery Point agreed in the Individual Contract and in accordance with the standards of the Network Operator responsible for the Delivery Point.

2. **Delivery Schedules:** Electricity shall be delivered according to the Delivery Schedules specified in each Individual Contract.

3. **Transfer of Rights of Title:** Delivery shall be effected by making available the Contract Quantity at the Contract Capacity at the Delivery Point. Delivery and receipt of the Contract Quantity, and the transfer from Seller to Buyer of all rights to title free and clear of any adverse claims thereto, shall take place at the Delivery Point.

4. **Measurement of Electricity Deliveries and Receipts:** Each Party is responsible for ensuring that electricity deliveries and receipts are measured or verified by means that can be reasonably evidenced in accordance with the Network Operator's procedures governing the relevant Delivery Point.

5. **Documentation of Actual Deliveries and Receipts:** Upon reasonable request, a Party shall:

- (a) provide to the other Party documentation in its possession or control that evidences Schedules, quantities, deliveries and receipts of electricity for the purposes of determining the cause of any deviations between the terms of an Individual

4. **Notificarea privind Exercițarea Opțiunii:** Orice notificare privind Exercițarea Opțiunii produce efecte de la data primirii de către Promitent și poate fi dată în scris sau verbal, cu mențiunea că o notificare în scris nu poate fi făcută valabil prin poștă electronică (e-mail) și că o notificare verbală nu poate fi făcută valabil prin lăsarea unui mesaj înregistrat sau prin alt sistem electronic de mesagerie vocală. În cazul în care dreptul în baza unei opțiuni este Exercițat printr-o notificare verbală, Acceptantul va confirma această notificare verbală în scris (inclusiv, fără a se limita la, prin fax), cu precizarea că această confirmare scrisă nu este o condiție pentru validitatea Exercițării.

§ 6

Livrare, Măsurare, Transport și Riscuri

1. **Curent/ Frecvență/ Tensiune:** Energia electrică va fi livrată în condițiile de curent, frecvență și tensiune aplicabile la Punctul de Livrare stabilit în Tranzacția Individuală și în conformitate cu standardele Operatorului de Rețea responsabil pentru Punctul de Livrare.

2. **Graficele de Livrare:** Energia electrică va fi livrată în funcție de Graficele de Livrare specificate în fiecare Tranzacție Individuală.

3. **Transferul Dreptului de Proprietate:** Livrarea se va efectua prin furnizarea Cantității Contractate la Capacitatea Contractată la Punctul de Livrare. Livrarea și primirea Cantității Contractate, și transferul dreptului de proprietate (liber de sarcini sau pretenții adverse) de la Vanzător la Cumpărător vor avea loc la Punctul de Livrare.

4. **Măsurarea Livrărilor și a Primirilor de Electricitate:** Fiecare Parte este responsabilă să se asigure că livrările și primirile de energie electrică sunt măsurate sau verificate prin metode care pot fi probate în mod rezonabil în conformitate cu procedurile Operatorului de Rețea aplicabile la Punctul de Livrare respectiv.

5. **Documentarea Livrărilor și Primirilor:** La solicitarea rezonabilă a celeilalte Părți, o Parte va:

- (a) furniza celeilalte Părți documentația pe care o are în posesie sau sub control, care evidențiază Planificările, cantitățile, livrările și primirile de energie electrică, în scopul de a determina cauzele eventualelor inconsecvențe dintre clauzele

Contract and actual deliveries and receipts of electricity; and

- (b) use its reasonable and diligent efforts to request and acquire from the Network Operator, and shall share with the requesting Party, any additional documentation necessary to reconcile inconsistencies between Scheduled and actual flows of electricity.

6. **Reimbursement of External Costs:** In the event a Party, at the request of the other Party or to resolve a dispute raised by the other Party, incurs reasonable external expenses in verifying that the other Party has failed to properly perform its obligations under the terms of an Individual Contract, such expenses shall be reimbursed upon demand by the Party that failed to perform.

7. **Seller and Buyer Risks:** Seller shall bear all risks associated with, and shall be responsible for any costs or charges imposed on or associated with Scheduling, transmission and delivery of the Contract Quantity up to the Delivery Point. Buyer shall bear all risks associated with, and shall be responsible for any costs or charges imposed on or associated with acceptance and transmission of, the Contract Quantity at and from the Delivery Point.

§7

Non-Performance Due to Force Majeure

1. **Definition of Force Majeure:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, for purposes of the Agreement "Force Majeure" means an occurrence beyond the reasonable control of the Party claiming Force Majeure (the "Claiming Party") which it could not reasonably have avoided or overcome and which makes it impossible for the Claiming Party to perform its delivery or acceptance obligations, including, but without limitation, due to one or more of the following:

- (a) the failure of communications or computer systems of the relevant Network Operator(s) which prevents the Claiming Party from performing its obligations of delivery or acceptance; or
- (b) the relevant Network Operator's suspension of delivery or acceptance or its disregard of the Claiming Party's obligations with regard to Scheduling under the Individual Contract.

Tranzacției Individuale și livrările și primirile de energie electrică propriu-zise; și

- (b) face eforturi rezonabile și diligente pentru a solicita și a obține de la Operatorul de Rețea, și va comunica și celelalte Părți, orice documentație suplimentară care este necesară reglementării consecvențelor dintre fluxurile de energie electrică Planificate și cele reale.

6. **Rambursarea costurilor externe:** În cazul în care, ca urmare a unei cereri făcute de cealaltă Parte sau pentru a soluționa o dispută începută de cealaltă Parte, o Parte suportă costuri suplimentare pentru a confirma că cealaltă Parte nu și-a îndeplinit cum se cuvine obligațiile prevăzute într-o Tranzacție Individuală, aceste cheltuieli vor fi rambursate la cerere de către Partea care nu și-a îndeplinit obligațiile.

7. **Riscurile Vânzătorului și ale Cumpărătorului:** Vânzătorul suportă toate riscurile și costurile privind sau asociate cu Planificarea, transmisia și livrarea Cantității Contractate până la Punctul de Livrare. Cumpărătorul suportă toate riscurile și costurile privind sau asociate cu primirea și transmisia Cantității Contractate la și de la Punctul de Livrare.

§ 7

Neîndeplinirea obligațiilor ca urmare a unui Caz de Forță Majoră

1. **Definiția Cazului de Forță Majoră:** Dacă nu se prevede altfel în Condițiile Specifice, pentru scopurile Contractului „Caz de Forță Majoră” înseamnă un eveniment mai presus de controlul rezonabil al Părții care reclamă Cazul de Forță Majoră („Partea Reclamantă”), și pe care nu l-ar fi putut în mod rezonabil evita sau depăși și care pune Partea Reclamantă în imposibilitatea de a-și îndeplini obligațiile de livrare sau primire, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele:

- (a) căderea sistemului de comunicații sau informatic al Operatorului(orilor) de Rețea, lucru care împiedică Partea Reclamantă să-și îndeplinească obligațiile de livrare sau primire; sau
- (b) suspendarea livrării sau primirii făcută de către Operatorul de Rețea sau faptul că acesta nu a ținut cont de obligațiile Părții Reclamante privind Planificarea prevăzute în Tranzacția Individuală.

2. **Release From Delivery and Acceptance Obligations:** If a Party is fully or partly prevented due to Force Majeure from performing its obligations of delivery or acceptance under one or more Individual Contracts and such Party complies with the requirements of §7.3 (*Notification and Mitigation of Force Majeure*), no breach or default on the part of the Claiming Party shall be deemed to have occurred and it shall be released (and not merely suspended) from those obligations for the period of time and to the extent that such Force Majeure prevents its performance. No obligation to pay damages pursuant to § 8 (*Remedies for Failure to Deliver and Accept*) will accrue to the Claiming Party with respect to those quantities not delivered or received.

3. **Notification and Mitigation of Force Majeure:** The Claiming Party shall as soon as practical after learning of the Force Majeure notify the other Party of the commencement of the Force Majeure and, to the extent then available, provide to it a non-binding estimate of the extent and expected duration of its inability to perform. The Claiming Party shall use all commercially reasonable efforts to mitigate the effects of the Force Majeure and shall, during the continuation of the Force Majeure, provide the other Party with reasonable updates, when and if available, of the extent and expected duration of its inability to perform.

4. **Effects of Force Majeure on Other Party:** In the event, and to the extent, a Seller's delivery obligations are released by Force Majeure, the Buyer's corresponding acceptance and payment obligations shall also be released. In the event and to the extent a Buyer's acceptance obligations are released by Force Majeure, Seller's corresponding delivery obligations shall also be released.

§8

Remedies for Failure to Deliver and Accept

1. **Failure to Deliver:** To the extent that the Party obliged to deliver electricity (the "Delivering Party") fails to deliver the Contract Quantity in whole or in part in accordance with the terms of an Individual Contract and such failure is not excused by an event of Force Majeure or the other Party's non-performance, the Delivering Party shall pay the other Party (the "Accepting Party") as compensation for damages an amount for such quantity of undelivered electricity equal

2. **Scutirea de la îndeplinirea obligațiilor privind Livrarea și Primirea:** Dacă o Parte este total sau parțial împiedicată, datorită Cazului de Forță Majoră, să-și îndeplinească obligațiile de livrare sau primire din una sau mai multe Tranzacții Individuale și această Parte se conformează cerințelor din § 7.3 (*Notificarea și minimizarea efectelor Cazului de Forță Majoră*), nu se va considera că a avut loc vreo încălcare a angajamentului sau neîndeplinire a obligațiilor de către Partea Reclamantă și aceasta va fi eliberată (și nu doar cu titlu de suspendare) cu privire la obligațiile respective pentru atât timp cât Cazul de Forță Majoră împiedică îndeplinirea lor. Partea Reclamantă nu va fi obligată să plătească pagube, conform § 8 (*Remediile pentru neîndeplinirea obligațiilor de livrate și primire*), pentru cantitățile care nu au fost livrate și primite în aceasta situație.

3. **Notificarea și minimizarea efectelor Cazului de Forță Majoră:** Cât mai curând posibil după descoperirea Cazului de Forță Majoră, Partea Reclamantă va înștiința cealaltă Parte de apariția Cazului de Forță Majoră, transmițând și o estimare (în măsura în care aceasta este disponibilă la acel moment și fără ca aceasta să fie finală sau să oblige Partea respectivă), a duratei perioadei în care nu va putea să-și îndeplinească obligațiile. Partea Reclamantă va depune toate eforturile rezonabile din punct de vedere comercial în vederea minimizării efectelor Cazului de Forță Majoră și, pe perioada în care acest Caz de Forță Majoră continuă, va oferi celeilalte Părți informații actualizate în mod rezonabil, atunci când și dacă sunt disponibile, despre durata perioadei în care nu va putea să-și îndeplinească obligațiile.

4. **Efectele Cazului de Forță Majoră asupra celeilalte Părți:** În cazul în care un Vanzător este descărcat de obligațiile de livrare din cauza Cazului de Forță Majoră, Cumpărătorul va fi descărcat în consecință de obligațiile de primire și plată. În cazul în care un Cumpărătorul este descărcat de obligațiile de primire din cauza Cazului de Forță Majoră, Vanzătorul va fi descărcat în consecință de obligațiile de livrare.

§ 8

Remediile pentru neîndeplinirea obligațiilor de livrare și primire

1. **Neîndeplinirea Obligațiilor de Livrare:** În cazul în care Partea obligată să livreze energia electrică („Partea care Livrează”) nu reușește să livreze Cantitatea Contractată în totalitate sau parțial în concordanță cu clauzele Tranzacției Individuale și aceasta neîndeplinire nu este determinată de un Caz de Forță Majoră sau de neexecutarea obligațiilor de către cealaltă Parte, Partea care Livrează va plăti celeilalte Părți („Partea care Primește”), pentru a acoperi prejudiciul

to the product of:

(a) the amount, if positive, by which the price, if any, at which the Accepting Party acting in a commercially reasonable manner is or would be able to purchase or otherwise acquire in the market the quantity of undelivered electricity exceeds the Contract Price; and

(b) the quantity of undelivered electricity.

Such amount shall be increased by any incremental transmission costs and other reasonable and verifiable costs and expenses incurred by the Accepting Party as a result of the Delivering Party's failure.

2. **Failure to Accept:** To the extent that the Accepting Party fails in whole or in part to accept the Contract Quantity in accordance with an Individual Contract and such failure is not excused by an event of Force Majeure or the other Party's non-performance, the Accepting Party shall pay the Delivering Party as compensation for damages an amount for the quantity of non-accepted electricity equal to the product of:

(a) the amount, if positive, by which the Contract Price exceeds the price at which the Delivering Party is or would be able to sell the quantity of non-accepted electricity in the market acting in a commercially reasonable manner; and

(b) the quantity of the non-accepted electricity.

Such amount shall be increased by any incremental transmission costs and other reasonable and verifiable costs and expenses incurred by the Delivering Party as a result of the Accepting Party's failure.

3. **Amounts Payable:** Amounts that are due according to this § 8 shall be invoiced and paid in accordance with § 13 (*Invoicing and Payment*).

§9

Suspension of Delivery

In addition to any other rights or remedies available to a Party (the "Non-Defaulting Party"), should a Party (the "Defaulting Party") default on any payment that is due under the Agreement, or should it or its Credit Support Provider fail to provide, replace or increase the amount

astfel creat, o sumă pentru cantitatea de energie electrică nelivrată egală cu produsul dintre:

(a) suma, în cazul în care este pozitivă, cu care prețul (dacă este cazul) la care Partea care Primește, acționând rezonabil din punct de vedere comercial, este sau ar fi capabilă să cumpere sau să dobândească în alt mod de pe piață cantitatea de energie electrică nelivrată, depășește Prețul Contractat; și

(b) cantitatea de energie electrică nelivrată.

Această sumă se va majora prin adăugarea costurilor majorate pentru transportul energiei electrice precum și prin adăugarea altor costuri și cheltuieli rezonabile și verificabile suportate de către Partea care Primește ca rezultat al neexecutării obligației Părții care Livrează.

2. **Neîndeplinirea obligațiilor de acceptare:** În cazul în care Partea care Primește nu își îndeplinește obligația de a accepta Cantitatea Contractată în totalitate sau parțial în concordanță cu clauzele Tranzacției Individuale și această neexecutare nu este determinată de un Caz de Forță Majoră sau de neîndeplinirea obligațiilor de către cealaltă Parte, Partea care Primește va plăti Părții care Livrează, pentru a acoperi prejudiciul astfel creat, o sumă pentru cantitatea de energie electrică ce nu a fost acceptată egală cu produsul dintre:

(a) suma, dacă este pozitivă, cu care Prețul Contractat depășește prețul la care Partea care Livrează poate sau ar putea vinde cantitatea de energie electrică neprimată pe piață, acționând într-o manieră rezonabilă din punct de vedere comercial; și

(b) cantitatea de energie electrică neacceptată.

Această sumă se va majora prin adăugarea costurilor majorate pentru transportul energiei electrice precum și prin adăugarea altor costuri și cheltuieli rezonabile și verificabile suportate de către Partea care Livrează ca rezultat al neexecutării obligației Părții care Primește.

3. **Sume de Plătit:** Sumele care sunt datorate conform acestei § 8 vor fi facturate și plătite în concordanță cu prevederile § 13 (*Facturare și Plată*).

§ 9

Suspendarea Livrării

Pe lângă alte drepturi sau remedii pentru neexecutare cuvenite unei Părți („Partea care nu este în culpă”), în cazul în care o Parte („Partea în culpă”) nu își va îndeplini orice obligație de plată prevăzută în acest Contract, sau dacă ea sau Terții Garanți nu constituie,

of any Performance Assurance required pursuant to the Agreement or any Credit Support Document, the Non-Defaulting Party shall be entitled, no earlier than three (3) Business Days after sending a written notice to the Defaulting Party to immediately cease further deliveries of electricity (and be released (and not merely suspended) from its underlying delivery obligations) under all Individual Contracts until such time as the Non-Defaulting Party, has received either the required collateral or full payment (including all applicable default interest and expenses) of all outstanding amounts owed to the Non-Defaulting Party.

§10

Term and Termination Rights

1. **Term:** This General Agreement shall come into force as of the Effective Date. It may be terminated in accordance with either § 10.2 (*Expiration Date and 30 Day Termination Notice*) or § 10.3 (*Termination for Material Reason*) through § 10.5 (*Definition of Material Reason*).

2. **Expiration Date and 30 Day Termination Notice:** This General Agreement will terminate on the Expiration Date (if one is specified in the Election Sheet) or if no Expiration Date has been specified in the Election Sheet, by a Party by giving the other Party thirty (30) days prior written notice of termination (in both cases "Ordinary Termination"). In the event of Ordinary Termination, the General Agreement shall remain legally binding on the Parties until, but only in respect of, all rights and obligations already created or existing under the Agreement prior to the date of the Ordinary Termination are fully performed by both Parties.

3. Termination for Material Reason:

(a) If a Material Reason (as defined below) with respect to a Party has occurred and is continuing, the other Party (the "Terminating Party") may terminate the Agreement ("Early Termination") by giving the other Party notice. A notice of Early Termination may be given by telephone if that notice is confirmed in writing within two (2) Business Days.

(b) A notice of Early Termination shall specify the relevant Material Reason for the Early Termination and shall designate a day as an early termination date (the "Early Termination Date"). The Early Termination Date may not be earlier than the day the notice is deemed to have

înlocuiesc sau majorează suma oricărei Garanții de Bună Execuție cerută în baza Contractului sau oricărui Document de Garanție, Partea care nu este în culpă va fi îndreptățită, după trei (3) Zile Lucrătoare de la trimiterea unei înștiințări scrise Părții în culpă, să întrerupă imediat orice livrări de energie electrică (și să fie descărcată (nu numai cu titlu de suspendare) de obligațiile de livrare respective) în baza tuturor Tranzacțiilor Individuale până când Partea care nu este în culpă primește fie garanția solicitată fie plata în totalitate (incluzând dobânda și alte cheltuieli aplicabile) a tuturor sumelor datorate Părții care nu este în culpă.

§ 10

Durata contractului și dreptul de a rezilia

1. **Durata contractului:** Acest Contract-Cadru intra în vigoare de la Data Efectivă. Contractul-Cadru poate înceta în conformitate cu prevederile § 10.2 (*Data Încetării și Încetarea cu notificare prealabilă de 30 de Zile*) sau cu prevederile § 10.3 (*Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere*) până la § 10.5 (*Definiția Cauzelor de Reziliere*).

2. **Data Încetării și Încetarea cu notificare prealabilă de 30 de Zile:** Acest Contract-Cadru va înceta la Data Încetării (dacă în Condițiile Specifice Părțile convin precizarea unui termen) sau, în cazul în care nu se precizează o Data a Încetării în Condițiile Specifice, oricare dintre Părți poate înceta unilateral Contractul, trimițând celeilalte Părți o notificare prealabilă cu treizeci (30) de zile înainte (ambele cazuri vor fi denumite „Încetare”). În cazul Încetării, Contractul-Cadru va continua să producă efecte până când drepturile și obligațiile deja create sau existente anterior datei de Încetare vor fi îndeplinite în totalitate de ambele Părți (și numai în această privință).

3. Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere:

(a) Dacă intervine și continuă o Cauza de Reziliere (astfel cum este definită mai jos) cu privire la una din Părți, cealaltă Parte („Partea care Reziliază”) poate rezilia Contractul („Rezilierea”) trimițând celeilalte Părți o înștiințare. O înștiințare de Reziliere poate fi făcută și telefonic dacă este confirmată în scris în termen de două (2) Zile Lucrătoare.

(b) O astfel de înștiințare de Reziliere va specifica Cauza de Reziliere relevantă pentru Reziliere și va desemna data la care contractul va fi considerat reziliat („Data de Reziliere”). Data de Reziliere nu poate fi anterioară datei la care se consideră că înștiințarea de reziliere a fost primită, conform

been received under the Agreement nor later than twenty (20) days after such day. With effect from the Early Termination Date all further payments and performance in respect of all Individual Contracts shall be released (and not merely suspended) and existing duties and obligations of the Parties shall be replaced by the obligation of one Party to pay damages for non-fulfilment to the other Party in an amount (if any) calculated in accordance with § 11.1 (the "Termination Amount").

- (c) If notice designating an Early Termination Date is given, the Early Termination Date shall occur on the date so designated even if the applicable Material Reason is no longer continuing. On, or as soon as practicable after, the Early Termination Date, the Terminating Party shall calculate in a commercially reasonable manner, and shall notify the other Party of, the Termination Amount (if any) to be received or paid by it deriving from aggregating all Settlement Amounts as stipulated in § 11 (*Calculation of the Termination Amount*).
- (d) The Termination Amount shall be payable by the relevant Party to the other Party within three (3) Business Days of its notification by the Terminating Party.
- (e) The Terminating Party may take into account any Performance Assurance or credit support available pursuant to the Agreement or any Credit Support Document.
- (f) The right to designate an Early Termination Date under this § 10.3 (Termination for Material Reason) is in addition to any other remedies available under the Agreement or at law.

4. **Automatic Termination:** If "Automatic Termination" is specified as applying to a Party in the Election Sheet, and upon the occurrence of a Material Reason described in § 10.5(c) (*Winding-up/Insolvency/Attachment*), the Terminating Party need not send that Party any notice of the designation of an Early Termination Date and the Early Termination Date in such event shall be as specified in the Election Sheet. Except as provided in this § 10.4, Early Termination by virtue of operation of Automatic Termination shall be as provided in § 10.3 (*Termination for Material Reason*).

5. **Definition of Material Reason:** The Agreement may be terminated at any time for one or

prevederilor Contractului, și nu poate fi stabilită mai târziu de douăzeci (20) de zile de la acea dată. Începând de la Data de Reziliere, toate obligațiile de plată sau de altă natură prevăzute în toate Tranzacțiile Individuale vor înceta (și nu fi doar suspendate) iar datoriile și obligațiile existente ale Părților vor fi înlocuite cu obligația unei Părți să plătească daune pentru neîndeplinirea obligațiilor față de cealaltă Parte în suma (dacă există) calculată în conformitate cu prevederile § 11.1 (*„Suma de Reziliere”*).

- (c) Dacă se trimite o înștiințare care desemnează o Dată de Reziliere, Data de Reziliere va rămâne cea stabilită chiar dacă Cauza de Reziliere a încetat. La Data de Reziliere, sau cât mai curând posibil după aceea, Partea care Reziliază va calcula într-o manieră rezonabilă din punct de vedere comercial, și va transmite celeilalte Părți Suma de Reziliere (dacă există) pe care aceasta trebuie să o primească sau să o plătească ca urmare a adunării tuturor Sumelor Compensatorii stipulate în § 11 (*Calcularea Sumei de Reziliere*).
- (d) Suma de Reziliere va fi plătită de Partea în cauză celeilalte Părți în termen de trei (3) Zile Lucrătoare de la înștiințarea primită de la Partea care Reziliază.
- (e) Partea care Reziliază poate executa orice Garanție de Bună Execuție sau alta formă de garanție primită în baza Contractului sau a oricărui Document de Garanție.
- (f) Dreptul de a desemna o Dată de Reziliere în conformitate cu prevederile acestei § 10.3 (*Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere*) nu afectează dreptul la orice alte remedii pentru neexecutare prevăzute conform Contractului sau prin lege.

4. **Rezilierea Automată:** Dacă în Condițiile Specifice se prevede ca Rezilierea Automată se aplică în cazul unei Părți, la apariția uneia dintre Cauzele de Reziliere prevăzute în § 10.5 (c) (*Dizolvare/Insolvență/ Sechestru*), Partea care Reziliază nu trebuie să trimită Părții în culpă nicio înștiințare despre desemnarea unei Date de Reziliere și, în acest caz, Data de Reziliere va fi cea prevăzută în Condițiile Specifice. Cu excepția celor prevăzute în această § 10.4, Rezilierea în virtutea operării Rezilierii Automate este supusă prevederilor § 10.3 (*Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere*).

5. **Definiția Cauzelor de Reziliere:** Contractul poate fi reziliat oricând pentru unul sau mai multe dintre

more of the following reasons (each, a "Material Reason"):

(a) **Non Performance:** The failure of a Party or its Credit Support Provider, when required, to make a payment, to deliver any Performance Assurance or to perform any other material obligation (other than when such obligation is released pursuant to § 7 (*Non-Performance Due to Force Majeure*)):

(i) under the Agreement; provided, that in the case of a failure to pay, such failure is not cured within two (2) Business Days of a written demand, or, in the case of any other failure of performance, such failure is not cured within ten (10) Business Days of a written demand;

(ii) under any Credit Support Document (after giving effect to any applicable notice or grace period thereunder); or

(iii) under any Performance Assurance in accordance with § 17 (*Performance Assurance*).

(b) **Cross Default and Acceleration:** Unless otherwise specified in the Election Sheet,

(i) any payment default under any Specified Indebtedness with an aggregate outstanding principal balance equal to three percent (3%) of the Tangible Net Worth of such (aa) Party's, or (bb) such Party's Credit Support Provider (if such Party has a Credit Support Provider) or (cc) such Party's Controlling Party (if such Party does not have a Credit Support Provider but has a Controlling Party), as the case may be, as of the date of the default, or

(ii) the failure of a Party or its Credit Support Provider or Controlling Party to make one or more payments in an aggregate amount (individually or collectively) of not less than the Threshold Amount specified in the Election Sheet for that Party under such agreements or instruments entered into between such Parties or their Affiliates (after giving effect to any applicable notice requirement or grace period).

motivele următoare (fiecare fiind o „Cauza de Reziliere”):

(a) **Neîndeplinirea obligațiilor:** Neîndeplinirea de către una dintre Părți sau de Terțul Garant, când se solicită, a obligațiilor de a efectua o plată, de a constitui o Garanție de Bună Execuție sau a oricărei altei obligații semnificative (altele decât o obligație scutită atunci când se aplică § 7 (*Neexecutarea care urmare a unui Caz de Forță Majoră*)):

(i) în baza Contractului; în cazul neefectuării unei plăți, dacă această problemă nu este rezolvată în două (2) Zile Lucrătoare de la solicitarea scrisă, sau, în cazul neîndeplinirii unei alte obligații, dacă această problemă nu este rezolvată în zece (10) Zile Lucrătoare de la solicitarea scrisă;

(ii) în baza unui Document de Garanție (după ce a expirat termenul prevăzut pentru înștiințare sau perioada de grație aplicabilă); sau

(iii) în baza unei Garanții de Bună Execuție în conformitate cu prevederile § 17 (*Garanții de Bună Execuție*).

(b) **Neîndeplinirea obligațiilor din alte contracte și declararea scadenței anticipate a unor obligații:** Dacă nu se prevede altfel în Condițiile Specifice,

(i) neîndeplinirea oricărei obligații de plată în baza unei Datorii Specifice a cărei sumă este egală la data neîndeplinirii obligației respective cu trei procente (3%) din Valoarea Activelor Corporale Nete (aa) a unei Părți sau (bb) a unui Terț Garant (dacă este cazul) sau (cc) a unei Părți Supraordonate Părții în cauza (dacă Partea nu are un Terț Garant dar este controlată de o alta entitate), după caz; sau

(ii) neexecutarea de către o Parte sau de către Terțul Garant sau de către Partea Supraordonată Părții în cauza a unei obligații de a efectua una sau mai multe plăți în sumă totală (individual sau colectiv) cel puțin egală cu Suma de Referință menționată în Condițiile Specifice pentru Partea respectivă în baza contractelor încheiate de aceste Părți sau de Părțile Afiliate lor (după ce a expirat termenul prevăzut pentru înștiințare sau perioada de grație aplicabilă).

(c) **Winding-up/Insolvency/Attachment:** A Party or its Credit Support Provider:

- (i) is dissolved (other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger);
- (ii) becomes insolvent or is unable to pay its debts or fails or admits in writing its inability generally to pay its debts as they become due;
- (iii) makes a general assignment, arrangement or composition with or for the benefit of its creditors;
- (iv) institutes or has instituted against it a proceeding seeking a judgement of insolvency or bankruptcy or any other relief under any bankruptcy or insolvency law or other similar law affecting creditors' rights, or a petition is presented for its winding-up or liquidation and, if specified in the Election Sheet, is not withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained within such period as specified in the Election Sheet;
- (v) has a resolution passed for its winding-up, official management or liquidation (other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger);
- (vi) seeks or becomes subject to the appointment of an administrator, provisional liquidator, conservator, receiver, trustee, custodian or other similar official for it or for all or substantially all its assets;
- (vii) has a secured party take possession of all or substantially all its assets or has a distress, execution, attachment, sequestration or other legal process levied, enforced or sued on or against all or substantially all its assets;
- (viii) causes or is subject to any event with respect to it which, under the applicable laws of any jurisdiction, has an analogous effect to any of the events specified in clauses (i) to (vii) (inclusive); or
- (ix) takes any action in furtherance of, or indicating its consent to, approval of, or acquiescence in, any of the acts referred to in this § 10.5(c).

(c) **Dizolvare/ Insolvență/ Sechestrul:** O Parte sau Terțul Garant (sau în legatura cu o Parte sau un Terț Garant):

- (i) se dizolva (altfel decât ca urmare a unei consolidări, amalgamări, sau fuziuni);
- (ii) devine insolventă sau este incapabilă să-și achite datoriile sau nu reușește sau admite în scris incapacitatea generală de, a-și plăti datoriile la scadență;
- (iii) face un transfer, acord sau o convenție cu sau pentru beneficiul creditorilor;
- (iv) inițiază sau este supusă unei acțiuni vizând declanșarea procedurii de insolvență sau faliment sau orice procedură prevăzută sub legea falimentului sau a insolvenței sau o lege similară care afectează drepturile creditorilor, sau inițiază sau este supusă unei cereri vizând dizolvarea sau lichidarea sa și, dacă este menționat în Condițiile Specifice, această acțiune nu este retrasă, respinsă, lasată în nelucrare sau închisă în termenul menționat în Condițiile Specifice;
- (v) se adoptă o hotărâre prin care se hotărăște dizolvarea, numirea unui administrator special sau lichidator (altfel decât ca urmare a unei consolidări, amalgamări, sau fuziuni);
- (vi) se numește un administrator sau lichidator judiciar sau curator, custode sau altă persoană oficială pentru a administra toate sau majoritatea bunurilor ei;
- (vii) un creditor garantat al său ia în posesie toate sau aproape toate bunurile sale, sau se instituie sechestrul sau altă măsură asiguratorie, se începe o executare silită sau altă procedură judiciară de executare a tuturor sau a majorității bunurilor sale;
- (viii) are loc o împrejurare care, sub incidența legii oricărei jurisdicții, are același efect ca și situațiile specificate la punctele (i) până la (vii) (inclusiv); sau
- (ix) ia orice măsuri prin care dă curs, sau indicând acordul ei privind aprobarea sau achiesarea la, fiecare din evenimentele din aceasta § 10.5(c).

(d) **Failure to Deliver or Accept:** If specified as applying in the Election Sheet, the failure of a Party to comply with its obligation to deliver or accept electricity under an Individual Contract, (other than, when such obligation is released pursuant to §7 (*Non-Performance Due to Force Majeure*)) for more than seven (7) consecutive days or for more than seven (7) days in aggregate within a period of sixty (60) days.

(e) **Force Majeure:** A Party is released from its obligations under the Agreement due to Force Majeure for more than thirty (30) consecutive days or for more than sixty (60) days in aggregate within a period of one calendar year.

(f) **Representation or Warranty:** A representation or warranty when made or repeated or deemed to have been made or repeated by a Party to this General Agreement or an Individual Contract or by its Credit Support Provider in a Credit Support Document proves to have been incorrect or misleading in any material respect when made or repeated or deemed to have been made or repeated.

Unless otherwise specified in the Election Sheet, the above Material Reasons shall constitute the exclusive reasons for Early Termination under this § 10.

§11

Calculation of the Termination Amount

1. **Termination Amount:** The Terminating Party shall calculate an amount (the "**Termination Amount**") to be paid in accordance with § 10.3 (*Termination for Material Reasons*) and § 10.4 (*Automatic Termination*) by calculating the sum (whether positive or negative) of all Settlement Amounts for all Individual Contracts plus any or all other amounts payable between the Parties under or in connection with the Agreement.

2. **Settlement Amount:** The "**Settlement Amount**" for an Individual Contract shall be the Gains less the aggregate of the Losses and Costs which the Terminating Party incurs as a result of the termination of the Individual Contract. For the purpose of this provision:

(a) "**Costs**" means brokerage fees, commissions and other third party costs and expenses reasonably incurred by the Terminating Party either in

(d) **Neîndeplinirea obligației de a livra sau de a accepta:** Dacă în Condițiile Specifice această prevedere se menționează a fi aplicabilă, neîndeplinirea obligațiilor de livrare sau primire de energie electrică în baza unei Tranzacții Individuale, (pentru alte motive decât în conformitate cu prevederile § 7 (*Neexecutarea datorită Cazului de Forță Majoră*)) pe o perioadă mai lungă de șapte (7) zile consecutive sau pentru mai mult de șapte (7) zile adunate într-o perioadă de șaiszeci (60) de zile.

(e) **Cazul de Forță Majoră:** O Parte este scutită de obligațiile din Contract din cauza Cazului de Forță Majoră pe o perioadă mai mare de treizeci (30) de zile consecutive sau pentru șaiszeci (60) de zile adunate într-un an calendaristic.

(f) **Garanțiile și declarațiile contractuale:** O declarație sau garanție făcută sau repetată sau considerată a fi fost făcută sau repetată de către una dintre Părți în baza Contractului-Cadru, Condițiilor Specifice sau a unei Tranzacții Individuale, sau de către Terțului Garant în baza unui Document de Garanție se dovedește a fi fost incorectă sau înșelătoare cu privire la aspecte semnificative la momentul când a fost dată sau repetată sau considerată a fi fost dată sau repetată.

Dacă nu se precizează altfel în Condițiile Specifice, Cauzele de Reziliere de mai sus vor constitui singurele motive de Reziliere conform acestei § 10.

§ 11

Calcularea Sumei de Reziliere

1. **Suma de Reziliere:** Partea care Reziliază va calcula o sumă (**Suma de Reziliere**) care să fie plătită în conformitate cu § 10.3 (*Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere*) și cu § 10.4 (*Rezilierea Automată*) prin adunarea (chiar dacă rezultatul va fi pozitiv sau negativ) a Sumelor Compensatorii pentru toate Tranzacțiile Individuale la care se adaugă toate celelalte sume care trebuie plătite între Părți în baza sau în legătură cu Contractul.

2. **Suma Compensatorie:** „Suma Compensatorie” pentru o Tranzacție Individuală va fi calculată ca diferența dintre Câștiguri și suma Pierderilor și Costurilor suportate de Partea care Reziliază ca rezultat al rezilierii Tranzacției Individuale. În această clauză, termenii folosiți cu majusculă vor avea următorul înțeles:

(a) „**Costuri**” înseamnă taxe de brokeraj, comisioane și alte costuri și cheltuieli cu o terță parte, care au fost suportate de către Partea care Reziliază fie ca

terminating any arrangement pursuant to which it has hedged its obligation or entering into new arrangements which replace a terminated Individual Contract and all reasonable legal fees, costs and expenses incurred by the Terminating Party in connection with its termination of such Individual Contract;

(b) "Gains" means an amount equal to the present value of the economic benefit to the Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from the termination of an Individual Contract, determined in a commercially reasonable manner; and

(c) "Losses" means an amount equal to the present value of the economic loss to the Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from its termination of an Individual Contract, determined in a commercially reasonable manner.

In calculating the Settlement Amounts, the Terminating Party may, but is not obliged, to calculate its Gains and Losses as at the Early Termination Date, at its discretion, without entering into any replacement transactions.

§12

Limitation of Liability

1. **Application of Limitation:** This § 12 will apply unless otherwise specified by the Parties in the Election Sheet.

2. **Exclusion of Liability:** Subject to § 12.3 and § 12.4 and except in respect of any amounts payable under § 8 (*Remedies for Failure to Deliver and Accept*) or § 10.3 (*Termination for Material Reason*), a Party and its employees, officers, contractors and/or agents, are not liable to the other Party for any loss, cost, expense or damages ("Damages"), (including, without limitation, any liability due to the irregularities in the supply of electricity under an Individual Contract) incurred by the other Party under or in connection with the Agreement, except where such Damages are due to gross negligence, intentional default or fraud of a Party or its employees, officers, contractors and/or agents used by such Party in performing its obligations under the Agreement.

3. **Consequential Damage and Limitation of Liability:** Subject to § 12.4, the liability of a Party under or in connection with this Agreement:

urmare a încetării unui contract prin care își acoperea riscurile în legătură cu obligația sa, sau ca urmare a încheierii unor noi contracte care să înlocuiască o Tranzacție Individuală reziliată, și toate taxele, costurile (inclusiv cu asistența juridică) și cheltuielile suportate de Partea care Reziliază ca urmare a rezilierii Tranzacției Individuale;

(b) „Câștiguri” reprezintă o sumă egală cu valoarea actuală a beneficiului economic al Părții care Reziliază, dacă este cazul (se exclud Costurile), rezultat din rezilierea unei Tranzacții Individuale, determinată într-un mod rezonabil din punct de vedere comercial; și

(c) „Pierderi” înseamnă o sumă egală cu valoarea actuală a pierderii economice a Părții care Reziliază, dacă este cazul (se exclud Costurile), rezultată din rezilierea unei Tranzacții Individuale, determinată într-un mod rezonabil din punct de vedere comercial.

La calcularea Sumelor Compensatorii, Partea care Reziliază poate, dar nu este obligată, să calculeze Câștigurile și Pierderile la Data de Reziliere, la alegerea sa, fără a mai intra în tranzacții de înlocuire.

§ 12

Limitarea Răspunderii

1. **Aplicabilitatea Limitării:** Această § 12 se va aplica dacă Părțile nu prevăd altfel în Condițiile Specifice.

2. **Excluderea Răspunderii:** Sub rezerva prevederilor § 12.3 și § 12.4 și cu excepția sumelor datorate conform § 8 (*Remedii pentru neîndeplinirea obligațiilor de Livrare și Primire*) sau conform § 10.3 (*Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere*) o Parte și angajații, funcționarii, contractorii și/sau agenții săi, nu sunt răspunzători față de cealaltă Parte pentru pierderi, costuri, cheltuieli sau daune („Prejudicii”), (incluzând, fără limitare, orice răspundere pentru neregularitățile în furnizarea energiei electrice în cadrul unei Tranzacții Individuale) ocazionate celeilalte Părți în baza sau în legătură cu Contractul, cu excepția cazului în care Prejudiciul se datorează neglijenței grave, intenției sau fraudei unei Părți sau a angajaților, funcționarilor, contractorilor și/sau agenților pe care acea Parte îi folosește pentru a-și îndeplini obligațiile din Contract.

3. **Prejudiciul indirect și limitarea răspunderii:** Sub rezerva § 12.4, răspunderea unei Părți în baza sau în legătură cu acest Contract:

(a) does not include liability for any indirect and/or consequential Damages, including, without limitation, loss of profit, goodwill, business opportunity or anticipated saving; and

(b) is limited to an amount equal to the amounts payable for electricity supplied or to be supplied by a Party under any relevant Individual Contract provided that such limitation shall not apply to payments under § 8 (*Remedies for Failure to Deliver and Accept*) and § 11 (*Calculation of the Termination Amount*).

4. **Intentional Default, Fraud and Fundamental Rights:** Nothing in the Agreement operates to exclude or limit a Party's liability for:

(a) intentional default,

(b) fraud; or

(c) any action which endangers the fundamental legal rights of a Party or which violates a Party's fundamental contractual obligations ("*Kardinalspflichten*").

5. **Duty to Mitigate Losses:** For the avoidance of doubt, and subject to applicable law, each Party agrees that it has a duty to mitigate its Damages and covenants that it will use commercially reasonable efforts to minimise any Damages it may incur under or in connection with the Agreement.

§13

Invoicing and Payment

1. **Invoice:** Each Party who is a Seller of electricity in an Individual Contract shall transmit to the other Party in the course of the calendar month following a delivery of electricity according to the Delivery Schedule for the previous month an invoice setting forth the total quantities of electricity that were sold by it under Individual Contracts in the previous calendar month. In connection with such invoice the Party may state all amounts then owed between the Parties pursuant to the Individual Contracts including, without limitation, all amounts owed for the purchase and sale of electricity, fees, charges, reimbursements, damages, interest, and other payments or credits owed between the Parties and, if applicable, any net amount due for payment pursuant to § 13.3 (*Payment Netting*). Invoicing of Premiums due under an Individual Contract for Options shall be as

(a) nu include răspunderea pentru Prejudicii indirecte, incluzând, fără a se limita la, profitul nerealizat, pierderea clientelei, pierderea unor oportunități de afaceri sau pierderea unor economii anticipate; și

(b) este limitată la o sumă egală cu sumele de plătit pentru energia electrică furnizată sau care urmează să fie furnizată de o Parte în cadrul oricărei Tranzacții Individuale, cu mențiunea ca această limitare nu se aplică și plăților prevăzute la § 8 (*Remediile pentru neîndeplinirea obligațiilor de Livrare și Primire*) și § 11 (*Calcularea Sumei de Reziliere*).

4. **Neîndeplinirea Intenționată a Obligației, Fraudă și Drepturile Fundamentale:** Nicio prevedere a Contractului nu va exclude sau limita răspunderea unei Părți pentru:

(a) neîndeplinirea intenționată a obligațiilor,

(b) fraudă; sau

(c) orice acțiune care pune în pericol drepturile legale fundamentale ale unei Părți sau care violează obligațiile fundamentale contractuale ale unei Părți (în germana „*Kardinalspflichten*").

5. **Obligația de a minimiza pierderile:** Pentru a se evita orice îndoială, și sub rezerva prevederilor legii aplicabile, fiecare Parte consimte că are obligația de a-și minimiza Prejudiciile suferite și se obligă să facă uz de toate eforturile comercial rezonabile pentru a minimiza orice Prejudicii care ar putea să apară în legătură cu Contractul.

§ 13

Facturare și Plată

1. **Factura:** Fiecare Parte care este Vanzător de energie electrică într-o Tranzacție Individuală va transmite celelalte Părți în cursul lunii calendaristice care urmează unei livrări de electricitate potrivit Graficului de Livrare pentru luna anterioară, o factură care detaliază totalul cantităților de energie electrică pe care le-a vândut în cadrul Tranzacțiilor Individuale în luna calendaristică anterioară. Pe lângă această factură, Partea poate să prezinte toate sumele datorate la acel moment între Părți în baza Tranzacțiilor Individuale incluzând, fără limite, toate sumele datorate pentru achiziționarea și vânzarea de energie electrică, taxe, cheltuieli, rambursări, daune, dobândă și alte plăți sau credite datorate de către Părți și, dacă se aplică, orice sumă netă datorată în conformitate cu § 13.3 (*Compensarea bilaterală (netting)*). Facturarea Primelor stabilite în cadrul unui Tranzacții

agreed by the Parties in the Individual Contracts.

2. **Payment:** On or before the later to occur of (a) the twentieth (20th) day of the calendar month or if not a Business Day the immediately following Business Day or (b) the fifth (5th) Business Day following receipt of an invoice (the "Due Date"), a Party owing an invoiced amount shall pay, by wire transfer in freely available funds, the amount set forth on such invoice to the payment address or bank account provided by the other Party as specified in the Election Sheet. Such payment shall be made, unless otherwise agreed, in EURO, and subject to § 14 (*VAT and Taxes*) and the remitter shall pay its own bank charges. Notwithstanding the foregoing, the Due Date for payment of a Premium under an Individual Contract for Options shall be the Premium Payment Date specified in the Individual Contract.

3. **Payment Netting:** If this § 13.3 is specified as applying in the Election Sheet, if on any day the Parties are each required to pay one or more amounts in the same currency (for which purpose all EURO currencies shall be considered a single currency) under one or more Individual Contracts then such amounts with respect to each Party shall be aggregated and the Parties shall discharge their respective payment obligations through netting, in which case the Party, if any, owing the greater aggregate amount shall pay the other Party the difference between the amounts owed.

4. **Invoicing and Payment of Scheduled Contract Quantities:** Invoicing and payment shall be based on Scheduled Contract Quantities in accordance with all applicable Delivery Schedules for the respective month. When and if data becomes available confirming that the actual quantities of electricity delivered and received differs from that set out in the Delivery Schedules, invoicing and payment will be adjusted to reflect any deviations between the Contract Quantities and actual deliveries.

5. **Default Interest:** Overdue payments shall accrue interest from, and including, the Due Date to, but excluding, the date of payment, at the Interest Rate. For this purpose the "Interest Rate" shall be the rate of interest specified in the Election Sheet.

6. **Disputed Amounts:** If a Party, in good faith, disputes the accuracy of an invoice, it shall on or before the Due Date provide a written explanation of the basis for the dispute and shall pay:

(a) if this § 13.6(a) is specified as applying in the

Individuale cu Opțiuni se va face după cum s-a stabilit între Părți în Tranzacția Individuală.

2. **Plata:** La sau înainte de ultima dintre datele următoare: (a) a douăzecea (20-a) zi calendaristică sau dacă nu este o Zi Lucrătoare, atunci imediat următoarea Zi Lucrătoare sau (b) a cincea (5-a) Zi Lucrătoare de la primirea facturii („Data Scadenței”), o Parte care datorează o sumă facturată va plăti prin transfer bancar în fonduri imediat disponibile suma stabilită în factură la adresa de plată sau în contul bancar indicat de cealaltă Parte, după cum s-a specificat în Condițiile Specifice. Această plată se va face, dacă nu s-a stabilit altfel, în EURO și în conformitate cu § 14 (*TVA și Taxe*), iar ordonatorul plății va suporta toate spezele bancare. Prin excepție de la cele de mai sus, Data Scadenței pentru o Primă în baza unei Tranzacții Individuale cu Opțiuni va fi Termenul de Plată a Primei specificat în Tranzacția Individuală.

3. **Compensarea bilaterală (netting):** Dacă în Condițiile Specifice § 13.3 este menționată a fi aplicabilă, dacă la orice dată Părțile își datorează reciproc una sau mai multe plăți în aceeași valută (în care scop toate valutele EURO vor fi considerate o valuta unică) în baza uneia sau mai multor Tranzacții Individuale, se vor aduna sumele datorate de fiecare Parte celeilalte și obligațiile de plată vor fi considerate îndeplinite prin plata diferenței rămase în urma compensării acestor sume, caz în care Partea care datorează cea mai mare sumă totală va plăti celeilalte Părți diferența dintre sumele datorate.

4. **Facturarea și Plata Cantităților Contractate Programate:** Facturarea și plata se vor face pe baza Cantităților Contractate Programate în concordanță cu toate Graficele de Livrare aplicabile pentru luna respectivă. Când și dacă apar date care să confirme că, cantitatea de electricitate livrată și primită diferă de cea stabilită în Graficele de Livrări, facturarea și plata se vor modifica pentru a reflecta diferențele dintre Cantitățile Contractate și livrările propriu-zise.

5. **Dobânda pentru Întârziere:** Pentru datoriile scadente se va percepe dobândă de la, și inclusiv, Data Scadenței până la, exclusiv, data efectuării plății, la Rata Dobânzii. „Rata Dobânzii” este rata dobânzii precizată în Condițiile Specifice.

6. **Sume Disputate:** Dacă o Parte pune la îndoială, cu bună credință, acuratețea unei facturi, va prezenta la sau înainte de Data Scadenței o explicație scrisă a motivelor pentru care dispută această sumă și va plăti:

(a) dacă această § 13.6(a) se menționează în Condițiile

Election Sheet, the full amount invoiced no later than the Due Date. If any amount paid under dispute is finally determined to have not been due, such overpayment shall, at the election of the owed Party, be credited or returned to it within ten (10) days of such determination, along with interest accrued at the Interest Rate from, and including, the date such amount was paid, to the other Party, but excluding, the date returned or credited; or

- (b) if this § 13.6 (b) is specified as applying in the Election Sheet, the undisputed amount invoiced no later than the Due Date. If any amount withheld under dispute is finally determined to have been due, such withheld amount shall, at the election of the owed Party, be credited or returned to it within ten (10) days of such determination, along with interest accrued at the Interest Rate from, and including, the date such amount was due, to the other Party, but excluding, the date paid or credited.

§14 VAT and Taxes

1. **VAT:** All amounts referred to in this General Agreement are exclusive of VAT. The VAT treatment on the supply of electricity under an Individual Contract shall be determined pursuant to the VAT laws of the jurisdiction where a taxable transaction for VAT purposes is deemed to take place. If VAT is payable on any such amounts, the Buyer shall pay to the Seller an amount equal to the VAT at the rate applicable from time to time; provided that such amount shall only be required to be paid once the Seller provides the Buyer with a valid VAT invoice (applicable in the jurisdiction of supply) in relation to such amount.

Where, in accordance with EU and/or national legislation, any supplies under an Individual Contract may be Zero-Rated and/or subject to the reverse charge in accordance with Articles 38, 39 or 195 of Council Directive 2006/112/EEC, the following shall apply:

- (a) the Buyer and the Seller hereby covenant that they will do all such proper acts, deeds and things as are necessary (which may include and shall not be limited to providing to the Seller all such proper, true and accurate documentation or assistance as may reasonably be required by the relevant taxing authority) to ensure that such supply is Zero-Rated or subject to the reverse charge for the purposes of such legislation;

Specifice a fi aplicabilă, suma totală facturată nu mai târziu de Data Scadenței. Dacă orice sumă plătită deși disputată se dovedește a nu fi fost datorată, plata ei va fi creditată sau returnată la alegerea Părții careia i se datorează, în zece (10) zile de la data la care se dovedește acest lucru, împreună cu dobânda acumulată, calculată la Rata Dobânzii de la, și incluzând, data la care a fost plătită suma celeilalte Părți, dar se exclude data la care s-a returnat sau s-a creditat suma; sau

- (b) dacă această § 13.6(b) se menționează în Condițiile Specifice a fi aplicabilă, suma nedisputată facturată nu mai târziu de Data Scadenței. Dacă suma reținută disputată se dovedește a fi fost datorată, această sumă reținută va fi creditată sau plătită la alegerea Părții careia i se datorează, în zece (10) zile de la data la care se dovedește acest lucru, împreună cu dobânda acumulată, calculată la Rata Dobânzii de la, și incluzând, data la care a fost datorată, dar se exclude data la care s-a plătit sau s-a creditat suma.

§ 14 TVA și Taxe

1. **TVA:** Toate sumele la care se face referire în Contract sunt fără TVA. Tratatamentul din punct de vedere al TVA aplicabilă furnizării de energie electrică în baza unei Tranzacții Individuale va fi determinat în conformitate cu legislația aplicabilă TVA din jurisdicția în care se consideră a se desfășura o tranzacție impozitabilă din punct de vedere al TVA. Dacă trebuie plătită TVA pentru orice sumă, Cumpărătorul va plăti Vânzătorului o sumă egală cu suma TVA, la rata aplicabilă la un moment dat, cu condiția că o astfel de sumă va trebui plătită numai dacă Vânzătorul pune la dispoziția Cumpărătorului o factură pentru TVA (aplicabilă în jurisdicția locului de furnizare) pentru respectiva sumă.

Atunci când, în conformitate cu legislația UE și/sau cea națională, o livrare în baza unei Tranzacții Individuale este supusă Taxării-Zero și/sau taxării inverse în conformitate cu articolele 38, 39 sau 195 din Directiva 2006/112/CEE, următoarele reguli vor fi aplicabile:

- (a) Cumpărătorul și Vânzătorul agreează prin prezenta că vor efectua toate actele și operațiunile necesare (acestea incluzând, fără a fi limitate la, a furniza Vânzătorului toată documentația necesară, corectă și completă sau a acorda orice asistență după cum va fi solicitat în mod rezonabil de către autoritatea fiscală relevantă) pentru a se asigura că respectiva furnizare este supusă Taxării-Zero sau taxării inverse din punctul de vedere al legislației respective;

- (b) in the event that the Buyer or the Seller fails to comply with such obligation, the non-complying Party shall indemnify the other Party in respect of any and all VAT, penalties and interest incurred by the other Party as a result of the non-complying Party's failure to comply with the above covenant; and
- (c) in the absence of the Buyer providing any documentation as referred to in (a) above, the Seller reserves the right to charge local VAT.

2. **Other Taxes:** All amounts referred to in this General Agreement are exclusive of Other Taxes. In the case of Other Taxes, if the cost of an Other Tax is charged or passed on by the Seller to the Buyer, the Buyer shall pay this amount of Other Tax to the Seller; provided that such amount of Other Tax is identified separately on the invoice issued by the Seller and confirmation is received by the Buyer, where applicable, that such amount of Other Tax has been duly paid or accounted for to the relevant Tax authority, as appropriate.

Where, in accordance with EU and/or national legislation there is an exemption or other relief, as applicable, from Other Taxes in respect of any supplies under an Individual Contract, the following shall apply:

- (a) the Buyer and the Seller hereby covenant that they will do all such proper acts, deeds and things as are necessary (which may include and shall not be limited to providing to the Seller all such proper, true and accurate documentation or assistance as may reasonably be required by the relevant taxing authority) to ensure that such supply is exempt from Other Taxes for the purposes of such legislation;
- (b) in the event that the Buyer or the Seller fails to comply with such obligation, the non-complying Party shall indemnify the other Party in respect of any and all Other Taxes, penalties and interest incurred by the other Party as a result of the non-complying Party's failure to comply with the above covenant; and
- (c) in the absence of the Buyer providing any documentation as referred to in (a) above, the

- (b) în cazul în care Cumpărătorul sau Vanzătorul nu respectă această obligație, Partea care nu se conformează va compensa cealaltă Parte cu privire la orice TVA, penalități sau dobânzi suferite de către cealaltă Parte ca rezultat al faptului că Partea care nu se conformează nu a respectat obligația prevăzută mai sus; și
- (c) în cazul în care Cumpărătorul nu furnizează documentația prevăzută în paragraful (a) de mai sus, Vanzătorul își rezervă dreptul de a aplica TVA la cota aplicabilă local.

2. **Alte Taxe:** Toate sumele la care face referire acest Contract Cadru exclud orice Alte Taxe. În cazul Altor Taxe, dacă se taxează sau se transferă costul unei astfel de Alte Taxe de către sau de la Vanzător la Cumpărător, Cumpărătorul va plăti suma respectivă reprezentând Altă Taxă Vanzătorului; cu precizarea că respectiva sumă reprezentând Alte Taxe trebuie să fie identificată distinct în factura emisă de către Vanzător și Cumpărătorul trebuie să primească o confirmare, după caz, că respectiva sumă reprezentând Alte Taxe a fost plătită sau contabilizată corespunzător autorităților fiscale relevante, după caz.

Atunci când, în conformitate cu legislația UE și/sau cea națională, este aplicabilă vreo scutire sau altă reducere, după caz, de la Alte Taxe cu privire la livrări în baza vreunei Tranzacții Individuale, următoarele reguli vor fi aplicabile:

- (a) Cumpărătorul și Vanzătorul agreează prin prezenta că vor efectua toate actele și operațiunile necesare (acestea incluzând, fără a fi limitate la, a furniza Vanzătorului toată documentația necesară, corectă și completă sau a acorda orice asistență după cum va fi solicitat în mod rezonabil de către autoritatea fiscală relevantă) pentru a se asigura că respectiva furnizare este scutită de Alte Taxe din punctul de vedere al legislației respective;
- (b) în cazul în care Cumpărătorul sau Vanzătorul nu respectă această obligație, Partea care nu se conformează va compensa cealaltă Parte cu privire la orice Alte Taxe, penalități sau dobânzi suferite de către cealaltă Parte ca rezultat al faptului că Partea care nu se conformează nu a respectat obligația prevăzută mai sus; și
- (c) în cazul în care Cumpărătorul nu furnizează documentația prevăzută în paragraful (a) de mai sus, Vanzătorul își rezervă dreptul de a aplica

Seller reserves the right to charge Other Taxes.

3. **Seller's and Buyer's Tax Obligation:** The Seller shall pay or cause to be paid all Tax on or with respect to the electricity delivered pursuant to an Individual Contract arising before the transfer of risk and title at the Delivery Point. The Buyer shall pay or cause to be paid all Tax on or with respect to the electricity delivered pursuant to an Individual Contract arising after the transfer of risk and title at the Delivery Point. Subject to § 14.2, the Parties shall pay all Tax arising at the transfer of risk and title at the Delivery Point in accordance with applicable local laws. In the event that the Seller is required by law to pay any Tax which is properly for the account of the Buyer, the Buyer shall promptly indemnify or reimburse the Seller in respect of such Tax. In the event that the Buyer is required by law to pay any Tax which is properly for the account of the Seller, the Buyer may deduct the amount of any such Tax from the sums due to the Seller under the Agreement and the Seller shall promptly indemnify or reimburse the Buyer in respect of any such Tax not so deducted.

4. **Taxes Targeted at End-Users:** The Buyer covenants to the Seller that, for the purposes of a Tax which is targeted at an end-user or consumer of electricity, either

- (a) it will not be an end-user or consumer of such electricity delivered to it under any Individual Contract; or
- (b) that the Buyer has the status of an intermediary or an equivalent status as defined in any applicable legislation; or
- (c) that the electricity so delivered will either be transported out of the jurisdiction in which the Delivery Point is situated under such Individual Contract or will be re-sold within such jurisdiction.

and the Buyer will provide such documentation as may be required by applicable legislation to evidence any of the foregoing.

5. **Exemption Certificate:** If, however, the Buyer intends to consume any of the electricity delivered under an Individual Contract, the Buyer shall provide to the Seller, if required under the applicable legislation, a

Alte Taxe.

3. **Obligațiile Vânzătorului și ale Cumpărătorului privind Taxele:** Vânzătorul va plăti sau va asigura plata tuturor Taxelor în ceea ce privește energia electrică livrată în baza unei Tranzacții Individuale datorate pentru perioada anterioară transferului riscurilor și a dreptului de proprietate la Punctul de Livrare. Cumpărătorul va plăti sau va asigura plata tuturor Taxelor în ceea ce privește energia electrică livrată în baza unei Tranzacții Individuale datorate ulterior transferului riscurilor și al dreptului de proprietate la Punctul de Livrare. În condițiile § 14.2, Părțile vor aplica toate Taxele derivând din transferul riscurilor și al dreptului de proprietate la Punctul de Livrare în conformitate cu legile locale aplicabile. În cazul în care legea îi cere Vânzătorului să plătească o Taxă în contul Cumpărătorului, Cumpărătorul va despăgubi sau va rambursa prompt Vânzătorul cu privire la Taxa respectivă. În cazul în care legea îi cere Cumpărătorului să plătească o Taxă în contul Vânzătorului, Cumpărătorul poate deduce suma Taxei din sumele datorate Vânzătorului în conformitate cu prevederile Contractului, iar Vânzătorul va despăgubi sau rambursa prompt Cumpărătorul cu privire la orice Taxa care nu a fost astfel dedusă.

4. **Taxe aplicabile Consumatorului Final:** Cumpărătorul se angajează față de Vânzător ca, în ceea ce privește Taxele aplicabile unui consumator final sau consumator de energie electrică, atunci fie:

- (a) acesta nu va fi un consumator final sau consumator al energiei electrice care i-a fost livrată în temeiul oricărei Tranzacții Individuale; sau
- (b) Cumpărătorul are statutul unui intermediar sau un statut echivalent astfel cum acesta este definit în oricare legislație aplicabilă; sau
- (c) energia electrică astfel livrată fie va fi transportată în afara jurisdicției în care se situează Punctul de Livrare conform respectivei Tranzacții Individuale fie va fi re-vândută în cadrul acelei jurisdicții

iar Cumpărătorul va furniza documentația necesară, astfel cum este cerut prin legislația aplicabilă, pentru a demonstra incidența oricărei dintre circumstanțele menționate anterior.

5. **Certificat de Scutire:** Dacă, totuși, Cumpărătorul intenționează să consume, total sau în parte, energia electrică livrată în baza oricărei Tranzacții Individuale, Cumpărătorul va furniza Vânzătorului, dacă

Valid Certificate evidencing the exemption of the Buyer's relevant facility from the Tax which is targeted at the end-user or consumer of electricity, in respect of its electricity supply, to the satisfaction of the Seller. If such a Valid Certificate, which is required by any applicable legislation, is not provided and/or the Seller is not so satisfied by the relevant time of invoicing and the Seller is liable to pay the Tax targeted at the end-user or consumer of electricity, the Seller shall charge the Buyer, and the Buyer shall pay to the Seller, in addition to the Contract Price, an amount equal to the Tax which is applicable to the end-user or consumer of electricity on the electricity delivered under such Individual Contract, at the rate applicable at the time of the sale. If the Buyer, subsequent to the Seller charging such Tax, provides the Seller within the applicable time (if any) with a Valid Certificate, the Seller shall reimburse the Buyer for any such Taxes paid by the Buyer, provided that the Seller has reclaimed such Tax.

6. **Indemnity:** In the event that, in respect of an Individual Contract, a Party is in breach of its obligations under § 14.4 (*Taxes Targeted at End-Users*) or § 14.5 (*Exemption Certificate*), it shall indemnify and hold harmless the other Party against any liability for Tax which is targeted at the end-user or consumer of electricity (and any associated charges or penalties) in respect of electricity delivered under such Individual Contract.

7. **New Taxes:** If any New Tax is applicable to an Individual Contract, and the Buyer is, by the use of reasonable endeavors, able to obtain any available exemption or relief therefrom or is contractually able to pass the same through or be reimbursed in respect thereof by, a third party, the Buyer shall pay or cause to be paid, or reimburse the Seller if the Seller has paid, such New Tax, and the Buyer shall indemnify, defend and hold harmless, the Seller from and against any claims for such New Tax.

8. **Termination for New Tax:** Unless otherwise specified in the Election Sheet or in the terms of an Individual Contract, the provisions of this § 14.8 shall only apply in respect of an Individual Contract if the period from which the Parties concluded such Individual Contract pursuant to § 3.1 (*Conclusion of Individual Contract*) to the end of the Total Supply Period exceeds two years.

Where the provisions of this § 14.8 apply in respect of an Individual Contract and:

aceasta este necesar conform legislației aplicabile, un Certificat Valabil evidențiind scutirea obiectivului respectiv al Cumpărătorului de Taxa aplicabilă consumatorului final sau consumatorului de energie electrică, cu privire la energia electrică livrată, în formă satisfăcătoare pentru Vânzător. Dacă un astfel de Certificat Valabil, care este necesar în conformitate cu legislația aplicabilă, nu este furnizat și/sau Vânzătorul nu este satisfăcut până la data corespunzătoare a facturării iar Vânzătorul este responsabil pentru plata Taxei aplicabile consumatorului final sau consumatorului de energie electrică, Vânzătorul va impune Cumpărătorului, iar Cumpărătorul va plăti Vânzătorului, suplimentar față de Prețul Contractat, o sumă egală cu Taxa aplicabilă consumatorului final sau consumatorului de energie electrică livrată în temeiul unei astfel de Tranzacții Individuale, la rata aplicabilă la data vânzării. Dacă Cumpărătorul, ulterior impunerii de către Vânzător a unei asemenea Taxe, furnizează Vânzătorului în perioada de timp aplicabilă (dacă este cazul) un Certificat Valabil, Vânzătorul va rambursa Cumpărătorului respectivele Taxe plătite de către Cumpărător, cu condiția ca Vânzătorului să îi fi fost returnate de către autoritatea fiscală relevantă acele Taxe.

6. **Despăgubiri:** În cazul în care, în privința unei Tranzacții Individuale, o Parte nu s-a conformat obligațiilor sale în conformitate cu § 14.4 (*Taxe aplicabile Consumatorului Final*) sau § 14.5 (*Certificat de Scutire*), aceasta va despăgubi cealaltă Parte pentru orice Taxă aplicabilă consumatorului final sau consumatorului de energie electric (și orice penalități asociate) cu privire la energia electrică livrată în temeiul unei astfel de Tranzacții Individuale.

7. **Noi Taxe:** În cazul în care se aplică o Nouă Taxă unei Tranzacții Individuale iar Cumpărătorul poate, utilizând eforturi rezonabile, să obțină o scutire disponibilă sau are posibilitatea ca pe cale contractuală să transfere sau să îi fie rambursată această Nouă Taxă către/de către un terț, Cumpărătorul va plăti sau va asigura plata, sau va rambursa Vânzătorului dacă acesta a efectuat plătit, o astfel de Nouă Taxă, iar Cumpărătorul va despăgubi și apăra Vânzătorul pentru și față de orice pretenții privind o astfel de Nouă Taxă.

8. **Rezilierea pentru Noi Taxe:** Dacă nu se prevede altfel în Condițiile Specifice sau prin prevederile unei Tranzacții Individuale, prevederile acestei clauze § 14.8 se vor aplica în privința unei Tranzacții Individuale numai dacă perioada dintre încheierea respective Tranzacții Individuale conform § 3.1 (*Încheierea Tranzacțiilor Individuale*) și sfârșitul Perioadei Totale de Furnizare depășește doi ani.

În cazul în care prevederile acestei clauze § 14.8 se aplică unei Tranzacții Individuale și:

- (a) a New Tax is imposed on one Party (the "Taxed Party") in respect of the Contract Quantity; and
- (b) having used reasonable endeavours to do so, the Taxed Party is unable contractually to pass on the cost of the New Tax to the other Party or a third party; and
- (c) the total amount of the New Tax that would be payable in respect of the balance of the total amount of electricity to be delivered during the remainder of the Total Supply Period (the "Remaining Contract Quantity"), unless otherwise specified in the Election Sheet, shall exceed five percent (5%) of the product of the Remaining Contract Quantity and the Contract Price

then the Taxed Party shall be entitled to terminate the Individual Contract subject to the following conditions:

- (a) the Taxed Party must give the other Party (the "Non-Taxed Party") at least five (5) Business Days' prior notice (the "Negotiation Period") of its intent to terminate the Individual Contract (and which notice shall be given no later than 180 Days after the later of the enactment or the effective date of the relevant New Tax), and prior to the proposed termination the Taxed Party and the Non-Taxed Party shall attempt to reach an agreement as to the sharing of the New Tax;
- (b) if such agreement is not reached, the Non-Taxed Party shall have the right, but not the obligation, upon written notice to the Taxed Party within the Negotiation Period, to pay the New Tax for any continuous period it so elects on a calendar month to calendar month basis, and in such case the Taxed Party shall not have the right during such continuous period to terminate the Individual Contract on the basis of the New Tax;
- (c) should the Non-Taxed Party elect to pay the New Tax on a calendar month to calendar month basis, the Non-Taxed Party may elect to cease the payment of the New Tax upon giving five (5) Business Days' prior written notice to the Taxed Party of its election to cease payment of such New Tax, in which case the Non-Taxed Party shall indemnify the Taxed Party for the

- (a) o Nouă Taxă devine aplicabilă uncia dintre Părți ("Partea Impozitată") cu privire la Cantitatea Contractată; și
- (b) utilizând toate eforturile rezonabile, Partea Impozitată nu poate, pe cale contractuală, să transfere costul Noii Taxe către cealaltă Parte sau o terță parte; și
- (c) quantumul total al Noii Taxe care are trebui plătită asupra cantității rămase din cantitatea totală de energie electrică ce trebuie livrată în cursul restului din Perioada Totală de Livrare ("Cantitatea Contractată Rămasă"), dacă nu se specifică altfel în Condițiile Specifice, depășește cinci procente (5%) din suma reprezentând produsul dintre Cantitatea Contractată Rămasă și Prețul Contractat

atunci Partea Impozitată va avea dreptul să rezilieze Tranzacția Individuală, sub condiția îndeplinirii următoarelor condiții:

- (a) Partea Impozitată trebuie să acorde celeilalte Părți ("Partea Ne-Impozitată") un preaviz de cel puțin cinci (5) Zile Lucrătoare ("Perioada de Negociere") cu privire la intenția sa de a rezilia Tranzacția Individuală (preaviz ce se va acorda nu mai tarziu de 180 de Zile de la data adoptării sau intrării în vigoare a Noii Taxe respective), iar înaintea datei rezilierii propuse, Partea Impozitată și Partea Ne-Impozitată vor încerca să ajungă la un acord cu privire la suportarea comună a Noii Taxe;
- (b) dacă nu se ajunge la un astfel de acord, atunci Partea Ne-Impozitată va avea dreptul, dar nu obligația, ca, în urma unei notificări scrise adresate Părții Impozitate și acordate în cadrul Perioadei de Negociere, să plătească Noua Taxă pe o perioadă continuă de timp, conform propriei alegerii, pe bază lunară, caz în care Partea Impozitată nu va avea dreptul, în cadrul respectivei perioade continue, să rezilieze Tranzacția Individuală pe temeiul incidenței Noii Taxe;
- (c) în cazul în care Partea Ne-Impozitată alege să plătească Noua Taxă pe bază lunară, Partea Ne-Impozitată poate alege să înceteze plata Noii Taxe acordând Părții Impozitate un preaviz de cinci (5) Zile Lucrătoare cu privire la alegerea sa de a înceta plata respectivei Noi Taxe, caz în care Partea Ne-Impozitată va despăgubi Partea Impozitată pentru Noua Taxă, precum și

New Tax and related interest and penalties that may be incurred by the Taxed Party in respect of the period during which the Non-Taxed Party has elected to pay the New Tax and the Taxed Party shall again be subject to the provisions of this § 14.8 as if the New Tax had an effective date as of the date on which the Non-Taxed Party ceased payment of such New Tax;

- (d) if agreement as to sharing a New Tax is not reached and the Non-Taxed Party does not elect to pay the New Tax for any period of time during the Negotiation Period, the Individual Contract affected shall be terminated on the expiry of the Negotiation Period;
- (e) upon termination of the Individual Contract, the provisions of § 11 (*Calculation of the Termination Amount*) relating to the calculation and payment of the Termination Amount shall apply but only in respect of the Individual Contract(s) so terminated, and for these purposes:
 - (i) the Non-Taxed Party shall be understood to be the Terminating Party for the calculation of the Termination Amount; and
 - (ii) the effect (if any) of the relevant New Tax on the Termination Amount (or any Settlement Amount) shall be expressly excluded.

9. **Withholding Tax:** If this § 14.9 is specified as applying in the Election Sheet, the following shall apply between the Parties:

- (a) **Payments Free and Clear:** All payments under an Individual Contract shall be made without any withholding of or deduction for or on account of any Tax unless such withholding or deduction is required by law. If a Party is so required to withhold or deduct Tax from a payment to be made by it, then that Party ("**Paying Party**") shall notify the other Party ("**Receiving Party**") immediately of such requirement and pay to the appropriate authorities all amounts withheld or deducted by it. If a receipt or other evidence can be issued evidencing the payment to the authorities, the Paying Party shall deliver such evidence (or a certified copy thereof) to the Receiving Party.
- (b) **Grossing-Up:** The Paying Party shall increase the amount of any payment which is required to

dobânzile și penalitățile asociate ce ar putea fi suportate de către Partea Impozitată pentru perioada în care Partea Ne-Impozitată a ales să plătească Noua Taxă, iar Partea Impozitată va avea din nou recurs la prevederile acestei clauze § 14.8 ca și când Noua Taxă ar fi intrat în vigoare la data la care Partea Ne-Impozitată a încetat plata respectivei Noi Taxe;

- (d) dacă nu se ajunge la un acord cu privire la suportarea comună a Noii Taxe, iar Partea Ne-Impozitată nu alege să o plătească pentru orice perioadă din cadrul Perioadei de Negociere, Tranzacția Individuală va înceta la momentul expirării Perioadei de Negociere;
- (e) la încetarea Tranzacției Individuale, prevederile § 11 (*Calcularea Sumei de Reziliere*) în ceea ce privește calculul și plata Sumei de Reziliere se vor aplica, dar numai în privința Tranzacției (Tranzacțiilor) Individuale astfel reziliate, iar în acest scop:
 - (i) Partea Ne-Impozitată va fi considerată Partea care Reziliază în ceea ce privește calculul Sumei de Reziliere; și
 - (ii) efectul (dacă există) al oricărei Noi Taxe relevante asupra Sumei de Reziliere (sau asupra oricărei Sume Compensatorii) va fi în mod expres exclus.

9. **Taxarea cu reținere la sursă:** dacă această § 14.9 se menționează în Condițiile Specifice a fi aplicabilă, între Părți se vor aplica următoarele:

- (a) **Plăți fara deducere:** Toate plățile în baza unei Tranzacții Individuale se vor face fără vreo reținere la sursă sau deducere în contul vreunei Taxe, cu excepția cazului când legea impune reținerea sau deducerea. Dacă una dintre Părți are o obligație legală să rețină la sursă sau să deducă Taxe dintr-o plată pe care o efectuează, atunci acea Parte ("**Partea Plătitoare**") va înștiința imediat cealaltă Parte ("**Partea Beneficiară**") de această obligație și va plăti autorităților competente toate sumele reținute sau deduse. Dacă se poate emite o chitanță sau alt document care să evidențieze acest lucru, Partea Plătitoare va trimite proba plății (sau o copie certificată) Părții Beneficiare.
- (b) **Plata majorată:** Partea Plătitoare va majora suma oricărei plăți cu privire la care face o reținere sau

be made subject to a withholding or deduction to the extent necessary to ensure that, after the making of the required withholding or deduction, the Receiving Party receives the same amount it would have received had no such withholding or deduction been made or required to be made, except that no increase shall be made in respect of any Tax:

- (i) which is only imposed as a result of a connection between the Receiving Party and the jurisdiction of the authority imposing the Tax (including, without limitation, a connection arising from the Receiving Party having or having had a permanent establishment or other fixed place of business in that jurisdiction, or having been present or engaged in business in that jurisdiction) other than the mere execution or delivery of this General Agreement, any Confirmation or any Credit Support Document; or
- (ii) which could have been avoided if the Receiving Party had delivered to the Paying Party or to the appropriate authority as reasonably requested by the Paying Party, any declaration, certificate, or other documents specified in the Election Sheet in a form reasonably satisfactory to the Paying Party; or
- (iii) which is only imposed as a result of any Tax representation made by the Receiving Party in the Election Sheet for the purposes of this § 14.9 failing or ceasing to be true and accurate provided that this paragraph (iii) shall not apply (and the Paying Party shall be obliged to increase the amount of any payment pursuant to this § 14.9(b)) if such representation has failed or ceased to be true and accurate by reason of:
 - (aa) any change in, or in the application or interpretation, of any relevant law, enactment, directive, or published practice of any relevant Tax authority being a change occurring on or after the date on which the relevant Individual Contract is entered; or
 - (bb) any action taken by a Tax authority, or brought in a court of competent jurisdiction, on or after the date on which the relevant Individual Contract is entered into.

deducere în așa fel încât să se asigure că după realizarea reținerii sau deducerii, Partea Beneficiară primește aceeași sumă pe care ar fi primit-o dacă nu s-ar fi făcut sau nu ar fi trebuit să fie făcută reținerea sau deducerea, cu mențiunea ca nu se va face nicio astfel de majorare pentru nicio Taxa:

- (i) care este aplicată numai datorită unei legături între Partea Beneficiară și statul care impune Taxele (incluzând, fără limitare, o legătură care apare ca urmare a faptului că Partea Beneficiara are sau a avut în acel stat un sediu permanent sau bază fixă sau a fost sau este prezentă sau a desfășurat activități de afaceri în acel stat) alta decât simpla semnare a Contractului-Cadru, a oricărei Confirmări sau a oricărui Document de Garanție; sau
- (ii) care ar fi putut fi evitată dacă Partea Beneficiară ar fi transmis, la cererea rezonabilă a Părții Plătitoare, acestuia sau autorității relevante o declarație, un certificat sau alte documente specificate în Condițiile Specifice, în formă rezonabil satisfăcătoare pentru Partea Plătitoare; sau
- (iii) care este impusă numai ca rezultat al faptului că o garanție contractuală cu privire la Taxe a Părții Beneficiare în Condițiile Specifice în baza prevederilor acestei clauze § 14.9 s-ar fi dovedit a fi falsă sau inexactă, cu mențiunea ca acest alineat (iii) nu se va aplica (și Partea Plătitoare va fi obligată să majoreze suma oricărei plăți făcute în baza acestei § 14.9(b)) dacă această garanție contractuală s-a dovedit a fi falsă sau inexactă ca urmare a:
 - (aa) oricărei modificări a, sau cu privire la aplicarea sau interpretarea, oricărei legi, decret, directivă sau măsură publicată de către orice autoritate fiscală competentă, care apare la sau după data încheierii Tranzacției Individuale; sau
 - (bb) oricărei acțiuni întreprinse de o autoritate fiscală, sau începută într-o instanță competentă, la sau după data încheierii Tranzacției Individuale.

§15

Floating Prices and Fallback Procedure for Market Disruption

1. **Calculation of Floating Contract Prices:** In the event the Contract Price is based on an index, exchange or any other kind of variable reference price (such price being a "Floating Price") the Contract Price shall be determined on the Settlement Date at the Settlement Price as specified in the applicable Individual Contract. The Settlement Price shall be determined in accordance with the Calculation Method on the Calculation Date as specified in the Individual Contract. The Calculation Date is the date specified as such in the Individual Contract on which the Settlement Price for the specific delivery is determined. The Calculation Agent shall provide prompt notice of the Settlement Price determined as well as the amount to be paid on the Due Date. Payment shall be made pursuant to § 13 (*Invoicing and Payment*).

2. **Market Disruption:** Upon the occurrence of a Market Disruption Event as specified in § 15.4 (*Definition of Market Disruption Event*), the Calculation Agent shall determine an alternative price to which the relevant Individual Contract shall be settled (the "Alternative Settlement Price") according to the applicable Fallback Mechanism contained in the provisions of § 15.3 (*Fallback Mechanism*). In the event of a Market Disruption Event, the order of succession of §15.3 from (a) to (c) shall be binding upon the Calculation Agent. The Calculation Agent can only use the next following Fallback Mechanism provision if the previous Fallback Mechanism provision is not available due to a Market Disruption Event or otherwise as provided in §15.3, as applicable.

3. **Fallback Mechanism:** In the event of a Market Disruption Event the Calculation Agent shall determine the Alternative Settlement Price according to the following procedure (each a "Fallback Mechanism"):

- (a) **Fallback Reference Price:** The Calculation Agent shall determine the Alternative Settlement Price based upon the price for that Calculation Date of the first Alternate Commodity Reference Price, if any, specified in the applicable Individual Contract and which is not itself subject to a Market Disruption Event; if an Alternate Commodity Reference Price has not been agreed on in the Individual Contract, the next applicable Fallback Mechanism shall apply for the relevant Individual Contract;

§ 15

Prețuri variabile și procedura aplicabilă în cazul întreruperii unei piețe organizate

1. **Calcularea Prețurilor Contractate Variabile:** În cazul în care Prețul Contractat are la bază un indice, un curs de schimb sau orice alt preț de referință variabil (un astfel de preț fiind un „Preț Variabil”), Prețul Contractat va fi determinat la Data Plății la Prețul de Plătit după cum se specifică în Tranzacția Individuală respectivă. Prețul de Plătit va fi determinat în conformitate cu Metoda de Calcul la Data de Calcul specificată în Tranzacția Individuală. Data de Calcul este data specificată astfel în Tranzacția Individuală, la care Prețul de Plătit pentru o anumită livrare este calculat. Agentul de Calcul va transmite în mod prompt o înștiințare în privința Prețului de Plătit astfel calculat dar și a sumei care trebuie plătită la Data Scadenței în conformitate cu § 13 (*Facturare și Plată*).

2. **Întreruperea pieței:** în cazul apariției unui Caz de Întrerupere a Pieței astfel cum acesta este definit în § 15.4 (*Definiția Cazului de Întrerupere a Pieței*), Agentul de Calcul va determina un preț alternativ aplicabil Tranzacției Individuale („Prețul Alternativ”) în conformitate cu Procedura Alternativă de Calcul prevăzută în § 15.3 (*Procedura Alternativă de Calcul*). În cazul în care apare un Caz de Întrerupere a Pieței, succesiunea acțiunilor prevăzute în § 15.3 de la (a) la (c) este obligatorie pentru Agentul de Calcul. Agentul de Calcul poate acționa în conformitate cu o Procedura Alternativă de Calcul următoare în ordinea prevăzută în clauza anterior menționată numai dacă procedura anterioară nu poate fi folosită datorită existenței unui Caz de Întrerupere a Pieței sau datorită unui alt motiv conform § 15.3, după caz.

3. **Procedura Alternativă de Calcul:** În cazul apariției unui Caz de Întrerupere a Pieței, Agentul de Calcul va determina Prețul Alternativ după următoarea procedură (fiecare o „Procedură Alternativă de Calcul”)

- (a) **Prețul de Referință Alternativ:** Agentul de Calcul va determina Prețul Alternativ care are la bază prețul de la acea Dată de Calcul a primului Preț de Referință Alternativ, dacă există, specificat în Tranzacția Individuală respectivă și care nu face obiectul Cazului de Întrerupere a Pieței; dacă nu s-a stabilit niciun Preț de Referință Alternativ în Tranzacția Individuală, Procedura Alternativă imediat următoare se va aplica în acea Tranzacție Individuală;

(b) **Negotiated Fallback:** Each Party shall promptly negotiate in good faith to agree with the other on an Alternative Settlement Price (or a method for determining the Alternative Settlement Price), and, if the Parties have not so agreed on or before the fifth (5th) Business Day following the first Calculation Date on which the Market Disruption Event existed, the next applicable Fallback Mechanism shall apply;

(c) **Dealer Fallback:** On or after six (6) Business Days following the first Calculation Date on which the Market Disruption Event occurred or existed, the Parties shall promptly and jointly agree upon three independent leading participants in the relevant market (“**Dealers**”) selected in good faith from among participants of the highest credit standing which satisfy all the criteria that the Parties apply generally in deciding whether to offer or to make an extension of credit or to enter into a transaction comparable to the Individual Contract that is affected by the Market Disruption Event. The Dealers shall be appointed to make a determination of the Alternative Settlement Price taking into consideration the latest available quotation for the relevant commodity reference price and any other information that in good faith is deemed relevant. The Alternative Settlement Price shall be the arithmetic mean of the three amounts determined to be the Alternative Settlement Price by each Dealer, in which case the calculation shall be binding and conclusive in the absence of manifest error.

4. **Definition of Market Disruption Event:** “**Market Disruption Event**” under this § 15 shall mean the events stipulated under § 15.4 (a) through (f) (the existence of which shall be determined in a commercially reasonable manner by the Calculation Agent). For purposes of this § 15.4, “**Price Source**” shall mean any institution determining and publishing the price for a relevant commodity (a “**Commodity Reference Price**”) including exchanges trading in any relevant future contracts or commodities on which the Floating Price is based.

(a) the failure of any relevant Price Source to announce or publish information necessary for determining the Commodity Reference Price;

(b) the temporary or permanent objective unavailability of any relevant Commodity Reference Price;

(c) a temporary or permanent closing of the Price Source of any relevant Commodity Reference

(b) **Negocierea unui preț alternativ:** Fiecare Parte va negocia cu bună credință în vederea convenirii unui Preț Alternativ (sau a unei metode de determinare a Prețului Alternativ), și, dacă Părțile nu au ajuns la o înțelegere în termen de cinci (5) Zile Lucrătoare de la prima Dată de Calcul la care a aparut Cazul de Întrerupere a Pieței, se va aplica Procedura Alternativă imediat următoare;

(c) **Determinarea Prețului Alternativ de către terți:** După șase (6) Zile Lucrătoare de la prima Dată de Calcul la care a aparut sau a fost constatat Cazul de Întrerupere a Pieței, Părțile vor desemna prompt și de comun acord trei participanți independenți pe piața relevantă („**Dealeri**”) selectați dintre participanții cu cea mai mare solvabilitate, care satisfac toate criteriile pe care le aplică Părțile în general în momentul în care hotărăsc dacă să vândă pe credit sau să majoreze limitele de credit ale unui cocontractant sau să intre într-o tranzacție comparabilă cu Tranzacția Individuală afectată de Cazul de Întrerupere a Pieței. Dealer-ii vor fi însărcinați să determine Prețul Alternativ luând în considerare cele mai recente cotații pe care le au la dispoziție pentru prețul de referință al mărfii respective și orice altă informație care este socotită cu bună credință ca fiind relevantă. Prețul Alternativ va fi media aritmetică dintre cele trei sume determinate a fi Prețul Alternativ de către fiecare Dealer, caz în care calculul astfel făcut va fi obligatoriu pentru Parti, cu excepția cazurilor de eroare evidentă.

4. **Definiția Cazului de Întrerupere a Pieței:** În aceasta § 15 „**Caz de Întrerupere a Pieței**” înseamnă oricare dintre evenimentele stipulate în § 15.4(a)-(f) (a căror existență va fi determinată de Agentul de Calcul într-un mod rezonabil din punct de vedere comercial). În aceasta § 15.4, „**Sursa Prețului**” înseamnă orice instituție care determină și publică prețul pentru un tip de marfă („**Preț de Referință al Mărfii**”) incluzând bursele de mărfuri pe care se tranzacționează contracte futures sau mărfuri pe care se bazează Prețul Variabil.

(a) Sursa Prețului nu anunță sau nu publică informațiile necesare pentru determinarea Prețului de Referință al Mărfii;

(b) indisponibilitatea temporară sau permanentă din motive obiective a oricărui Preț de Referință al Mărfii;

(c) închiderea temporară sau permanentă a Sursei Prețului a oricărui Preț de Referință al Mărfii;

Price;

(d) the discontinuance or suspension of, or the imposition of a material limitation on, trading in any relevant futures contract or commodity offered by the relevant exchange for the Commodity Reference Price;

(e) the occurrence since the date such Individual Contract was entered into of a material change in the details of the composition of or specifications for any relevant commodity or Commodity Reference Price (i) which are entered into or incorporated in any relevant futures contract or offered by the relevant exchange or (ii) which are used by any other relevant institution for determining the Commodity Reference Price in compiling the price information necessary for determining such Floating Price; or

(f) the occurrence since the commencement of the relevant Individual Contract of a material change in the method of calculation used for any relevant Commodity Reference Price to determine the price information necessary for determining such floating price.

5. **Calculation Agent:** Unless the Parties otherwise specify in the Election Sheet or in the relevant Individual Contract, the Seller shall be the Calculation Agent.

§16

Guarantees and Credit Support

To address each Party's risk relating to the creditworthiness of the other Party, and to secure the prompt fulfillment of all obligations resulting from this General Agreement and Individual Contracts, the Parties may agree, on or at any time after the Effective Date, or at the time of the concluding of each Individual Contract, upon the circumstances in which Credit Support Documents may be required to be provided for the benefit of a Party, including, the form of Credit Support Documents, the amount of credit support, and the identity of one or more acceptable Credit Support Providers.

§17

Performance Assurance

1. **Right to Require Performance Assurance:** At any time and from time to time, when a Party (the "Requesting Party") believes in good faith that a Material Adverse Change has occurred in respect of the

(d) întreruperea sau suspendarea sau impunerea unei limitări la tranzacționarea pe bursa relevantă a contractelor futures sau a mărfurilor pe care se bazează Prețul de Referință al Mărfii;

(e) apariția de la data încheierii unei Tranzacții Individuale, a unei modificări semnificative în compoziția sau specificațiile pentru orice marfă relevantă sau pentru Prețul de Referință al Mărfii (i) care sunt introduse sau încorporate în contractele futures relevante sau sunt oferite de bursa relevantă sau (ii) care sunt utilizate de orice altă instituție pentru determinarea Prețului de Referință al Mărfii în adunarea informațiilor de preț necesare pentru determinarea respectivului Preț Variabil; sau

(f) apariția, după începutul Tranzacției Individuale, a unei schimbări semnificative în metoda de calculare folosită pentru orice Preț de Referință al Mărfii, pentru determinarea informațiilor de preț necesare pentru determinarea respectivului preț variabil.

5. **Agentul de Calcul:** Dacă Părțile nu prevăd altfel în Condițiile Specifice sau în Tranzacția Individuală, Agentul de Calcul va fi Vânzătorul.

§ 16

Garanții Reale și Personale

Pentru a micșora riscul unei Părți privind solvabilitatea celeilalte Părți și pentru a asigura îndeplinirea promptă a tuturor obligațiilor care rezultă din acest Contract-Cadru sau din Tranzacțiile Individuale, Părțile pot conveni, la sau după Data Efectivă, sau la încheierea fiecărei Tranzacții Individuale, asupra situațiilor în care se pot solicita Documente de Garanție în beneficiul unei Părți precum și asupra formei acestor Documente de Garanție, suma garanțiilor și identitatea unuia sau mai multor Terți Garanți acceptabili.

§ 17

Garanții de bună execuție

1. **Dreptul de a solicita garanții de bună execuție:** Oricând pe durata Contractului, când o Parte („Partea Solicitantă”) consideră că o Schimbare Negativă Semnificativă s-a produs cu privire la cealaltă

other Party, the Requesting Party shall be entitled to require, by written notice, that the other Party provide to it or increase in amount: (a) a Letter of Credit; (b) cash; or (c) other security (including a bank or parent guarantee), in a form and amount reasonably acceptable to the Requesting Party (each a "Performance Assurance"). Upon receipt of such written notice, the other Party shall within three (3) Business Days provide to the Requesting Party the Performance Assurance required.

2. **Material Adverse Change:** A Material Adverse Change shall have occurred if any one or more of following events has occurred and is continuing insofar as such event is specified as applying to a Party in the Election Sheet:

(a) **Credit Rating:** If the Credit Rating of an Entity listed in (i)-(iii), each such Entity being a "Relevant Entity" of such Party, is withdrawn or downgraded below the rating set out for such Party in the Election Sheet:

(i) the other Party (unless all of that other Party's financial obligations under the Agreement are fully guaranteed or assured under a Credit Support Document); or

(ii) the other Party's Credit Support Provider (other than a bank); or

(iii) any Entity who is a party to a control and/or profit transfer agreement (*Berberschungs-Gewinnabführungsvertrag*) within the meaning of the German Stock Corporation Act (*Aktiengesetz; AktG*) (a "Control and Profit Transfer Agreement") with the other Party and such other Party is in relation to such Entity, its subsidiary over which such Entity has control (a "Controlling Party"); or

(b) **Credit Rating of a Credit Support Provider that is a Bank:** If the Credit Rating of a bank serving as the other Party's Credit Support Provider is withdrawn or downgraded below the Credit Rating set out in the Election Sheet; or

(c) **Financial Covenants:** Insofar as a Relevant Entity does not have a Credit Rating, if such Relevant Entity does not fulfill any of the following financial requirements as determined by

Parte, Partea Solicitantă este îndreptăţită să ceară, prin înştiinţare scrisă, ca cealaltă Parte să constituie sau să majoreze: (a) un Acreditiv, (b) un depozit în numerar; (c) o altă formă de garantare (incluzând o scrisoare de garanţie bancară sau o fidejusiune din partea societăţii mamă), într-o formă şi valoare în mod rezonabil acceptabile pentru Partea Solicitantă (fiecare fiind denumită „Garanţie de Bună Execuţie”). Cealaltă Parte va constitui Garanţia de Bună Execuţie în termen de trei (3) Zile Lucrătoare de la data primirii notificării scrise din partea Părţii Solicitante.

2. **Schimbare Negativă Semnificativă:** Se consideră a se fi produs of Schimbare Negativă Semnificativă în cazul în care intervine unul dintre evenimentele de mai jos şi efectele acestuia continuă, atât timp cât se precizează în Condiţiile Specifice faptul că un astfel de eveniment se aplică unei Părţi:

(a) **Rating (evaluarea solvabilităţii):** Dacă Evaluarea Solvabilităţii (rating-ul) uneia dintre Entităţile enumerate în alineatele (i)-(iii) de mai jos (fiecare astfel de Entitate fiind denumită generic „Entitate Relevantă” a unei Părţi), este retrasă sau stabilită la un nivel mai jos decat cel precizat în Condiţiile Specifice:

(i) cealaltă Parte (cu excepţia cazului în care obligaţiile financiare ale acestei celeilalte Părţi sunt garantate sau asigurate pe deplin printr-un Document de Garanţie); sau

(ii) Terţul Garant pentru cealaltă Parte (altul decât o bancă); sau

(iii) orice Entitate care este parte a unui acord de transfer de control şi/sau de profit (în germana *Berberschungs- Gewinnabführungsvertrag*) în sensul Legii Germane a Societăţilor pe Acţiuni (*Aktiengesetz; AktG*) (un „Acord de Tranfer de Control sau Profit”) cu cealaltă Parte şi cealaltă Parte este filiala Entităţii respective, asupra căreia Entitatea deţine controlul („Parte Supraordonată”); sau

(b) **Rating-ul (Evaluarea Solvabilităţii) unui Terţ Garant care este o bancă:** Dacă Evaluarea Solvabilităţii (rating-ul) unei bănci care este Terţ Garant al celeilalte Părţi este clasificată sub nivelul stabilit în Condiţiile Specifice; sau

(c) **Angajamente Financiare:** În cazul în care o Entitate Relevantă nu are o Evaluare a Solvabilităţii (rating), dacă această Entitate Relevantă nu îndeplineşte, conform situaţiilor sale financiare cele mai recente, niciunul dintre

reference to its most recent financial statement:

- (i) **EBIT to Interest:** The ratio of EBIT to the sum of all interest and any amounts in the nature of interest charged to expense relating to financial indebtedness for borrowed money (which includes debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions) for such Relevant Entity in any fiscal year is greater than the ratio specified in the Election Sheet;
- (ii) **Funds from Operations:** The ratio of Funds from Operations to Total Debt for such Relevant Entity in any fiscal year is greater than the ratio specified in the Election Sheet; or
- (iii) **Total Debt to Total Capitalisation:** The ratio of Total Debt to Total Capitalisation for such Relevant Entity in any fiscal year is less than the ratio specified in the Election Sheet; or
- (d) **Decline in Tangible Net Worth:** If the Tangible Net Worth of a Relevant Entity falls below the amount specified in the Election Sheet; or
- (e) **Expiry of Performance Assurance or Credit Support Document:** If any Performance Assurance or any Credit Support Document expires or terminates with respect to any outstanding obligations of the other Party under the Agreement, or, if a Performance Assurance or Credit Support Document is due to expire or terminate within the period of time, if any, specified in the Election Sheet, or the failing or ceasing of such Credit Support Document to be in full force or effect for the purpose of the Agreement (in each case other than in accordance with the its terms or the terms of the Agreement) before the satisfaction of all outstanding obligations of such other Party under the Agreement to which such Credit Support Document relates, without the written consent of the Requesting Party.
- (f) **Failure of Performance Assurance or Credit Support Document:** If any Credit Support Provider or Performance Assurance provider of the other Party disaffirms, disclaims, revokes, repudiates or rejects in whole or in part, or

următorii indicatori financiari:

- (i) **Raportul dintre EBIT și dobânzile de plata:** Raportul dintre veniturile operaționale calculate înainte de deducerea dobânzilor și a impozitelor de plata (EBIT) și suma dobânzilor sau a sumelor de natura dobânzilor înregistrate ca și cheltuieli în legătură cu datoriile financiare pentru bani împrumutați (care includ datoriile de plătit Părților Afiliate cât și datoriile către instituțiile financiare) pentru Entitatea Relevantă într-un an fiscal este mai mare decât raportul precizat în Condițiile Specifice;
- (ii) **Veniturile Operaționale:** Raportul dintre Veniturile Operaționale și Totalul Datoriilor Entității Relevante într-un an fiscal este mai mare decât raportul precizat în Condițiile Specifice; sau
- (iii) **Totalul Datoriilor față de Capitalizarea Totală:** Raportul dintre Totalul Datoriilor și Capitalizarea Totală a Entității Relevante într-un an fiscal este mai mic decât raportul precizat în Condițiile Specifice; sau
- (d) **Micșorarea Valorii Activelor Corporale Nete:** Dacă Valoarea Activelor Corporale Nete ale unei Entități Relevante scade sub nivelul precizat în Condițiile Specifice; sau
- (e) **Expirarea Garanției de Bună Execuție sau a Documentelor de Garanție:** Dacă orice Garanție de Bună Execuție sau Documente de Garanție expiră sau încetează cu privire la orice obligație neexecutată a celeilalte Părți conform Contractului, sau, dacă Garanția de Bună Execuție sau Documentele de Garanție urmează să expire sau să înceteze în cadrul perioadei de timp, dacă există, precizate în Condițiile Specifice, sau dacă Documentele de Garanție nu mai sunt în vigoare sau nu pot fi puse în executare pentru scopurile Contractului (cu excepția cazurilor în care aceasta se prevede chiar în Contract) înainte de îndeplinirea tuturor obligațiilor contractuale ale Părții la care se referă Documentele de Garanție respective, fără acordul scris al Părții Solicitante.
- (f) **Nefindeplinirea obligațiilor în baza Garanției de Bună Execuție sau a Documentelor de Garanție:** Dacă un Terț Garant sau furnizorul unei Garanții de Bună Execuție pentru îndeplinirea obligațiilor celeilalte Părți anulează,

challenges the validity of, any Credit Support Document or Performance Assurance provided by it or otherwise fails to comply with or perform its obligations under or in respect of such Credit Support Document or Performance Assurance and such failure is continuing after any applicable grace or cure period; or

(g) **Failure of Control and Profit Transfer Agreement:** If any Controlling Party of the other Party disaffirms, disclaims, revokes, repudiates or rejects in whole or in part, or challenges the validity of, any Control and Profit Transfer Agreement entered into by it or otherwise fails to comply with or perform its obligations under such Control and Profit Transfer Agreement; or

(h) **Impaired Ability to Perform:** If in the reasonable and good faith opinion of the Requesting Party, the ability of the Relevant Entity to perform its obligations under the Agreement, any Credit Support Document or any Control and Profit Transfer Agreement, as the case may be, is materially impaired.

(i) **Amalgamation/Merger:** If the other Party or its Credit Support Provider undergoes a change of control, consolidates or amalgamates with, or merges with or into, or transfers all or substantially all its assets to, or reorganises, incorporates, reincorporates, or reconstitutes into or as, another Entity, or another Entity transfers all or substantially all its assets to, or reorganises, incorporates, reincorporates, or reconstitutes into or as, such other Party or its Credit Support Provider and:

(i) the creditworthiness of such Party, its Credit Support Provider or the resulting, surviving, transferee or successor Entity is materially weaker than that of the other Party or such Credit Support Provider, as the case may be, immediately prior to such action;

(ii) the resulting, surviving, transferee or successor Entity fails to assume all the obligations of that other Party or such Credit Support Provider under the Agreement or any Credit Support Document to which it or its predecessor was a party by either operation of law or pursuant to an agreement reasonably satisfactory to the Requesting Party; or

(iii) the benefits of any Credit Support Document cease or fail to extend (without the consent of

revocă, repudiază sau respinge în totalitate sau parțial, sau pune la îndoială validitatea unui Document de Garanție sau a unei Garanții de Bună Execuție constituite sau emise de acesta sau nu își îndeplinește obligațiile dintr-un Document de Garanție sau dintr-o Garanție de Bună Execuție și aceasta neîndeplinire continuă și după perioada de gratie aplicabilă; sau

(g) **Neîndeplinirea obligațiilor în baza Acordului de Transfer de Control și Profit:** Dacă o Parte Supraordonată celeilalte Părți anulează, revocă, repudiază sau respinge în totalitate sau parțial sau pune la îndoială validitatea unui Acord de Transfer de Control și Profit la care este parte sau nu își îndeplinește obligațiile dintr-un astfel de Acord de Transfer de Control și Profit; sau

(h) **Diminuarea capacității de a îndeplini obligațiile:** Dacă după parerea rezonabilă și de bună credință a Părții Solicitante, capacitatea Entității Relevante de a-și îndeplini obligațiile din Contract, din orice Document de Garanție sau orice Acord de Transfer de Control și Profit, este diminuată semnificativ.

(i) **Amalgamare/ Fuziune:** Dacă cealaltă Parte sau Terțul său Garant trece printr-o schimbare a acționariatului, consolidare sau amalgamare sau fuziune sau transfer total sau parțial al bunurilor sau reorganizare, incorporare, reincorporare sau reconstituire într-o sau către o altă Entitate, sau o altă Entitate își transferă toate sau aproape toate bunurile, sau se reorganizează, încorporează, reincorporează sau se reconstituie către o, sau într-o, altă Parte sau în Terțul sau Garant și:

(i) Solvabilitatea unei asemenea Părți, a Terțului său Garant sau a Entității rezultate, beneficiare a transferului sau succesoare este semnificativ mai scăzută față de cea pe care cealaltă Parte sau Terțul său Garant, de la caz la caz, o avea imediat anterior schimbării intervenite;

(ii) Entitatea rezultată, beneficiară a transferului sau succesoare nu preia toate obligațiile celeilalte Părți sau Terț Garant în baza Contractului sau a Documentelor de Garanție la care ea sau predecesorul sa a fost parte, fie prin efectul legii, fie în baza unei convenții în condiții în mod rezonabil acceptabile pentru Partea Solicitantă; sau

(iii) drepturile create în baza oricărui Document de Garanție încetează sau nu se transferă (fără

the Requesting Party) to the performance by such resulting, surviving, transferee or successor Entity of its obligations under the Agreement.

§18

Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth

1. **Provision of Financial Statements:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, if requested by a party, the other Party shall deliver

(a) within 120 days following the end of each fiscal year, a copy of such other Party's, or for such period the other Party's obligation are supported by a Credit Support Provider or if it is a party to a Control and Profit Transfer Agreement, its Credit Support Provider's or its Controlling Party's, as the case may be, annual report containing audited consolidated financial statements for such fiscal year, and

(b) within sixty (60) days after the end of each of its first three fiscal quarters of each fiscal year, a copy of its quarterly report containing unaudited consolidated financial statements; and

2. **Decline in Tangible Net Worth:** If this § 18.2 is specified as applying in the Election Sheet, as soon as it becomes aware of such decline, each Party shall promptly notify the other Party of the occurrence of a decline in its Tangible Net Worth or the Tangible Net Worth of its Credit Support Provider or Controlling Party, to a level below the amount specified in the Election Sheet.

3. **Accounting Principles:** In all cases the financial statements referred to in this § 18 shall be prepared in accordance with generally accepted accounting principles in the relevant jurisdiction.

§19

Assignment

1. **Prohibition:** Neither Party shall be entitled to assign its rights and obligations under the Agreement to a third party without the prior written consent of the other Party. Such consent shall not be unreasonably delayed, refused or withheld.

2. **Assignment to Affiliates:** If this § 19.2 is specified as applying in the Election Sheet, each Party

consimțământul Părții Solicitante) pentru a garanta îndeplinirea obligațiilor din Contract de către Entitatea rezultată, beneficiară a transferului sau succesoare.

§ 18

Transmiterea situațiilor financiare și informarea cu privire la Valoarea Activelor Corporale Nete

1. **Transmiterea situațiilor financiare:** Dacă nu se prevede altfel în Condițiile Specifice, dacă una dintre Părți solicită, cealaltă Parte va transmite

(a) în termen de 120 de zile de la sfârșitul fiecărui an fiscal, o copie a raportului anual al Părții respective care să conțină situațiile financiare consolidate auditate pentru anul fiscal încheiat, sau în cazul în care obligațiile Părții sunt garantate de un Terț Garant sau în cazul în care Partea a încheiat un Acord de Transfer de Control și Profit, va transmite o copie a raportului anual, care să conțină situațiile financiare consolidate auditate pentru anul fiscal încheiat, al Terțului Garant sau al Părții Supraordonate, și

(b) în termen de șaiszeci (60) de zile de la sfârșitul fiecăruia dintre primele trei trimestre ale unui an fiscal, o copie a raportului trimestrial conținând situații financiare consolidate neauditate; și

2. **Diminuarea Valorii Activelor Corporale Nete:** Dacă în Condițiile Specifice § 18.2 este menționată a fi aplicabilă, fiecare Parte va înștiința cealaltă Parte cu promptitudine imediat ce ia cunoștință de o diminuare a Valorii Activelor sale Corporale Nete sau de o diminuare a Valorii Activelor Corporale Nete ale Terțului Garant sau ale Părții Supraordonate, la un nivel sub cel precizat în Condițiile Specifice.

3. **Principii Contabile:** În toate cazurile, toate situațiile financiare la care s-a făcut referire în § 18 vor fi întocmite în conformitate cu principiile de contabilitate general acceptate în jurisdicția relevantă.

§ 19

Cesiune

1. **Interdicție:** Nicio Parte nu va avea dreptul de a-și transfera drepturile și obligațiile din Contract unui terț fără consimțământul scris al celeilalte Părți. Acest consimțământ nu va fi întârziat, refuzat sau reținut în mod nerezonabil.

2. **Transferul către Părțile Afiliate:** Dacă în Condițiile Specifice aceasta § 19.2 se menționează a fi

shall be entitled to assign its rights and obligations under the Agreement without the prior written consent of the other Party to an Affiliate of an equivalent or greater creditworthiness. Such Assignment shall only become effective upon notice being received by the other Party and; provided that any Credit Support Document issued or agreed on behalf of the assigning Party has first been reissued or amended to support the obligations of the Affiliate for the benefit of the other Party.

§20 Confidentiality

1. **Confidentiality Obligation:** Unless this § 20 is specified as not applying in the Election Sheet, and subject to § 20.2 (*Exclusions from Confidential Information*), neither Party shall disclose the terms of an Individual Contract ("Confidential Information") to a third party.

2. **Exclusions from Confidential Information:** Confidential Information shall not include information which:

- (a) is disclosed with the other Party's prior written consent;
- (b) is disclosed by a Party to the Network Operator, its directors, employees, Affiliates, agents, professional advisers, bank or other financing institution, rating agency or intended assignee;
- (c) is disclosed to comply with any applicable law, regulation, or rule of any exchange, system operator or regulatory body, or in connection with any court or regulatory proceeding; provided that each Party shall, to the extent practicable and permissible under such law, regulation, or rule, use reasonable efforts to prevent or limit the disclosure and to give the other Party prompt notice of it;
- (d) is in or lawfully comes into the public domain other than by a breach of this § 20; or
- (e) is disclosed to price reporting agencies or for the calculation of an index provided that such disclosure shall not include the identity of the other Party.

3. **Expiration:** A Party's obligation in respect of an Individual Contract under this § 20 shall expire one (1) year after the expiration of such Individual Contract.

aplicabilă, fiecare Parte va avea dreptul de a-și transfera drepturile și obligațiile din Contract fără acordul celeilalte Părți, unei Părți Afiliate cu același nivel de solvabilitate sau mai mare. Acest Transfer va produce efecte numai după ce cealaltă Parte va primi o înștiințare în acest sens și sub condiția ca orice Document de Garanție, emis sau încheiat de Partea care face transferul să fi fost reemis sau modificat pentru a garanta obligațiile Părții Afiliate în beneficiul celeilalte Părți.

§ 20 Confidențialitate

1. **Obligația de Confidențialitate:** Dacă nu se menționează în Condițiile Specifice că această § 20 nu se aplică, și, sub rezerva § 20.2 (*Excepții*), nicio Parte nu va dezvălui termenii unei Tranzacții Individuale („Informații Confidențiale”) unui terț.

2. **Excepții:** Informațiile Confidențiale nu vor include informații care:

- (a) sunt dezvăluite cu acordul prealabil scris al celeilalte Părți;
- (b) sunt dezvăluite de o Parte Operatorului de Rețea, directorilor, angajaților, Părților Afiliate, agenților, consultanților, băncii sau altor instituții financiare, agenții sau potențiali cesionari;
- (c) sunt dezvăluite ca urmare a obligației de a respecta o lege aplicabilă, o reglementare sau o regula a unei burse, ale unui operator de sistem sau instituție de reglementare, sau în legătură cu orice procedură judiciară sau administrativă; cu mențiunea că fiecare Parte va face eforturi rezonabile pentru a preveni sau a limita dezvăluirea și pentru a înștiința cealaltă Parte în legătură cu acest lucru, în măsura în care este permis și posibil conform respectivelor legi, reglementări sau reguli;
- (d) sunt sau devin în mod legal informații publice altfel decât printr-o încălcare a acestei §20; sau
- (e) sunt prezentate agențiilor de raportare a prețului sau pentru calcularea unui indice, dacă această prezentare nu va include identitatea celeilalte Părți.

3. **Expirare:** Obligațiile unei Părți în baza acestei § 20 privind fiecare Tranzacție Individuală vor expira la împlinirea unui (1) an de la expirarea respectivei

§21

Representations and Warranties

If specified as applying to a Party in the Election Sheet, that Party hereby represents and warrants to the other Party upon entering into this General Agreement and each time it enters into an Individual Contract as follows:

- (a) it is an Entity duly organised, validly existing and in good standing under the laws of its jurisdiction of incorporation or organisation;
- (b) the signing and the entering by it into of the General Agreement, any Credit Support Document to which it is a party and each Individual Contract and the carrying out of the transactions contemplated therein, shall not violate any provision of its constitutional documents;
- (c) it has the power and is authorised to execute, deliver and perform its obligations under the Agreement and any Credit Support Document to which it is a party and has taken all necessary action to authorise that execution, delivery, performance and its entry into the Agreement and its execution, delivery and the performance of the Agreement and any Credit Support Document do not violate or conflict with any other term or condition of any contract to which it is a party or any constitutional document, rule, law or regulation applicable to it;
- (d) no Material Reason for termination as outlined in §10.5 (*Definition of Material Reason*), with respect to it has occurred and is continuing and no such event or circumstance would occur as a result of its entering into or performing its obligations under the Agreement;
- (e) it has all governmental and regulatory authorisations, approvals and consents necessary for it to legally perform its obligations under the Agreement and any Credit Support Document to which it is party;
- (f) it has negotiated, entered into and executed the Agreement and any Credit Support Document to which it is a party as principal (and not as agent or in any other capacity, fiduciary or otherwise);

§ 21

Declarații și garanții contractuale

Dacă se menționează în Condițiile Specifice faptul ca se aplică unei Părți, acea Parte declară și garantează celeilalte Părți la data semnării acestui Contract-Cadru și de fiecare dată când intra într-o Tranzacție Individuală după cum urmează:

- (a) că este o Entitate înființată legal conform legilor statului în care este înființată, funcționând în conformitate cu prevederile legale
- (b) semnarea și executarea obligațiilor avute în vedere de Contractul-Cadru, Documentele de Garanție la care este parte și de fiecare Tranzacție Individuală nu încalcă nicio prevedere a documentelor sale constitutive;
- (c) are capacitatea și este autorizată să își asume și să îndeplinească obligațiile contractate în baza Contractului, a oricărui Document de Garanție la care este parte și a luat toate măsurile să autorizeze respectiva asumare și îndeplinire a obligațiilor în baza Contractului, a oricărui Document de Garanție la care este parte și încheierea sau executarea obligațiilor din Contract sau din Documentele de Garanție la care este parte nu încalcă și nu sunt în contradicție cu nicio clauză sau condiție a unui alt contract la care este parte sau ale oricărui alt document constitutiv, lege, regulă sau reglementare aplicabilă;
- (d) nu a intervenit nicio Cauza de Reziliere astfel cum acestea sunt definite în § 10.5 (*Definiția Cauzelor de Reziliere*), în ceea ce o privește, și niciun astfel de eveniment sau circumstanță nu va interveni ca rezultat al încheierii, sau îndeplinirii obligațiilor în baza, Contractului;
- (e) are toate autorizațiile, aprobările și permisele din partea oricaror autorități guvernamentale și de reglementare necesare pentru ca să-și îndeplinească legal obligațiile din Contract sau dintr-un Document de Garanție la care este parte;
- (f) a negociat, a semnat și va executa Contractul și Documentele de Garanție în nume propriu (și nu ca mandatar, agent sau în orice altă calitate);

- (g) it regularly enters into agreements for the trading of electricity as contemplated by the Agreement, and does so on a professional basis in connection with its principal line of business, and may be reasonably characterised as a professional market party;
- (h) it is acting for its own account (and not as advisor, agent, broker or in any other capacity, fiduciary or otherwise), has made its own independent decision to enter into this General Agreement and each Individual Contract and as to whether this General Agreement and each such Individual Contract is appropriate or proper for it based upon its own judgement, is not relying upon the advice or recommendations of the other Party in so doing, and is capable of assessing the merits of, and understands and accepts, the terms, conditions and risks of the Agreement;
- (i) the other Party is not acting as its fiduciary or adviser;
- (j) it is not relying upon any representation made by the other Party other than those expressly set forth in the Agreement or any Credit Support Document to which it is a party;
- (k) it is a supplier ("*Versorger*") within the meaning of the German Electricity Tax Act (*Stromsteuergesetz* ("*StromStG*") of March 24, 1999 and does not accept electricity as an end user ("*Letztverbraucher*"). (In this case, if it has its registered office within Germany, and upon the other Party's request, it shall forward evidence of its permission according to § 4 of StromStG);
- (l) with respect to a Party that is a governmental Entity or public power system, such governmental Entity or public power system represents and warrants to the other Party as follows: (i) all acts necessary for the valid execution, delivery and performance of the Agreement, including without limitation, competitive bidding, public notice, election, referendum, prior appropriation or other required procedures have or shall be taken and performed; (ii) entry into and performance of the Agreement by a governmental Entity or public power system are for a proper public purpose within the meaning of relevant constitutional or other governing documents and applicable law; and (iii) the term of the Agreement does not extend beyond any applicable limitation imposed by any relevant constitutional or other governing documents and applicable law; and

- (g) încheie în mod regulat contracte cu privire la comercializarea de energie electrică de tipul celor avute în vedere de Contract, cu titlu profesional, pentru a-și aduce la îndeplinire principalul obiect de activitate și de aceea poate fi caracterizată în mod rezonabil ca fiind un partener contractual experimentat;
- (h) acționează în nume propriu (și nu ca agent, consilier, broker sau în orice altă calitate similară), a luat o decizie independentă de a semna Contractul-Cadru și fiecare Tranzacție Individuală și decizia că acest Contract-Cadru și fiecare Tranzacție Individuală corespund scopului său a fost luată pe cont propriu, fără să se bazeze pe sfatul sau recomandările celeilalte Părți, și este capabilă să evalueze termenii acestora și înțeleagă și accepte, clauzele, condițiile și riscurile Contractului;
- (i) cealaltă Parte nu acționează ca mandatar sau consultant al său;
- (j) nu se bazează pe declarații ale celeilalte Părți, altele decât cele cuprinse în mod expres în Contract sau în Documentele de Garanție la care este Parte;
- (k) este un furnizor în sensul Actului German de Impozitare a Energiei Electrice (*Stromsteuergesetz* ("*StromStG*") din 24 martie 1999 și nu primește energie electrică ca și consumator final ("*Letztverbraucher*"). (În acest caz, dacă are sediul în Germania, și la cererea celeilalte Părți, va prezenta permisul StromStG în conformitate cu § 4);
- (l) în ceea ce privește Partea care este o Entitate guvernamentală sau un sistem energetic public, această Entitate guvernamentală sau acest sistem energetic public declară și garantează celeilalte Părți după cum urmează: (i) toate actele necesare pentru semnarea și îndeplinirea valabilă a Contractului, incluzând, fără limitare, procedura de achiziție publică, notificare publică, alegeri, referendum, alocare anterioară și alte proceduri necesare au fost sau vor fi efectuate; (ii) încheierea și îndeplinirea Contractului de către o Entitate guvernamentală sau un sistem energetic public sunt făcute în scop public conform documentelor constitutive și legilor aplicabile; și (iii) durata Contractului nu depășește nicio limitare impusă de documentele constitutive, reglementările și legile aplicabile; și

(m) with respect to a Party, it is not insolvent, and there are no pending or threatened legal or administrative proceedings to which it is a party which to the best of its knowledge would materially adversely affect its ability to perform any Individual Contract under the Agreement or any Credit Support Document to which it is party, such that it could become insolvent.

§22

Governing Law and Arbitration

1. **Governing Law:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, this Agreement shall be construed and governed by the substantive law of the Federal Republic of Germany, excluding any application of the "United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980."

2. **Arbitration:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, any disputes which arise in connection with the Agreement shall be referred for resolution to the German Institution of Arbitration (DIS) and decided according to its rules, ousting the jurisdiction of the ordinary courts. The number of arbitrators shall be three. The arbitration shall be conducted in the language specified in the Election Sheet.

§23

Miscellaneous

1. **Recording Telephone Conversations:** Each Party is entitled to record telephone conversations held in connection with the Agreement and to use the same as evidence. Each Party waives any further notice of such recording and acknowledges that it has obtained all necessary consents of its officers and employees to such recording.

2. **Notices and Communications:** Except as otherwise provided herein or agreed with respect to an Individual Contract, all notices, declarations or invoices sent by one Party to the other shall be in writing and shall be delivered by letter (overnight mail or courier, postage prepaid) or facsimile as provided in the Election Sheet. Each Party may change its notice information by written notice to the other. Written notices, declarations and invoices shall be deemed received and effective:

(a) if delivered by hand, on the Business Day delivered or on the first Business Day after the date of delivery if delivered on a day other than a

(m) cu privire la o Parte, nu este insolventă, și nu există proceduri administrative sau judiciare în curs sau potențiale care, după cunoștințele sale, ar putea afecta semnificativ capacitatea sa de a-și îndeplini obligațiile dintr-o Tranzacție Individuală, din Contract sau dintr-un Document de Garanție la care este parte, în așa fel încât să devină insolventă.

§ 22

Legea aplicabilă și arbitraj

1. **Legea aplicabilă:** Dacă nu se menționează altfel în Condițiile Specifice, acest Contract se va interpreta și va fi guvernat de legea Republicii Federale Germania, excluzându-se aplicarea „Convenției Națiunilor Unite privind Contractele pentru Vânzarea Internațională de Bunuri din 11 aprilie 1980.”

2. **Arbitrajul:** Dacă nu se menționează altfel în Condițiile Specifice, orice dispută care apare în legătură cu acest Contract va fi rezolvată de Institutul de Arbitraj German (DIS) în conformitate cu regulile sale, excluzând jurisdicția instanțelor de drept comun. Numărul arbitrilor va fi de trei. Limba folosită în procedurile arbitrale va fi cea menționată în Condițiile Specifice.

§ 23

Diverse

1. **Înregistrarea Convorbirilor Telefonice:** Fiecare Parte are dreptul să înregistreze discuțiile telefonice cu privire la Contract și să le folosească ca probe. Fiecare Parte renunță în mod expres la notificarea prealabilă privind înregistrarea și confirmă că a obținut toate aprobările necesare din partea funcționarilor și angajaților săi cu privire la înregistrare.

2. **Înștiințări și Comunicări între Părți:** Cu excepția cazurilor când se prevede altfel în prezentul, sau se agreează altfel printr-o Tranzacție Individuală, toate înștiințările, notificările și facturile trimise de o Parte către cealaltă se vor face în scris și se vor trimite prin poștă (poștă rapidă sau curier, cu taxele poștale plătite) sau prin fax după cum se menționează în Condițiile Specifice. Fiecare Parte își poate schimba detaliile indicate pentru transmiterea comunicărilor, prin notificare scrisă către cealaltă Parte. Înștiințările scrise, declarațiile și facturile vor fi considerate primite:

(a) dacă au fost înmânate personal, în Ziua Lucrătoare în care au fost înmânate sau în prima Zi Lucrătoare după data de înmânare dacă aceasta

Business Day;

(b) if sent by first class post, on the 2nd Business Day after the date of posting, or if sent from one country to another, on the 5th Business Day after the day of posting; or

(c) if sent by facsimile transmission and a valid transmission report confirming good receipt is generated, on the day of transmission if transmitted before 17.00 hours (recipient's time) on a Business Day or otherwise at 09.00 hours (recipient's time) on the first Business Day after transmission.

3. **Amendments:** Except as provided in § 3 (*Concluding and Confirming Individual Contracts*) with respect to Confirmations, any amendments or additions to this General Agreement shall be made only in writing signed by both Parties.

4. **Partial Invalidity:** If, at any time, any provision of this General Agreement or an Individual Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable, in any respect, under the law of any relevant jurisdiction, neither the legality, validity nor enforceability of the remaining provisions of this General Agreement or of any Individual Contract, shall be in any way affected or impaired thereby. The Parties undertake to replace any illegal, invalid or unenforceable provision with a legal, valid and enforceable provision which comes as close as possible to the invalid provision as regards its economic intent.

5. **Third Party Rights:** The Parties do not intend that any third party shall have any rights under or be able to enforce the Agreement and the Parties exclude to the extent permitted under applicable law any such third party rights that might otherwise be implied.

6. **Language:** This General Agreement is entered into in English and Romanian versions. In case of conflict of interpretation, the English version shall prevail.

este o zi alta decât una lucrătoare;

(b) dacă sunt trimise prin poșta rapidă, a doua Zi Lucrătoare de la data trimiterii, sau dacă se trimite dintr-o țară în alta, în a cincea Zi Lucrătoare de la trimitere; sau

(c) dacă sunt trimise prin fax și există un raport ce confirmă transmisia și primirea, în ziua trimiterii dacă acest lucru s-a întâmplat înainte de ora 17:00 (ora celui care recepționează) într-o Zi Lucrătoare, iar dacă nu, la ora 9:00 (ora celui care recepționează) a doua Zi Lucrătoare după transmitere.

3. **Modificări:** Cu excepția prevederilor din § 3 (*Incheierea și Confirmarea Contractelor Individuale*) referitoare la Confirmări, orice modificări sau completări ale acestui Contract-Cadru se vor face doar în scris și sub semnătura ambelor Părți.

4. **Nulitate Parțială:** Dacă în orice moment, o prevedere a Contractului-Cadru sau a unei Tranzacții Individuale este sau devine ilegală, invalidă sau nu poate fi pusă în executare, în conformitate cu legea aplicabilă în orice jurisdicție, legalitatea, validitatea sau posibilitatea de a pune în executare celelalte prevederi ale Contractului-Cadru sau a Tranzacțiilor Individuale nu vor fi afectate. Părțile se angajează să înlocuiască orice prevedere ilegală, invalidă sau care nu poate fi pusă în executare cu o prevedere legală, validă și care poate fi pusă în executare care va fi cât mai apropiată din punct de vedere economic de prevederea invalidă.

5. **Drepturi ale Terților:** Părțile nu intenționează să creeze drepturi în favoarea niciunui terț în baza Contractului, și astfel Părțile exclud în mod expres, în măsura în care este permis sub incidența legii aplicabile, drepturile unui terț ce ar putea fi create în mod implicit.

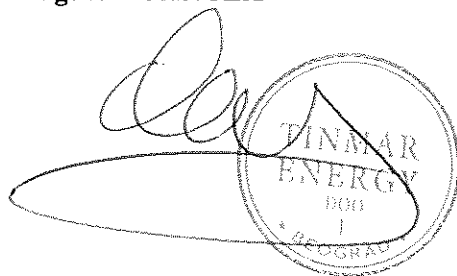
6. **Limba:** Acest Contract-Cadru se încheie în limbile engleză și română. În caz de conflict de interpretare, varianta în limba engleză va prevala.

Executed by the duly authorised representative
of each Party effective as of the Effective Date.

*Semnat de reprezentantul autorizat al fiecărei
Părți cu efect de la Data Efectivă.*

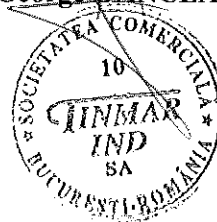
TINMAR ENERGY DOO BEOGRAD

Augustin OANCEA



TINMAR IND SA

George OANCEA



Annexes:
Annex 1: Definitions
Annexes 2a-d: Confirmation Forms for Fixed Price, Floating Price, Put Options and Call Options

Anexe:
Anexa 1 Definiții
Anexele 2a - 2d Forma Confirmărilor pentru Preț Fix, Preț Variabil, Opțiuni de Vânzare și Opțiuni de Cumpărare

EFET
European Federation of Energy Traders
Annex 1
to the
General Agreement
Defined Terms

EFET
European Federation of Energy Traders
Anexa 1
la
Contractul-Cadru
Definiții

Terms used in the General Agreement shall have the following meanings:

Termenii utilizați în Contractul-Cadru vor avea următoarele înțelesuri:

“Accepting Party” has the meaning specified in § 8.1 (*Failure to Deliver*);

“Partea care Primește” are înțelesul specificat în § 8.1 (*Neîndeplinirea Obligațiilor de Livrare*);

“Affiliate” means with respect to a Party, any Entity Controlled, directly or indirectly, by that Party, any Entity that Controls, directly or indirectly that Party or any Entity directly or indirectly under the common Control of a Party;

“Parte Afiliată” înseamnă, cu privire la o Parte, o Entitate Controlată, direct sau indirect de către acea Parte, o Entitate care Controlează, direct sau indirect, acea Parte sau o Entitate aflată sub Control comun, direct sau indirect, cu acea Parte;

“Agreement” has the meaning specified in § 1.1 (*Subject of Agreement*);

“Contract” are înțelesul specificat în § 1.1 (*Obiectul Contractului*);

“Alternate Commodity Reference Price” has the meaning, if any, specified in each Individual Contract containing a Floating Price;

“Preț de Referință Alternativ” are înțelesul (dacă i s-a alocat unul) specificat în fiecare Tranzacție Individuală care conține un Preț Variabil;

“Alternative Settlement Price” has the meaning specified in § 15.2 (*Market Disruption*);

“Preț Alternativ” are înțelesul specificat în § 15.2 (*Înteruperea Pieței*);

“American Style Option” means a style of Option which may be Exercised during an Exercise Period that consists of more than one day;

“Opțiune de tip American” înseamnă un tip de Opțiune care poate fi Exercitată pe durata unei Perioade de Exercitare care constă în mai mult de o zi;

“Automatic Termination” has the meaning specified in § 10.4 (*Automatic Termination*);

“Reziliere Automată” are înțelesul specificat în § 10.4 (*Reziliere Automată*);

“Business Day” means a day (other than Saturday or Sunday) on which commercial banks are open for general business at the places where each Party has its registered office;

“Zi Lucrătoare” înseamnă o zi (alta decât sâmbăta sau duminica) în care băncile comerciale sunt deschise publicului în localitățile în care fiecare Parte își are sediul;

“Buyer” has the meaning specified in the Individual

“Cumpărător” are înțelesul specificat în fiecare

Contract;

“Calculation Agent” has the meaning specified in § 15.5 (*Calculation Agent*);

“Calculation Date” has the meaning specified in a Floating Price Individual Contract;

“Calculation Method” has the meaning specified in a Floating Price Individual Contract;

“Call Option” has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

“Central European Time” or “CET” means Central European Time and shall include Central European Winter Time and Central European Summer Time as applicable;

“Commodity Reference Price” has the general meaning specified in § 15.4, and with respect to a Floating Price Individual Contract, as specified in that Floating Price Individual Contract;

“Confidential Information” has the meaning specified in § 20.1 (*Confidentiality*);

“Confirmation” has the meaning specified in § 3.2 (*Confirmations*);

“Contract Capacity” means, in respect of an Individual Contract, the capacity agreed between the Parties, expressed in MW;

“Contract Price” means, in respect of an Individual Contract, the price agreed between the Parties;

“Contract Quantity” means, in respect of an Individual Contract, the quantity agreed between the Parties, expressed in MWh;

“Control” means ownership of more than fifty per cent (50%) of the voting power of a Party or Entity and “Controlled” or “Controlling” shall be construed accordingly;

“Control and Profit Transfer Agreement” has the meaning specified in § 17.2(a)(iii) (*Credit Rating*);

“Controlling Party” has the meaning specified in § 17.2(a)(iii) (*Credit Rating*);

Tranzacție Individuală;

“Agent de Calcul” are înțelesul specificat în § 15.5 (*Agentul de Calcul*);

“Data de Calcul” are înțelesul specificat într-o Tranzacție Individuală cu Preț Variabil;

“Metoda de Calcul” are înțelesul specificat într-o Tranzacție Individuală cu Preț Variabil;

“Opțiune de Cumpărare” are înțelesul specificat în § 5.1 (*Livrare și Primire în baza unei Opțiuni*);

“Ora Europei Centrale” sau “CET” înseamnă Ora Europei Centrale și include Ora de Iarnă a Europei Centrale și Ora de Vară a Europei Centrale, după caz;

“Prețul de Referință al Mărfii” are înțelesul general specificat în § 15.4, iar în legătură cu o Tranzacție Individuală cu Preț Variabil, după cum se specifică în acea Tranzacție Individuală cu Preț Variabil;

“Informație Confidențială” are înțelesul specificat în § 20.1 (*Confidențialitate*);

“Confirmare” are înțelesul specificat în § 3.2 (*Confirmări*);

“Capacitatea Contractată” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, capacitatea agreeată între Părți, exprimată în MW;

“Prețul Contractat” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, prețul agreeat între Părți;

“Cantitatea Contractată” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, cantitatea agreeată între Părți, exprimată în MWh;

“Control” înseamnă deținerea a mai mult de 50% din drepturile de vot ale unei Părți sau Entități, iar “Controlat” și “Supraordonată” vor fi interpretate în mod corespunzător;

“Acord de Transfer al Profitului și Controlului” are înțelesul specificat în § 17.2(a)(iii) (*Evaluarea Solvabilității (Rating)*);

“Parte Supraordonată” are înțelesul specificat în § 17.2(a)(iii) (*Evaluarea Solvabilității (Rating)*);

“Costs” has the meaning specified in § 11.2(a) (*Settlement Amount*);

“Credit Rating” means in respect of an Entity any of the following: (i) the long-term unsecured, unsubordinated (unsupported by third party credit enhancement) public debt rating; (ii) the debt issuer's credit rating; or (iii) the corporate credit rating given to that entity, in each of cases (i) to (iii) by Standard & Poor's Rating Group (a division of McGraw-Hill Inc.) or Moody's Investor Services Inc.;

“Credit Support Documents” has the meaning specified with respect to a Party specified in the Election Sheet, which may include, without limitation, a parent guarantee, bank guarantee, letter of awareness, letter of credit or any credit support agreement;

“Credit Support Provider” has the meaning specified with respect to a Party specified in the Election Sheet;

“Damages” has the meaning specified in § 12.2 (*Exclusion of Liability*);

“Dealers” has the meaning specified in § 15.3(c) (*Dealer Fall Back*);

“Defaulting Party” has the meaning specified in § 9.1 (*Suspension of Delivery*);

“Delivering Party” has the meaning specified in § 8.1 (*Failure to deliver*);

“Delivery Point” means, in respect of an Individual Contract, the delivery point agreed between the Parties;

“Delivery Schedule” means, in respect of an Individual Contract, the delivery schedule agreed between the Parties;

“Due Date” has the meaning specified in § 13.2 (*Payment*);

“Early Termination” has the meaning specified in § 10.3 (a) (*Termination for Material Reason*);

“Early Termination Date” has the meaning specified in § 10.3 (b) (*Termination for Material Reason*);

“EBIT” means earnings before interest and taxes which, shall be in respect of the relevant fiscal year, the net

“Costuri” are înțelesul specificat în § 11.2(a) (*Suma Compensatorie*);

“*Evaluarea Solvabilității*” (Rating-ul) înseamnă, cu privire la o Entitate, oricare dintre următoarele: (i) rating-ul pentru datoriile publice pe termen lung, negarantate, nesubordonate și care nu beneficiază de garanții din partea terților, (ii) rating-ul emitentului instrumentelor de îndatorare sau (iii) rating-ul de credit al companiei acordat entității respective, în fiecare din cazurile de la (i) la (iii) de către Standard & Poor's Rating Group (o companie a McGraw-Hill Inc.) sau de Moody's Investor Services Inc.;

“Documente de Garanție” are înțelesul specificat cu privire la o Parte specificată în Condițiile Specifice, și poate include, fără limitare, o garanție a companiei-mamă, o garanție bancară, o scrisoare de confort, acreditiv sau orice acord de garantare;

“Teț Garant” are înțelesul specificat cu privire la o Parte specificată în Condițiile Specifice;

“Prejudicii” are înțelesul specificat în § 12.2 (*Excluderea Răspunderii*);

“Dealeri” are înțelesul specificat în §15.3(c) (*Determinarea Prețului Alternativ de către terți*);

“Partea în culpă” are înțelesul specificat în § 9.1 (*Suspendarea Livrării*);

“Partea care Livrează” are înțelesul specificat în § 8.1 (*Neîndeplinirea obligației de livrare*);

“Punct de Livrare” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, punctul de livrare agreed între Parti;

“Grafic de Livrare” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, graficul de livrare agreed între Parti;

“Data Scadenței” are înțelesul specificat în § 13.2 (*Plata*);

“Reziliere” are înțelesul specificat în § 10.3(a) (*Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere*);

“Data de Reziliere” are înțelesul specificat în § 10.3 (b) (*Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere*);

“EBIT” înseamnă venituri înainte de plata dobânzilor și impozitelor, care va fi, cu privire la un an financiar,

revenue of the Relevant Entity before deducting corporate taxes (or any other tax on income or gains in the relevant jurisdiction of the Relevant Entity); plus the sum of all interest and any amounts in the nature of interest charged to expense relating to financial indebtedness for borrowed money (which amounts include debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions) of the Relevant Entity;

“EU” means the European Community as it exists from time to time;

“Effective Date” has the meaning set out on the first page of this General Agreement;

“Election Sheet” has the meaning specified in § 1.1 (*Subject of Agreement*);

“Entity” means an individual, government or state or division thereof, government or state agency, corporation, partnership or such other entity as the context may require;

“European Style Option” means a style of Option which may be Exercised only on the day of the Exercise Deadline;

“Exercise” means the exercise of an Option pursuant to § 5.3 (*Exercise of Option and Deadline*) and “Exercises” and “Exercised” shall be construed accordingly;

“Exercise Deadline” means the day and time by which Exercise must be given under § 5.3 (*Exercise of Option and Deadline*);

“Exercise Period” means: (i) in respect of a European Style Option, the day of the Exercise Deadline; and (ii) in respect of any other Option including an American Style Option, each of the periods specified in the Individual Contract;

“Expiration Date” has the meaning specified in § 10.2 (*Expiration Date and 30-Day Termination Notice*) of the Election Sheet;

“Fallback Mechanism” has the meaning specified in § 15.3 (*Fall Back Mechanism*);

“Floating Price” has the meaning specified in § 15.1 (*Settlement Price Calculation*);

“Force Majeure” has the meaning specified in § 7.1

venitul net al Entitatii Relevante înainte de scăderea impozitului pe profit (sau oricărei altei taxe pe venituri sau câștiguri aplicabile în jurisdicția aplicabilă Entității Relevante); plus suma tuturor dobânzilor și altor sume de natura dobânzilor înregistrate ca și cheltuieli în legătură cu datorii financiare pentru bani împruțuți (care includ datoriile de plătit Părților Afiliate cât și datoriile către instituțiile financiare) pentru Entitatea Relevantă;

“UE” înseamnă Comunitatea Europeană, așa cum există ea la un moment dat;

“Data Efectivă” înseamnă data trecută pe prima pagina a acestui Contract-Cadru;

“Condiții Specifice” are înțelesul specificat în § 1.1 (*Obiectul Contractului*);

“Entitate” înseamnă o persoană fizică, guvern, stat sau unitate a acestora, agenție guvernamentală sau de stat, companie, parteneriat sau orice astfel de entitate după cum cere contextul;

“Opțiune de tip European” înseamnă un tip de Opțiune ce poate fi Exercitată numai la data Termenului Limită;

“Exercitare” înseamnă exercitarea unei Opțiuni conform § 5.3 (*Exercitarea Opțiunii și Termenul Limită*), iar “a Exercita” și “Exercitata” vor fi interpretați în mod corespunzător;

“Termenul Limită” înseamnă ziua și ora până la care se va face Exercitarea conform § 5.3 (*Exercitarea Opțiunii și Termenul Limită*);

“Perioada de Exercitare” înseamnă: (i) cu privire la o Opțiune de tip European, ziua în care cade Termenul Limită, iar (ii) cu privire la orice altă Opțiune, inclusiv o Opțiune de tip American, fiecare din perioadele specificate în Tranzacția Individuală;

“Data Încetării” are înțelesul specificat în § 10.2 (*Data Încetării și încetarea cu notificare prealabilă de 30 de zile*) din Condițiile Specifice;

“Procedura Alternativă de Calcul” are înțelesul specificat în § 15.3 (*Procedura Alternativă de Calcul*);

“Preț Variabil” are înțelesul specificat în § 15.1 (*Calculul Prețului de Plătit*);

“Caz de Forță Majoră” are înțelesul specificat în § 7.1

(Definition of Force Majeure);

“Funds from Operations” means the amount of cash generated or employed by the Relevant Entity in its operating activities;

“Gains” has the meaning specified in § 11.2(b) *(Settlement Amount)*;

“General Agreement” means this General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Electricity;

“Holder” has the meaning specified in § 5.1 *(Delivery and Acceptance Pursuant to an Option)*;

“Interest Rate” has the meaning specified in § 13.5 *(Default Interest)*;

“Individual Contract” has the meaning specified in § 1.1 *(Subject of Agreement)*;

“Letter of Credit” means an irrevocable standby letter of credit payable on demand in a form and substance satisfactory to the Requesting Party and issued by a financial institution whose Credit Rating is at least the rating specified in the Election Sheet as provided in § 17.2 (b) *(Credit Rating of a Credit Support Provider that is a Bank)*;

“Losses” has the meaning specified in § 11.2(c) *(Settlement Amount)*;

“Market Disruption Event” has the meaning specified in § 15.4 *(Definition of Market Disruption Event)*;

“Material Adverse Change” has the meaning specified in § 17.2 *(Material Adverse Change)*;

“Material Reason” has the meaning specified in § 10.5 *(Definition of Material Reason)*;

“Negotiation Period” has the meaning specified in § 14.8 *(Termination for New Tax)*

“Network Operator” means collectively the relevant transmission providers and network, grid or system operators;

“New Tax” means, in respect of any Individual Contract, any Tax enacted and effective after the date on which the Individual Contract is entered into, or that portion of an existing Tax which constitutes an effective

(Definiția Cazului de Forță Majoră);

“Venituri Operaționale” înseamnă suma încasărilor generate sau folosite de Entitatea Relevantă din operațiunile sale;

“Câștiguri” are înțelesul specificat în § 11.2(b) *(Suma Compensatorie)*;

“Contract-Cadru” înseamnă acest Contract-Cadru privind livrarea și acceptarea de energie electrică;

“Acceptant” are înțelesul specificat în § 5.1 *(Livrarea și acceptarea în baza unei Opțiuni)*;

“Rata Dobânzii” are înțelesul specificat în § 13.5 *(Dobânda pentru întârziere)*;

“Tranzacție Individuală” are înțelesul specificat în § 1.1 *(Obiectul Contractului)*;

“Acreditiv” înseamnă un acreditiv irevocabil platibil la cerere în formă și substanță satisfăcătoare pentru Partea Solicitantă, emis de o instituție financiară a cărei Evaluare a Solvabilității (rating) este cel puțin egală cu cea specificată în Condițiile Specifice după cum se prevede în § 17.2(b) *(Evaluarea Solvabilității unui Terț Garant care este o bancă)*;

“Pierderi” are înțelesul specificat în § 11.2(c) *(Suma Compensatorie)*;

“Caz de Întrerupere a Pieței” are înțelesul specificat în § 15.4 *(Definiția Cazului de Întrerupere a Pieței)*;

“Schimbare Negativă Semnificativă” are înțelesul specificat în § 17.2 *(Schimbare Negativă Semnificativă)*;

“Cauza de Reziliere” are înțelesul specificat în § 10.5 *(Definiția Cauzelor de Reziliere)*;

“Perioada de Negociere” are înțelesul specificat în § 14.8 *(Reziliere pentru Noi Taxe)*

“Operator de Rețea” înseamnă în mod generic furnizorul serviciilor de transport și operatorii de rețea sau sistem;

“Nouă Taxă” înseamnă, în ceea ce privește o Tranzacție Individuală, orice Taxă adoptată sau intrată în vigoare după data încheierii Tranzacției Individuale, sau cea parte a unei Taxe existente care reprezintă o majorare

increase (taking effect after the date on which the Individual Contract is entered into) in applicable rates, or extension of any existing Tax to the extent that it is levied on a new or different class of persons as a result of any law, order, rule, regulation, decree or concession, or the interpretation thereof by the relevant taxing authority, enacted and effective after the date on which the Individual Contract is entered into;

“Non-Defaulting Party” has the meaning specified in § 9 (*Suspension of Delivery*);

“Non-Taxed Party” has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

“Option” has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

“Ordinary Termination” has the meaning specified in § 10.2 (*Expiration Date and 30 Day Termination Notice*);

“Other Tax” means any energy Tax or excise duty but not including Taxes targeted at end-users;

“Party A” means the Party identified as such in the Election Sheet;

“Party B” means the Party identified as such in the Election Sheet;

“Paying Party” has the meaning specified in § 14.9(a) (*Payments Free and Clear*);

“Performance Assurance” has the meaning specified in § 17.1 (*Performance Assurance*);

“Premium” has the meaning specified in the Individual Contract for an Option;

“Premium Payment Date” has the meaning specified in the Individual Contract for an Option;

“Price Source” has the meaning specified in § 15.4 (*Definition of Market Disruption Event*);

“Put Option” has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

“Receiving Party” has the meaning specified in § 14.9(a) (*Payments Free and Clear*);

efectivă (și care intră în vigoare după data încheierii Tranzacției Individuale), în ratele aplicabile, sau extinderea domeniului de aplicare a oricărei Taxe existente în măsura în care o asemenea Taxă este aplicată unei persoane sau categorii de persoane noi, urmare a oricărei legi, ordin, reguli, regulament, decret, sau a interpretării acestora de către autoritatea fiscal relevantă, adoptată și intrată în vigoare după data încheierii Tranzacției Individuale;

“Partea care nu este în culpă” are înțelesul specificat în § 9 (*Suspendarea Livratii*);

“Parte Ne-Impozitată” are înțelesul specificat în § 14.8 (*Reziliere pentru Noi Taxe*);

“Opțiune” are înțelesul specificat în § 5.1 (*Livrarea și Acceptarea în baza unei Opțiuni*);

“Încetare” are înțelesul specificat în § 10.2 (*Data Încetării și încetarea cu notificare prealabilă de 30 de zile*);

“Alte Taxe” înseamnă orice Taxe aferente energiei electrice sau accize, dar fără a include Taxele aplicabile consumatorilor finali,

“Partea A” înseamnă Partea identificată ca atare în Condițiile Specifice;

“Partea B” înseamnă Partea identificată ca atare în Condițiile Specifice;

“Partea Plătitoare” are înțelesul specificat în § 14.9(a) (*Plăți fără deducere*);

“Garanție de Bună Execuție” are înțelesul specificat în § 17.1 (*Garanții de Bună Execuție*);

“Primă” are înțelesul specificat în Tranzacția Individuală cu Opțiuni;

“Termenul de Plată a Primei” are înțelesul specificat în Tranzacția Individuală cu Opțiuni;

“Sursa Prețului” are înțelesul specificat în § 15.4 (*Definiția Cazului de Întrerupere a Pieței*);

“Opțiune de Vânzare” are înțelesul specificat în § 5.1 (*Livrarea și Acceptarea în baza unei Opțiuni*);

“Partea Beneficiară” are înțelesul specificat în § 14.9(a) (*Plata fără deducere*);

“Relevant Entity” has the meaning specified in § 17.2(a) (*Credit Rating*);

“Remaining Contract Quantity” has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

“Requesting Party” has the meaning specified in § 17.1 (*Credit Rating*);

“Schedule” has the meaning specified in § 4.2 (*Definition of Schedule*) and “Scheduled” and “Scheduling” shall be construed accordingly;

“Seller” has the meaning specified in the Individual Contract;

“Settlement Amount” has the meaning specified in § 11.2 (*Settlement Amount*);

“Settlement Date” has the meaning specified in the Individual Contract;

“Settlement Price” has the meaning specified in the Individual Contract;

“Specified Indebtedness” means any financial indebtedness (whether present or future, contingent or otherwise, as principal or surety or otherwise) for borrowed money (which includes debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions);

“Tangible Net Worth” means the sum of all paid up shareholder cash contributions to the share capital account or any other capital account of the Relevant Entity ascribed for such purposes of the Relevant Entity and any accumulated earnings less any accumulated retained losses and intangible assets including, but limited to, goodwill;

“Tax” means any present or future tax, levy, impost, duty, charge, assessment, royalty, tariff or fee of any nature (including interest, penalties and additions thereto) that is imposed by any government or other taxing authority (whether or not for its benefit) in respect of any payment, nomination and allocation under any Individual Contract or under this Agreement and “Taxes” shall be construed accordingly. For the avoidance of doubt, Tax shall exclude: (i) any tax on net income or wealth; (ii) a stamp, registration, documentation or similar tax and (iii) VAT;

“Entitate Relevantă” are înțelesul specificat în § 17.2(a) (*Evaluarea Solvabilității (rating)*);

“Cantitatea Contractată Rămasă” are înțelesul specificat în § 14.8 (*Reziliere pentru Noi Taxe*);

“Partea Solicitantă” are înțelesul specificat în § 17.1 (*Evaluarea Solvabilității (Rating)*);

“Planificate” are înțelesul specificat în § 4.2 (*Definiția Planificării*), iar “a Planifica” și “Planificat” vor fi interpretați în mod corespunzător;

“Vânzător” are înțelesul specificat în Tranzacția Individuală;

“Suma Compensatorie” are înțelesul specificat în § 11.2 (*Suma Compensatorie*);

“Data Plății” are înțelesul specificat în Tranzacția Individuală;

“Prețul de Plătit” are înțelesul specificat în Tranzacția Individuală;

“Datorie Specifică” înseamnă orice datorie financiară (indiferent dacă există sau viitoare, potențială sau de altă natură, cu titlu de obligație principală sau de garanție sau alt titlu) pentru sume împrumutate (care include datorii către Părți Afiliate precum și instrumente de îndatorare către instituții financiare);

“Valoarea Activelor Corporale Nete” înseamnă suma capitalului plătit în numerar de acționari în contul de capital social sau orice alt cont de capital al Entității Relevante folosit în aceste scopuri și orice câștiguri acumulate, minus orice pierderi acumulate și active intangibile, inclusiv, dar limitat la, clientelă (*goodwill*);

“Taxa” înseamnă orice taxă, contribuție, impozit, redevență, tarif sau cheltuială de orice natură (incluzând dobânzi, penalități și majorări) care este impusă de către orice autoritate guvernamentală sau altă autoritate cu atribuții în domeniul taxării (indiferent dacă pentru beneficiul propriu sau nu) în legătură cu orice plată, nominalizare sau alocare în baza oricărei Tranzacții Individuale sau a prezentului Contract, iar termenul “Taxe” va fi interpretat în mod corespunzător. Pentru evitarea oricărui dubiu, termenul Taxe exclude: (i) orice impozit aplicabil asupra venitului net sau averii; (ii) o taxa de timbru, de înregistrare, de documentare sau similară și (iii) TVA.

“Taxed Party” has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

“Terminating Party” has the meaning specified in § 10.3 (*Termination for Material Reason*);

“Termination Amount” has the meaning specified in § 11.1 (*Termination Amount*);

“Threshold Amount” with respect to a Party, shall have the meaning as specified for that Party pursuant to § 10.5(b)(ii);

“Total Capitalisation” means in respect of the relevant period the sum of Total Debt and all paid up shareholder cash contributions to the share capital account or any other capital account of the Relevant Entity ascribed for such purposes of the Relevant Entity;

“Total Debt” means in respect of the relevant period the sum of financial indebtedness for borrowed money (which includes debts payable to affiliated companies as well as debt instruments to financial institutions) of the Relevant Entity;

“Total Supply Period” means, in respect of an Individual Contract, the supply period agreed between the Parties;

“Valid Certificate” means any appropriate documentation accepted by the relevant taxing authorities or as required by applicable law, order, rule, regulation, decree or concession, or the interpretation thereof;

“VAT” means any value added tax or any tax analogous thereto, but excluding any statutory late payment interests or penalties;

“VAT Rules” means any VAT law, order, rule, regulation, decree or concession, or the interpretation thereof;

“Zero-Rated” means, in respect of a supply, a tax exempt export or tax-free export under applicable VAT Rules and “Zero-Rating” shall be construed accordingly;

“Writer” has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*).

“Parte Taxată” are înțelesul specificat în § 14.8 (*Reziliere pentru Noi Taxe*);

“Partea care Reziliază” are înțelesul specificat în § 10.3 (*Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere*);

“Suma de Reziliere” are înțelesul specificat în § 11.1 (*Suma de Reziliere*);

“Suma de Referință” în legătură cu o Parte, are înțelesul specificat pentru acea Parte conform § 10.5(b)(ii);

“Capitalizarea Totală” înseamnă cu privire la perioada relevantă suma dintre Totalul Datoriilor și capitalul plătit în numerar de acționari în contul de capital social sau orice alt cont de capital al Entității Relevante folosit în aceste scopuri;

“Totalul Datoriilor” înseamnă cu privire la perioada relevantă suma datoriilor financiare pentru sume împrumutate (care include datorii către Părți Afiliate precum și instrumente de îndatorare către instituții financiare) ale Entității Relevante;

“Perioada Totală de Furnizare” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, perioada de furnizare agreeată între Părți;

“Certificat Valabil” înseamnă orice documentație corespunzătoare acceptată de către autoritățile cu atribuții în domeniul taxării relevante, sau în forma solicitată de legislația aplicabilă, sau ca urmare a interpretării acesteia;

“TVA” înseamnă orice taxă pe valoare adăugată sau orice taxă echivalentă acesteia, dar excluzând orice dobânzi de întârziere sau penalități legale;

“Reglementări referitoare la TVA” înseamnă orice lege, ordin, regulă, regulament, decret cu privire la TVA, sau interpretarea acestora;

“Taxat-Zero” înseamnă, în ceea ce privește o livrare, un export scutit de taxe, sau un export nesupus taxării în conformitate cu Reglementările referitoare la TVA, iar termenul “Taxare-Zero” va fi interpretat în mod corespunzător,

“Promitent” are înțelesul specificat în § 5.1 (*Livrarea și Acceptarea în baza unei Opțiuni*);

EFET

European Federation of Energy Traders

Annex 2a/ Anexa 2a

to the/ la

General Agreement/ Contractul Cadru

Confirmation of Individual Contract/ Confirmarea Tranzacțiilor Individuale

(Fixed Price)/(Preț Fix)

between/ între

_____ as Seller/ în calitate de Vândător

and/ și

_____ as Buyer/ în calitate de Cumpărător

Concluded on ____/____/____, ____ hours

Încheiată la data de ____/____/____, orele ____

Delivery schedule

Programarea livrărilor

Total Supply Period Perioada Totală de Livrare		From CET/De la CET	To CET/La CET	Contract Capacity MW/ Capacitate Contractată MW	Contract Quantity MWh/ Cantitate Contractată MWh	Contract Price Euro/MWh/ Preț Contractat Euro/MWh	Total Amount Euro/Suma Totală Euro
First Date/Prima Dată	Last Date/Ultima Dată			(Total)/ (Total)			(Total)/ (Total)
				(Total)/ (Total)			(Total)/ (Total)
				(Total)/ (Total)			(Total)/ (Total)
				(Total)/ (Total)			(Total)/ (Total)
				(Total)/ (Total)			(Total)/ (Total)
				(Total)/ (Total)			(Total)/ (Total)

and additional (for single-block contracts)

și suplimentar (pentru contracte tip „single block”)

Mon/Lun	Tue/Mar	Wed/Mi	Thu/Joi	Fri/Vin	Sat/Sam	Sun/Dum	including Holidays/ inclusiv Zile Libere	excluding Holidays as specified below/ exclusiv Zile Libere, conform specificațiilor

Delivery Point (Trading zone) _____

Punct de livrare (zona de livrare)

Voltage Level: _____

Nivel de tensiune

Excluded Holidays _____

Zile Libere Excluse

Other arrangements _____

Alte aranjamente

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery of Electricity between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Date/Data: _____

Această Confirmare confirmă Tranzacția Individuală încheiată în baza Contractului Cadru EFET privind Vânzarea și Cumpărarea de Energie Electrică încheiat între Părți (Contractul Cadru) și completează și face parte din Contractul Cadru. În caz de diferențe între prevederile acestei Confirmări și Tranzacția Individuală, vă rugăm să ne contactați imediat.

Signature/Semnătura: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

Annex 2b/ Anexa 2b

to the/ la

General Agreement/ Contractul Cadru

Confirmation of Individual Contract/ Confirmarea Tranzacțiilor Individuale

(Floating Price)/(Preț Variabil)

between/ între

_____ as Seller/ în calitate de Vânzător

and/ și

_____ as Buyer/ în calitate de Cumpărător

Concluded on ____/____/____, ____ hours

Încheiată la data de ____/____/____, orele ____

Delivery schedule

Programarea livrărilor

First Date/Prima Dată	Last Date/Ultima Dată	From CET/De la CET	To CET/La CET	Contract Capacity MW/Capacitate Contractată MWh	Contract Quantity MWh/Cantitate Contractată MWh	Floating Price Euro/MWh/Preț Variabil Euro/MWh	Settlement Date/Data Plății
				(Total)/ (Total)		(Variabil)/ (Variabil)	
				(Total)/ (Total)		(Variabil)/ (Variabil)	
				(Total)/ (Total)		(Variabil)/ (Variabil)	
				(Total)/ (Total)		(Variabil)/ (Variabil)	
				(Total)/ (Total)		(Variabil)/ (Variabil)	
				(Total)/ (Total)		(Variabil)/ (Variabil)	
				(Total)/ (Total)		(Variabil)/ (Variabil)	

and additional (for single-block contracts)

Și suplimentar (pentru contracte tip „single block”)

Mon/Lun	Tue/Mar	Wed/Mi	Thu/Joi	Fri/Vin	Sat/Sam	Sun/Dum	including Holidays/ inclusiv Zile Libere	excluding Holidays as specified below/ exclusiv Zile Libere, conform specificațiilor

Price Source

Sursa Plății

Commodity Reference Price

Preț de Referință

Alternate Commodity Reference Price

Preț de Referință Alternativ

Calculation Date

Data de Calcul

Calculation Agent

Agent de Calcul

Calculation Method

Metodă de Calcul

Delivery Point (Trading zone)

Punct de livrare (zona de livrare)

Voltage Level:

Nivel de tensiune

Excluded Holidays _____

Zile Libere Excluse

Other arrangements _____

Alte aranjamente

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery of Electricity between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Această Confirmare confirmă Tranzacția Individuală încheiată în baza Contractului Cadru EFET privind Vânzarea și Cumpărarea de Energie Electrică încheiat între Părți (Contractul Cadru) și completează și face parte din Contractul Cadru. În caz de diferențe între prevederile acestei Confirmări și Tranzacția Individuală, vă rugăm să ne contactați imediat.

Date/Data: _____

Signature/Semnătură: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

Annex 2c/ Anexa 2c

to the/ la

General Agreement/ Contractul Cadru

Confirmation of Individual Contract/ Confirmarea Tranzacțiilor Individuale

(Call Option)/(Opțiunea de Cumpărare)

between/ între

_____ as Writer/ în calitate de Promitent

and/ și

_____ as Holder/ în calitate de Acceptant

Concluded on ____/____/____, ____ hours

Încheiată la data de ____/____/____, orele ____

Option Details

Detalii cu privire la Opțiune

a) Option Type: Call

Tipul Opțiunii: de Cumpărare

b) Exercise Deadline:

Termenul limită de Exercițare

c) Premium

Primă

d) Premium Payment Date

Data de Plată a Primei

Delivery schedule

Programarea livrărilor

First Date/Prima Dată	Last Date/Ultimea Dată	From CET/De la CET	To CET/La CET	Contract Capacity MW/Capacitate Contractată MW	Contract Quantity MWh	Strike Price (Contract Price) Euro/MWh/Prețul Contractat Euro/MWh	Total Amount Euro/Suma Totală Eur
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)

and additional (for single-block contracts)

Și suplimentar (pentru contracte tip „single block”)

Mon/Lun	Tue/Mar	Wed/Mi	Thu/Joi	Fri/Vin	Sat/Sam	Sun/Dum	including Holidays/inclusiv Zile Libere	excluding Holidays as specified below/exclusiv Zile Libere, conform specificațiilor

Delivery Point (Trading zone)

Punct de livrare (zona de livrare)

Voltage Level:

Nivel de tensiune

Excluded Holidays

Zile Libere Excluse

Other arrangements

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery of Electricity between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Date/Data: _____

Alte aranjamente

Această Confirmare confirmă Tranzacția Individuală încheiată în baza Contractului Cadru EFET privind Vânzarea și Cumpărarea de Energie Electrică încheiat între Părți (Contractul Cadru) și completează și face parte din Contractul Cadru. În caz de diferențe între prevederile acestei Confirmări și Tranzacția Individuală, vă rugăm să ne contactați imediat.

Signature/Semnătura: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

Annex 2d/ Anexa 2d

to the/ la

General Agreement/ Contractul Cadru

Confirmation of Individual Contract/ Confirmarea Tranzacțiilor Individuale

(Put Option)/ (Opțiunea de Vânzare)

between/ între

_____ as Writer/ în calitate de Promitent

and/ și

_____ as Holder/ în calitate de Acceptor

Concluded on ____/____/____, ____ hours

Încheiată la data de ____/____/____, orele ____

Option Details

Detalii cu privire la Opțiune

a) Option Type: Put

Tipul Opțiunii: de Vânzare

b) Exercise Deadline:

Termenul limită de Exercițiere

c) Premium

Primă

d) Premium Payment Date

Data de Plată a Primei

Delivery schedule

Programarea livrărilor

First Date/Prima Dată	Last Date/Ultimea Dată	From CET/De la CET	To CET/La CET	Contract Capacity MW/Capacitate Contractată MW	Contract Quantity MWh	Strike Price (Contract Price) Euro/MWh/ Prețul Contractat Euro/MWh	Total Amount Euro/Suma Totală Eur
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)
					(Total)/(Total)		(Total)/(Total)

and additional (for single-block contracts)

Și suplimentar (pentru contracte tip „single block”)

Mon/Lun	Tue/Mar	Wed/Mi	Thu/Joi	Fri/Vin	Sat/Sam	Sun/Dum	including Holidays/ inclusiv Zile Libere	excluding Holidays as specified below/ exclusiv Zile Libere, conform specificațiilor

Delivery Point (Trading zone)

Punct de livrare (zona de livrare)

Voltage Level:

Nivel de tensiune

Excluded Holidays

Zile Libere Excluse

Other arrangements

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery of Electricity between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Date/Data: _____

Alte aranjamente

Această Confirmare confirmă Tranzacția Individuală încheiată în baza Contractului Cadru EFET privind Vânzarea și Cumpărarea de Energie Electrică încheiat între Părți (Contractul Cadru) și completează și face parte din Contractul Cadru. În caz de diferențe între prevederile acestei Confirmări și Tranzacția Individuală, vă rugăm să ne contactați imediat.

Signature/Semnătura: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

Election Sheet to the General Agreement

Conditii specifice la Contractul-Cadru

with an Effective Date of *Cu Data Efectivă*

01.01.2015

between **TINMAR ENERGY DOO** and **TINMAR-IND SA**
între **BEOGRAD** *și*

("Party A") (*"Partea A"*)

("Party B") (*"Partea B"*)

PART I: CUSTOMIZATION OF PROVISIONS IN THE GENERAL AGREEMENT

PARTEA I: APLICAREA SPECIFICĂ A PREVEDERILOR CONTRACTULUI-CADRU

§1

Subject of Agreement

Obiectul Contractului

§ 1.2 Pre-Existing Contracts

§ 1.2 Contracte preexistente

☐ § 1.2 shall apply, or

§ se va aplica.

☒ § 1.2 shall not apply

§ 1.2 nu se va aplica.

§ 2

Definitions and Construction

Definiții și reguli de interpretare a Contractului

§ 2.4 References to Time:
time references shall be:

§ 2.4 Referințele la oră:

☐ as provided in the General Agreement
(CET), or

se vor aplica cele din Contractul-Cadru
(CET), sau

☒ to the following time: EET

se vor considera a fi referințe la

§ 3

Concluding and Confirming Individual Contracts
Încheierea și Confirmarea Tranzacțiilor Individuale

§ 3.2 Confirmations:

[X]

§ 3.2 shall not apply as written in the General Agreement but instead shall apply as follows:

Confirmations: In the event that an Individual Contract is not concluded in written form, both Parties shall confirm in writing their understanding of the agreed terms of the Individual Contract (each such written confirmation constituting a "Confirmation"). A written Confirmation exchanged by mail, fax or otherwise, shall present an evidence of concluded Individual Contract, however it shall not constitute a requirement for a legally valid Individual Contract. A Confirmation shall contain the information stipulated in, and shall be substantially in the form of, the applicable confirmation sheet among those attached to this General Agreement as Annex 2 a-d.

§ 3.2 Confirmări:

§ 3.2 nu se aplică astfel cum este prevăzut în Contractul-Cadru, dar în schimb se aplică după cum urmează:

Confirmări: În cazul în care o Tranzacție Individuală nu este încheiată în formă scrisă, ambele părți trebuie să confirme în scris, înțelegerea lor cu privire la condițiile convenite ale Tranzacției Individuale (fiecare astfel de confirmare scrisă constituind o "Confirmare"). O confirmare scrisă transmisă prin poștă electronică, fax sau în orice alt mod, va reprezenta dovada Tranzacției Individuale încheiate, cu toate acestea, nu constituie o cerință pentru încheierea validă a unei Tranzacții Individuale. O Confirmare va include informațiile prevăzute, și va respecta în mod substanțial forma confirmării aplicabile dintre cele atașate acestui Contract-Cadru, drept Anexa 2 a-d.

§ 3.4 Authorised Persons:

[]

§ 3.4 shall apply to Party A and shall be as designated in Annex _____, or

[X]

§ 3.4 shall not apply to Party A

[]

§ 3.4 shall apply to Party B and shall be as designated in Annex _____, or

[X]

§ 3.4 shall not apply to Party B

§ 3.4 Persoane autorizate:

§ 3.4 se vor aplica Părții A și vor fi conform Anexei _____, sau

§ 3.4 nu se vor aplica Părții A

§ 3.4 se vor aplica Părții B și vor fi conform Anexei _____, sau

§ 3.4 nu se vor aplica Părții B

§ 7

Non-Performance Due to Force Majeure
Neîndeplinirea obligațiilor ca urmare a unui Caz de Forță Majoră

§ 7.1 Definition of Force Majeure:

[X]

§ 7.1 shall apply as written in the General Agreement, or

§ 7.1 Definiția Cazului de Forță Majoră:

§ 7.1 se va aplica astfel cum este prevăzută în Contractul-Cadru

- [] § 7.1 shall not apply as written but instead shall be as follows: _____, § 7.1 nu se va aplica astfel cum este prevăzută în Contractul-Cadru, ci se vor aplica următoarele: _____,

§ 10

Term and Termination Rights Durata contractului și dreptul de a rezilia

§ 10.2 Expiration Date:

§ 10.2 Data Încetării:

- [X] § 10.2 shall apply but there shall be no specified Expiration Date § 10.2 se va aplica dar nu va fi specificată o Dată a Încetării, sau
- [] § 10.2 shall not apply and there shall be no Expiration Date § 10.2 nu se va aplica și nu va exista o Dată a Încetării

§ 10.3 Termination for Material Reason:

§ 10.3 Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere

- [X] A new § 10.3 (g) is added at the end of § 10.3 (f): O nouă § 10.3 (g) este adăugată la sfârșitul 10.3 (f):

(g) If the Termination Amount (calculated pursuant to §10.3(c)) is payable by the Terminating Party to the other Party then, at the discretion of such Terminating Party, and without prior notice to the other Party, the Termination Amount may be reduced by its set-off against any amounts payable (netted, if netting is agreed upon and applicable in the Other Agreement) by the other Party to the Terminating Party under any agreement (the "Other Agreement") between the other Party and the Terminating Party (the "Other Agreement Amount"). The Other Agreement Amount will be discharged automatically and in all respects to the extent of its set-off. If the Terminating Party elects to exercise its right to setoff under this § 10.3 (g), it shall give notice to the other Party at the latest together with the notification of the Termination Amount. Nothing in this § 10.3 (g) shall be effective to create a charge or other security interest.

(g) Dacă Suma de Reziliere (calculată în conformitate cu §10.3(c)) este datorată de către Partea care reziliează celeilalte Părți, atunci la discreția Părții care reziliează, și fără vreo notificare prealabilă a celeilalte Părți, Suma de Reziliere poate fi redusă prin compensare cu orice sume datorate (compensate, în cazul în care compensarea este acceptată și aplicabilă în Celălalt Contract), de către cealaltă parte, Părții care reziliează sub orice contract ("Alt Contract") încheiat între cealaltă parte și Partea care reziliează ("Suma altui Contract"). Suma celuialt Contract va fi considerate achitată automat și în toate privințele, în măsura compensării. În cazul în care Partea care reziliează alege să își exercite dreptul său la compensare în cadrul acestei § 10.3 (g), aceasta va notifica cealaltă parte, cel mai târziu, odată cu notificarea Sumei de Reziliere. Nimic din această § 10.3 (g) nu poate fi eficient pentru a crea o taxă sau altă garanție reală mobilă.

§ 10.4 Automatic Termination:

§ 10.4 Rezilierea Automată:

- [X] §10.4 shall apply to Party A and Party B, but only upon the occurrence of the § 10.4 se va aplica Părții A și Părții B, dar numai după apariția Cauzelor de

Material Reasons described in § 10.5 (c) (i), (v), (vii), as well as (viii) and (ix), provided that the Material Reasons indicated under (viii) and (ix) refer to the events provided under (i), (v) and (vii).

§ 10.5(b) Cross Default and Acceleration:

[X]

§ 10.5(b)(i) shall apply to Party A and Party B, as follows:

The wording of § 10.5 (b) (i) and (ii) shall be deleted and replaced by the following:

(i) any default, event of default or other similar condition or event (however described) in respect of such Party, such Party's Credit Support Provider (if such Party has a Credit Support Provider) or such Party's Controlling Party (if such Party does not have a Credit Support Provider but has a Controlling Party) under one or more agreements or instruments relating to Specified Indebtedness (as defined in Part II below) of any of them (individually or collectively) in an aggregate amount of not less than the Threshold Amount (as specified for that Party under § 10.5 (b) (iii)) which has resulted in such Specified Indebtedness becoming due and payable, or

(ii) the default of a Party or its Credit Support Provider or Controlling Party (individually or collectively) to make one or more payments on the due date thereof in an aggregate amount of not less than the Threshold Amount for that Party under one or more agreements or instruments relating to Specified Indebtedness (after giving effect to any applicable notice requirement or grace period) and

(iii) for the purpose of the above, the Threshold Amount shall be for:

Party A: 3% of the Credit Support Provider of Party A's Tangible Net

Reziliere descrise în § 10.5 (c) (i), (v), (vii), precum și în (viii) și (ix), sub condiția ca acele Cauze de Reziliere indicate la (viii) și (ix) să se refere la evenimentele prevăzute la (i), (v) și (vii).

§ 10.5(b) Neîndeplinirea obligațiilor din alte contracte și declararea scadenței anticipate a unor obligații:

§ 10.5(b)(i) se va aplica Părții A și Părții B, după cum urmează:

Conținutul § 10.5 (b) (i) și (ii) se va elimina și se va înlocui cu următorul text:

(i) orice neexecutare, neîndeplinirea oricărei obligații sau a altor condiții asemănătoare sau eveniment (indiferent cum au fost descrise) a Părții în cauză, a Terțului Garant (dacă este cazul) sau a unei Părți Supraordonate Părții în cauză (dacă Partea nu are un Terț Garant în cauză dar are o Parte Supraordonată) în baza unuia sau mai multor contracte sau instrumente încheiate cu privire la Datoria Specifică (astfel cum este definită în Partea a II-a) a oricăreia dintre obligații (individual sau colectiv) în sumă totală cel puțin egală cu Suma de Referință (astfel cum este specificat pentru Partea în cauză în § 10.5 (b) (iii)) care a dus la o astfel de Datorie Specifică devenind scadente și exigibile, sau

(ii) Neexecutarea de către o Parte sau de către Terțul Garant sau de către Partea Supraordonată Părții în cauză (individual sau colectiv) a unei obligații de a efectua la data scadenței una sau mai multe plăți în sumă totală cel puțin egală cu Suma de Referință pentru Partea respectivă în baza contractelor sau instrumentelor încheiate cu privire la Datoria Specifică (după ce a expirat termenul prevăzut pentru orice înștiințare sau perioadă de grație aplicabilă) și

(iii) în scopul celor mai sus menționate

Partea A: 3% din Valoarea Activelor Nete așa cum apar în ultimele situații

	Worth as shown in the latest audited annual accounts of Party A;	financiare auditate ale partii Partii A;
	Party B: 3% of the Credit Support Provider of Party B's Tangible Net Worth as shown in the latest audited annual accounts of Party B;	Partea B: 3% din Valoarea Activelor Nete asa cum apar in ultimele situatii financiare auditate ale partii Partii B;
[]	§ 10.5(b)(i) shall <u>not</u> apply to Party A and Party B;	§ 10.5(b)(i) <u>nu</u> se va aplica Părții A și Părții B
	§ 10.5(c) Winding-up/ Insolvency/ Attachment:	§ 10.5(c) Dizolvare/ Insolventa/ Sechestru:
[]	§ 10.5(c) (iv) shall apply with respect to Party A and Party B and the applicable time period shall in any case be zero (0) days,	§ 10.5(c)(iv) se va aplica cu privire la Partea A și Partea B iar termenul va fi, în orice caz, de zero (0) zile,
[X]	§ 10.5(c) (iv) shall <u>not</u> apply	§ 10.5(c)(iv) nu se va aplica.
	§ 10.5(d) Failure to Deliver or Accept:	§ 10.5(d) Neîndeplinirea obligației de a livra sau de a accepta:
[X]	§ 10.5(d) shall apply, or	§ 10.5(d) se va aplica, sau
[]	§ 10.5(d) shall not apply	§ 10.5(d) nu se va aplica
	§ 10.5(e) Force Majeure:	§ 10.5(e) Cazul de Forță Majoră
[X]	§ 10.5(e) shall apply only to the Individual Contracts whose obligations are affected by Force Majeure and § 10.3 shall only apply to such Individual Contracts.	§ 10.5(e) se va aplica numai pentru Tranzacțiile Individuale ale căror obligații sunt afectate de Forță Majoră și § 10.3 se va aplica numai Tranzacțiilor Individuale respective.
	§ 10.5 Other Material Reasons:	§ 10.5 Alte Cauze de Reziliere:
[]	Material Reasons shall be limited to those stated in the General Agreement, or the following additional Material Reasons shall apply to Party A and Party B:	Cauzele de Reziliere se limitează la cele conținute în Contractul-Cadru, sau următoarele cauze suplimentare se vor aplica Părții A și Părții B:
[X]	a) Failure by a Party to make one or more Payments under any Specified Transactions (after giving effect to any applicable notice requirement or grace period), in an aggregate amount of at least the equivalent in RON of € 100.000.	a) Neîndeplinirea de către una dintre Părți a obligațiilor de a efectua una sau mai multe plăți în baza oricărei Tranzacții Specifice (după ce a expirat termenul prevăzut pentru înștiințare sau perioada de grație aplicabilă), în sumă totală de cel puțin echivalentul în RON a 100.000 €.

For the purposes of this amendment, În sensul acestui amendament,

“Specified Transactions” means

“Tranzacții Specifice” înseamnă

(i) any transaction (including an agreement with respect thereto) now existing or hereafter entered into between the Parties to this Agreement which is a Commodity swap, Commodity option, cap transaction, floor transaction, collar transaction, agreement for the purchase, sale or transfer of any Commodity or any other Commodity trading or Commodity derivative transaction or any other similar transaction (including any option with respect to any of these transactions) and

(i) orice tranzacție (incluzând un contract cu privire la acestea), existentă în prezent sau intrată în vigoare ulterior între Părțile acestui Contract, care este un schimb de Marfă, o opțiune de Marfă, o tranzacție care nu depășește plafonul maxim, o tranzacție care nu depășește plafonul minim, tranzacționare opțiuni de tip collar, acordul pentru cumpărarea, vânzarea sau transferul de orice marfă sau orice altă tranzacționare de mărfuri sau orice tranzacționare derivată de mărfuri sau orice altă tranzacție similară (inclusiv orice opțiune cu privire la oricare dintre aceste tranzacții) și

(ii) any combination of these transactions;

(ii) orice combinație a acestor tranzacții;

The word “Commodity” means any tangible or intangible commodity of any type or description (including, without limitation, electric power, electric power capacity, natural gas, natural gas liquids, heating oil and other petroleum by-products or fuels).

Cuvântul “Marfă” înseamnă orice produs corporal sau incorporeal, de orice tip sau descriere (inclusiv, fără a se limita, energie electrică, capacitatea de energie electrică, gaze naturale, hidrocarburi lichide, păcură și alte produse petroliere sau combustibili).

b) Fails to maintain in full force and effect, at any time throughout the term of the General Agreement and any Individual Contract concluded thereunder, all required governmental and regulatory, licenses, permits, authorizations approvals and contents for the lawful performance of the transactions contemplated under the general Agreement (including but not limited to the electricity trading license)

b) Nu isi respecta obligatia de a mentine in vigoare pe durata Contractului –Cadru si a oricaror Tranzactii Individuale toate licentele permisele, autorizatiile si aprobarile necesare pentru desfasurarea legala a tranzactiilor prevazute de Contractul-Cadru(inclusive dar fara a se limita la licenta pentru furnizarea energiei electrice

§ 11

Calculation of the Termination Amount

Calcularea Sumei de Reziliere

A new article §11.3 is added

Un nou articol § 11.3 se introduce

[X]

It is understood between the Parties that to the extent the Terminating Party calculates its Gains And Losses in §11.2 (b) and (c) without entering into replacement transactions, for determination of the present value, the following market price sources shall be taken into account, where necessary in case of differing daily delivery characteristic, the price converted to the product as defined in the respective Individual Contract. The following order of succession shall be binding; accordingly, the next following market price sources can be only adopted in case of the lack of availability of the previous market price sources:

(i) The relevant exchange price for the corresponding or most comparable product (in particular with regards to characteristic and volume) at the power exchange in the country of the relevant Delivery Point published for the Early Termination Date

(ii) Any other published and reliable OTC market price index for corresponding or most comparable product (in particular with regards to characteristic and volume) in the country of the relevant Delivery Point published for the Early Termination Date;

(iii) The relevant exchange price of the of a power exchange or any other published and reliable OTC market price index for the corresponding or most comparable (except the Delivery point, however in particular with regards the characteristics and volume) product published for the Early Termination Date in as neighbouring country and/or a country connected by grids to the relevant Delivery Point increased by any incremental transmission and cross border costs to the Delivery Point

Se înțelege între părți că în măsura în care Partea care inițiază Rezilierea, calculează Câștigurile și Pierderile sale la art.11.2 (b) și (c) fără a încheia tranzacții de înlocuire, pentru determinarea valorii curente se vor lua în considerare următoarele surse pentru prețul pieței, acolo unde este necesar în cazul diferențelor caracteristicilor livrărilor zilnice, prețul convertit al produsului așa cum se definește în Contractul individual respectiv, următoarea ordine de prevalență este obligatorie, în consecință, următoarea sursă de prețuri de piață nu poate fi adoptată decât în cazul în care sursa anterioară pentru prețul pieței nu este disponibilă:

(i) prețul de schimb relevant pentru produsul respectiv sau cel mai comparabil (în special în ceea ce privește caracteristicile și volumul) la bursa de energie din țara Punctului de Livrare relevant publicat pentru Data de Reziliere;

(ii) orice alt index de preț al pieței OTC publicat și de încredere pentru un produs corespondent sau cel mai apropiat (în special în ceea ce privește caracteristicile și volumul) în țara Punctului de Livrare aplicabil publicat la Data Rezilierii Înainte de Termen;

(iii) prețul de schimb aplicabil al unei burse de energie sau orice alt index al prețului pieței OTC publicat și de încredere pentru produsul corespondent sau cel mai apropiat (cu excepția Punctului de Livrare, cu toate acestea mai ales în ceea ce privește caracteristicile și volumul) publicat pentru Data Rezilierii Înainte de Termen într-o țară vecină și/sau o țară conectată prin rețele de Punctul de Livrare aplicabil, majorată cu orice costuri de transport majorat și cost de trecere a frontierei până la Punctul de Livrare; și

(iv) the average of the quotations of 3 independent leading market participants for a corresponding product at the relevant Delivery Point

(iv) media cotațiilor a trei participanți independenți de top pe piața energiei pentru un produs corespondent la Punctul de Livrare aplicabil..

It is understood between the Parties that with regard to the payment of the Termination Amount §13.6 shall apply (a).

Se înțelege între părți care în ceea ce privește plata sumei Rezilierea §13.6 se aplică (a).

§ 12

Limitation of Liability Limitarea Răspunderii

§ 12 Application of Limitation:

§ 12 Aplicabilitatea Limitării:

[X] § 12 shall apply as written in the General Agreement, or

§ 12 se va aplica astfel cum este prevăzută în Contractul-Cadru, sau

[] § 12 shall be amended or replaced in its entirety as follows: _____

§ 12 va fi modificată după cum urmează: _____

§ 13

Invoicing and Payment Facturare și Plată

§ 13.1 Invoice

§ 13.1 Factura

[X] §13.1 is hereby amended by adding the following sentence at the end of the paragraph §13.1 as follows:

§13.1 se modifică prin adăugarea următoarei propoziții la sfârșitul paragrafului §13.1, după cum urmează:

The value of the each Individual Contract shall be settled either in EUR or RON, depending on each Individual Contract

Valoarea Tranzacțiilor Individuale poate fi stabilită în RON sau în Eur, funcție de fiecare Tranzacție Individuală

“Subject to the requirement of the Romanian law for Romanian entities to make payments in local currency RON (Romanian Leu) and provided that the Contract Price is stipulated in other currency than RON, the respective value of electricity shall be, for the purpose of invoicing, converted from that currency to RON (Romanian Leu) at the medium exchange rate of RON to that currency, published by the National Bank of Romania and effective on the last business day of calendar month (month of delivery), if not agreed otherwise in the individual contracts. Such invoice amount in RON shall be rounded to two

“Sub rezerva respectării cerințelor prevăzute de legea română pentru entitățile române de a efectua plăți în moneda locală RON (leu românesc) și a dispozițiilor contractuale care prevăd că Prețul Contractului este stabilit în altă monedă decât RON, valoarea respectivă a energiei electrice va fi, în scopul de facturare, convertită la moneda RON, la cursul mediu de schimb, publicat de Banca Națională a României și efectivă în ultima zi lucrătoare a lunii calendaristice (lună de livrare), în cazul în care nu s-a convenit altfel în Tranzacțiile Individuale. O astfel de factură în RON, se va rotunji la două

decimals and shall represent basis for the calculation of applicable VAT (if the case). The invoice amount in RON, its counter-value in EURO, and relevant VAT (if the case) shall be identified separately on the relevant invoice."

§ 13.2 Payment:

[X]

§13.2 shall not apply as written in the General Agreement but shall apply as follows:

"On or before the later to occur of (a) the twentieth (20th) day of the calendar month or if not a Business Day the immediately following Business Day or (b) the fifth (5th) Business Day following receipt of an invoice (the "Due Date"), a Party owing an invoiced amount shall pay, by wire transfer in freely available funds, the amount set forth on such invoice to the payment address or bank account provided by the other Party as specified in the Election Sheet. Until any payment among Romanian entities has to be made in Romanian local currency RON as required by Romanian law, such payment of an invoiced amount shall be made in RON, otherwise, and provided that the Contract Price is stipulated in other currency than RON, such payment shall be made in EURO, and subject to § 14 (VAT and Other Taxes) without deduction or withholding and the remitter shall pay its own bank charges. Notwithstanding the foregoing, the Due Date for payment of a Premium under an Individual Contract for Options shall be the Premium Payment

Date specified in the Individual Contract." Initial billing and payment information for each Party is set out in § 23 of this Election Sheet

§ 13.3 Payment Netting:

zecimale și va reprezenta baza de calcul a TVA-ului aplicabil (daca e cazul). Valoarea facturii în RON, contravaloarea sa în EURO și TVA-ul aferent (daca e cazul) vor fi identificate separat pe factura aferentă."

§ 13.2 Plata:

§13.2 nu se va aplica astfel cum este prevăzut în Contractul-Cadru, dar se va aplica după cum urmează:

"La sau înainte de ultima dintre datele următoare: (a) a douăzecea (20-a) zi calendaristică dintr-o luna sau dacă nu este o Zi Lucrătoare, atunci imediat următoarea Zi Lucrătoare sau (b) a cincea (5-a) Zi Lucrătoare de la primirea facturii („Data Scadenței”), Partea care datorează o sumă facturată va plăti prin transfer bancar în fonduri imediat disponibile suma stabilită în factură la adresa de plată sau în contul bancar indicat de cealaltă Parte, după cum s-a specificat în Condițiile Specifice. Atâta timp cât orice plată între entitățile din România trebuie să se efectueze în moneda locală românească, în conformitate cu legislația românească, o astfel de plată a unei sume facturate se efectuează în RON, în caz contrar, dacă se stipulează ca Pretul de Contract este altul decât RON, o astfel de plată se va face în EURO în conformitate cu § 14 (TVA și alte taxe), fără deducere sau reținere la sursă iar ordonatorul plății va suporta plata spezelor bancare impuse de banca proprie. Prin excepție de la cele de mai sus, Data Scadenței pentru o Primă în baza unei Tranzacții Individuale cu Opțiuni va fi Termenul de Plată a Primei specificat în Tranzacția Individuală."

Datele privind facturarea inițială și informațiile despre plată pentru fiecare parte sunt stabilite în § 23 din aceste Condiții Specifice.

§ 13.3 Compensarea bilaterală (netting):

- | | | |
|-------|--|---|
| [X] | § 13.3 shall apply, or | § 13.3 se va aplica, sau |
| [] | § 13.3 shall <u>not</u> apply | § 13.3 <u>nu</u> se va aplica. |
| | § 13.5 Interest Rate: | § 13.5 Rata Dobânzii: |
| [X] | The interest rate will be 0.1% per day of delay applied to the entire billed amount, calculated from the due date until the date of effective payment. | Rata dobânzii va fi 0,1% pentru fiecare zi de intarziere aplicata la intreaga suma facturata, calculata de la dat scadentei si pana la data platii efective inclusiv. |
| | § 13.6 Disputed Amounts: | § 13.6 Sume Disputate: |
| [X] | §13.6 (a) shall apply, or | § 13.6 (a) se va aplica, sau |
| [] | §13.6 (b) shall apply | § 13.6 (b) se va aplica |

§ 14

VAT and Other Taxes

TVA și alte Taxe

- | | | |
|-------|---|--|
| | § 14.8 Termination for New Tax | § 14.8 Reziliere pentru Noi Taxe |
| [X] | unless otherwise specified in the terms of an Individual Contract, the provisions of § 14.8 shall apply to such Individual Contract only in the circumstances specified in the first paragraph of § 14.8 , or | <i>Individuale, prevederile § 14.8 se vor aplica respectivei Tranzacții Individuale numai în circumstanțele specificate în primul alineat al § 14.8, sau</i> |
| [] | subject to the terms of an Individual Contract, the provisions of § 14.8 shall apply only in the following circumstances: | <i>în condițiile prevederilor unei Tranzacții Individuale, prevederile § 14.8 se vor aplica numai în următoarele circumstanțe:</i> |
| | § 14.9 Withholdings: | § 14.9 Reținerea la Sursă |
| [X] | § 14.9 shall apply, or | § 14.9 se va aplica, sau |
| [] | § 14.9 shall not apply | § 14.9 nu se va aplica |

§ 15

Settlement of Floating Prices and Fallback Procedures For Market Disruption Prețuri Variabile și procedura aplicabilă în cazul intreruperii unei piețe organizate

- | | | |
|-------|---|---|
| | § 15.5 Calculation Agent: | § 15.5 Agentul de Calcul: |
| [X] | the Calculation Agent shall be Seller, providing that Seller is not in Default. Should Seller be in default, the Buyer will act as Calculation Agent. For the avoidance of doubt the Parties herewith | Agentul de Calcul va fi Vânzătorul, cu condiția ca Vânzătorul să nu fie în situația neîndeplinirii obligațiilor. Dacă Vânzătorul este în situația neîndeplinirii obligațiilor, Cumpărătorul va acționa în |

clarify: in case the Agreement is terminated for Material Reason the Terminating Party shall be the Calculation Agent. calitate de Agent de Calcul. Pentru a se evita orice dubiu, Părțile convin: în cazul în care contractul este reziliat, Partea care reziliează va fi Agentul de Calcul.

[] the Calculation Agent shall be Agentul de Calcul va fi _____.

§ 16.

Guarantees and Credit Support **Garanții Reale și Personale**

§ 16 Credit Support Documents:

§ 16 Documente de Garanție:

[X] Party A shall provide Party B with the following Credit Support Document(s): Partea A va furniza Părții B următoarele Documente de Garanție:

Shall be establish by Parties for each Individual Transaction Vor fi stabilite de parti pentru fiecare Tranzactie Individuala in parte

[X] Party B shall provide Party A with the following Credit Support Document(s): Partea B va furniza Părții A următoarele Documente de Garanție:

Shall be establish by Parties for each Individual Transaction Vor fi stabilite de parti pentru fiecare Tranzactie Individuala in parte

§ 16 Credit Support Provider:

§ 16 Terțul Garant:

[X] Credit Support Provider(s) of Party A shall be: not necessary Terțul(ii) Garant(i) al Părții A va/vor fi: nu se solicita

[X] Credit Support Provider(s) of Party B shall be: not necessary Terțul(ii) Garant(i) al Părții B va/vor fi: nu se solicita

As agreed between the parties from time to time. După cum se va conveni între părți din când în când.

§ 17

Performance Assurance **Garanții de Bună Execuție**

§ 17.2 Material Adverse Change:

§ 17.2 Schimbare Negativă Semnificativă:

the following categories of Material Adverse Change shall apply to Party A: următoarele categorii de Schimbări Negative Semnificative se vor aplica Părții A:

[] §17.2 (a) (Credit Rating), and the minimum rating shall be: § 17.2 (a) (Evaluarea Solvabilității (rating-ul)), iar rating-ul minim va fi:

	_____;	_____;
[X]	§17.2 (b) (Credit Rating of Credit Support Provider or Provider of Performance Assurance that is a Bank); and the rating shall be: agreed by the Party at the time of guarantees;	§ 17.2 (b) (Rating-ul) Evaluarea Solvabilității unui Terț Garant sau a bancii emitente a Garanție de Bună Execuție); și rating-ul va fi: cel agreeat de parti la data emiterii garanției;
[]	§17.2 (c) (Financial Covenants), and the EBIT to Interest ratio shall be: _____, the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: _____, and the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: _____;	§ 17.2 (c) (Angajamente Financiare), și: Raportul dintre EBIT și dobânzile de plată va fi: _____ Raportul dintre Veniturile Operaționale și Totalul Datoriilor va fi: _____, și Raportul dintre Totalul Datoriilor și Capitalizarea Totală va fi: _____;
[]	§17.2 (d) (Decline in Tangible Net Worth), and the relevant figure is: _____	§ 17.2 (d) (Micșorarea Valorii Activelor Corporale Nete),
[X]	§17.2 (e) (Expiry of Performance Assurance or Credit Support), and	§ 17.2 (e) (Expirarea Garanției de Bună Execuție sau a Documentelor de Garanție), și:
[X]	the relevant time period shall be 30 calendar days, or	perioada de timp în cauză va fi de 30 de zile calendaristice, sau
[]	no time period shall apply;	nu se va aplica o perioadă de timp;
[X]	§17.2 (f) (Failure of Performance Assurance or Credit Support);	§ 17.2 (f) (Neîndeplinirea obligațiilor în baza Garanției de Bună Execuție sau a Documentelor de Garanție);
[]	§17.2 (g) (Failure of Control & Profit Transfer Agreement);	§ 17.2 (g) (Neîndeplinirea obligațiilor în baza Acordului de Transfer de Control și Profit);
[X]	§17.2 (h) (Impaired Ability to Perform); and	§ 17.2 (h) (Diminuarea capacității de a îndeplini obligațiile); și
[]	§17.2 (i) (Amalgamation/Merger) <i>the following categories of Material Adverse Change shall apply to Party B:</i>	§ 17.2 (i) (Amalgamare/ Fuziune) <i>următoarele categorii de Schimbări Negative Semnificative se vor aplica Părții B:</i>
[]	§17.2 (a) (Credit Rating), and the minimum rating shall be: _____;	§ 17.2 (a) Evaluarea Solvabilității (rating-ul)), iar rating-ul minim va fi: _____;

[X]	§17.2 (b) (Credit Rating of Credit Support Provider or Provider of Performance Assurance that is a Bank); and the rating shall be: agreed by the Party at the time of guarantees;	§ 17.2 (b) (Rating-ul) Evaluarea Solvabilității unui Terț Garant sau a bancii emitente a Garanției de Bună Execuție); și rating-ul va fi: cel agreat de parti la data emiterii garantiei;
[]	§17.2 (c) (Financial Covenants), and the EBIT to Interest ratio shall be: _____, the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: _____, and the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: _____;	§ 17.2 (c) (Angajamente Financiare), și: Raportul dintre EBIT și dobânzile de plată va fi: _____, Raportul dintre Veniturile Operaționale și Totalul Datoriilor va fi: _____, și Raportul dintre Totalul Datoriilor și Capitalizarea Totală va fi: _____;
[]	§17.2 (d) (Decline in Tangible Net Worth), -----;	§ 17.2 (d) (Micșorarea Valorii Activelor Corporale Nete), iar nivelul minim al acesteia va fi: -----
[X]	§17.2 (e) (Expiry of Performance Assurance or Credit Support), and	§ 17.2 (e) (Expirarea Garanției de Bună Execuție sau a Documentelor de Garanție), și:
[X]	the relevant time period shall be 30 calendar days, or	perioada de timp în cauză va fi de 30 de zile calendaristice, sau
[]	no time period shall apply;	nu se va aplica o perioadă de timp;
[X]	§17.2 (f) (Failure of Performance Assurance or Credit Support);	§ 17.2 (f) (Neîndeplinirea obligațiilor în baza Garanției de Bună Execuție sau a Documentelor de Garanție);
[]	§17.2 (g) (Failure of Control & Profit Transfer Agreement);	§ 17.2 (g) (Neîndeplinirea obligațiilor în baza Acordului de Transfer de Control și Profit);
[X]	§17.2 (h) (Impaired Ability to Perform); and	§ 17.2 (h) (Diminuarea capacității de a îndeplini obligațiile); și
[X]	§17.2 (i) (Amalgamation/Merger)	§ 17.2 (i) (Amalgamare/ Fuziune),

§ 18

Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth Transmiterea situațiilor financiare și informarea cu privire la Valoarea Activelor Corporale Nete

	§ 18.1 (a) Annual Reports:	§ 18.1 (a) Rapoarte anuale:
[X]	Party A shall deliver stand alone annual reports within 180 days following the end of each fiscal year to the extent that	Partea A va transmite rapoartele anuale individuale în termen de 180 de zile de la sfârșitul fiecărui an fiscal, în măsura în

- | | | |
|-------|---|--|
| | they are not available on the internet at _____, or | care acestea nu sunt disponibile pe internet la _____, sau |
| [] | Party A need <u>not</u> deliver annual reports, and | Partea A <u>nu</u> va transmite rapoartele anuale, și |
| [X] | Party B shall deliver annual reports within 180 days following the end of each fiscal year to the extent that they are not available on the internet at www.tinmar.ro , or | Partea B va transmite rapoartele anuale în termen de 180 de zile de la sfârșitul fiecărui an fiscal, în măsura în care acestea nu sunt disponibile pe internet la www.tinmar.ro , sau |
| [] | Party B need <u>not</u> deliver annual reports | Partea B <u>nu</u> va transmite rapoartele anuale |
-
- | | | |
|-------|--|---|
| | § 18.1(b) Quarterly Reports: | § 18.1(b)) Rapoarte trimestriale: |
| [] | Party A shall deliver quarterly reports, or | Partea A va transmite rapoartele trimestriale, sau |
| [X] | Party A need <u>not</u> deliver quarterly reports, and | Partea A <u>nu</u> va transmite rapoartele trimestriale, și |
| [] | Party B shall deliver quarterly reports, or | Partea B va transmite rapoartele trimestriale, sau |
| [X] | Party B need <u>not</u> deliver quarterly reports | Partea B <u>nu</u> va transmite rapoartele trimestriale |

§ 19

Assignment Cesiune

- | | | |
|-------|--|---|
| | § 19.2 Assignment to Affiliates: | § 19.2 Transferul către Părțile Afiliate: |
| [] | Party A may assign in accordance with § 19.2, or | Partea A are dreptul de a transfera potrivit § 19.2, sau |
| [X] | Party A may <u>not</u> assign in accordance with § 19.2, and | Partea A <u>nu</u> are dreptul de a transfera potrivit § 19.2, și |
| [] | Party B may assign in accordance with § 19.2, or | Partea B are dreptul de a transfera potrivit § 19.2, sau |
| [X] | Party B may <u>not</u> assign in accordance with § 19.2 | Partea B <u>nu</u> are dreptul de a transfera potrivit § 19.2, |

§20

Confidentiality

Confidențialitate

§ 20.1 Confidentiality Obligation☒ § 20 shall apply, or☐ § 20 shall not apply**§ 20.1 Obligația de Confidențialitate:**

§ 20 se va aplica, sau

§ 20 nu se va aplica

§ 21**Representation and Warranties****Declarații și garanții contractuale**

The Following Representations and Warranties are made:

Următoarele declarații și garanții contractuale sunt aplicabile:

			by Party A: <i>de către Partea A:</i>			by Party B: <i>de către Partea B:</i>		
§ 21(a)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(b)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(c)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(d)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(e)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(f)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(g)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(h)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(i)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(j)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(k)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(l)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>
§ 21(m)	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>	☒	yes <i>da</i>	☐	no <i>nu</i>

In addition Party A represents and warrants the following: _____

Pe lângă acestea, Partea A declară și garantează următoarele: _____

In addition Party B represents and warrants the following: _____

Pe lângă acestea, Partea B declară și garantează următoarele: _____**§ 22**

Governing Law and Arbitration
Legea aplicabilă și arbitraj

§ 22.1 Governing Law:

☐ § 22.1 shall apply as written, or

☒ § 22.1 shall not apply as written but instead shall be as follows:

This Agreement shall be construed and governed by the law of Romania.

§ 22.2 Arbitration:

☐ § 22.2 shall apply as written and the language of the arbitration shall be: _____, or

☒ § 22.2 shall not apply as written but instead shall be as follows:

Any disputes which arise in connection with the Agreement shall be referred for resolution to the competent Court or Court of International Commercial Arbitration attached to the Romanian Chamber of Commerce in Bucharest and decided according to its Rules of procedure, the number of arbitrators shall be three, to the discretion of party that acts in court.

Nothing in this Article § 22.2 shall be construed as preventing either Party from seeking conservatory or similar interim relief in any court of competent jurisdiction.

☒ The arbitration shall be conducted in the Romanian language

§ 22. Legea aplicabilă:

§ 22.1 se va aplica astfel cum este prevăzută în Contractul-Cadru, sau

§ 22.1 nu se va aplica astfel cum este prevăzută în Contractul-Cadru, ci după cum urmează:

Acest Contract va fi supus legii române

§ 22.2 Arbitrajul:

§ 22.2 se va aplica astfel cum este prevăzută în Contractul-Cadru, iar limba procedurilor arbitrale va fi: _____, sau

§ 22.2 nu se va aplica astfel cum este prevăzută în Contractul-Cadru, ci după cum urmează:

Orice dispută care apare în legătură cu acest Contract va fi rezolvată de Instanța de Judecată competentă sau de Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României, în conformitate cu Regulile sale de procedură, numărul arbitrilor va fi de trei, la aprecierea părții care acționează în instanță.

Nicio clauză din acest articol § 22.2 nu se va interpreta în sensul de a împiedica oricare Parte să solicite măsuri asiguratorii sau măsuri provizorii similare la orice instanță judecătorească competentă.

Limba folosită în procedurile arbitrale va fi limba română

§ 23

Miscellaneous

Diverse

§ 23.2 Notices, Invoices and Payments:

§ 23.2 *Înștiințări, Facturi și Plăți:*

(a) **TO PARTY A:**

TINMAR ENERGY DOO BEOGRAD

(a) *PENTRU PARTEA A:*

Notices & Correspondence

Înștiințări și Comunicări

Address:

Makedonska 30/2, 11000 Belgrade, Republic of Serbia

Adresa:

Telephone No:

Nr. telefon:

+381 69 2808 079

Fax No:

Nr. fax:

Attention:

În atenția:

Goran Blagojevic

Invoices

Facturi

Fax No:

Nr. fax:

Attention:

În atenția:

Payments

Plăți

Bank account details

Detalii cont bancar:

(b) **TO PARTY B:**
(a) **PENTRU PARTEA B:**
Notices & Correspondence
Înștiințări și Comunicări

Address:

Adresa:

TINMAR IND

TINMAR-IND S.A

Fiscal residence: 246C Floreasca Street, Sky Tower Building, level 17, District 1, postal code 014476, Bucharest, Romania

Telephone No:

Nr. telefon:

Fax No:

Nr. fax:

+40 21 318 07 72

+40 21 318 07 71

Attention:

În atenția:

Invoices

Facturi

Fax No:

Nr. fax:

Attention:

În atenția:

Payments

Plăți

Bank account details

Detalii cont bancar:

George Voicu

Supply Director

Rahela Dragan

Settlement Analyst

Anca Craciun

As indicated in the invoice.

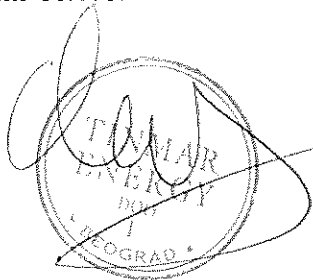
Astfel cum se indică în factură.

Executed by the duly authorised representative of each Party effective as of the Effective Date.

Semnat de reprezentantul autorizat al fiecărei Părți cu efect de la Data Efectivă.

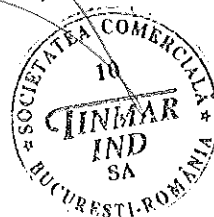
TINMAR ENERGY DOO BEOGRAD

Augustin OANCEA



TINMAR IND SA

George OANCEA



EFET

European Federation of Energy Traders

Election Sheet to the General Agreement

Condiții specifice la Contractul-Cadru

with an Effective Date of

Cu Data Efectivă

07.12.2015

between
între

**TINMAR ENERGY DOO
BEOGRAD**
("Party A") (*"Partea A"*)

and
și

TINMAR ENERGY S.A.
("Party B") (*"Partea B"*)

Consider that:

Având în vedere:

TINMAR - IND S.A., party in EFET Agreement signed on **01.01.2015** ("EFET") was involved into internally reorganization process, through partial and symmetric division of the energy trading and gas trading division in two distinct companies, separately;

Societatea TINMAR - IND S.A., parte contractanta în contractul EFET din data de **01.01.2015** ("EFET"), a suferit un proces de reorganizare internă a companiei, prin divizare parțială și simetrică, proces concretizat prin separarea diviziilor de comercializare de energie electrică și comercializare de gaze naturale în două companii distincte, separate;

In this context, the trading electricity activity, previously performed by TINMAR - IND S.A., was taken, as a result of division, by the company TINMAR ENERGY S.A., a Romanian law company, headquartered in Bucharest, Calea Floreasca. 246 C, 17th floor, district 1, registered with the Trade Register under no J 40/6868/2015 VAT 34620961, fiscal attribute "RO,,

În acest context, activitatea de comercializare a energiei electrice, anterior prestată de TINMAR - IND S.A., a fost preluată, ca efect al divizării, de către societatea TINMAR ENERGY S.A., societate de drept român, cu sediul în București, Calea Floreasca nr. 246 C, etaj 17, sector 1, înmatriculată la Registrul Comerțului București sub nr J 40/6868/ 2015, CUI 34620961, atribut fiscal „RO”;

As a result of the aforementioned partial division, the company TINMAR ENERGY S.A. took over from TINMAR - IND S.A., by operation of law, all the contracts in connection with the electricity

Ca efect al divizării parțiale anterior menționate, societatea TINMAR ENERGY S.A. a preluat, prin efectul legii, de la societatea TINMAR - IND S.A., contractele acestora în legătura cu activitățile de

marketing in exactly the same condition they were originally signed, with the obligation to contribute further to fulfill compliance preparation of all its obligations under the contract

comercializare a energiei electrice in exact aceleași condiții in care acestea au fost semnate inițial, având obligația de a le duce in continuare la îndeplinire cu respectarea întocmai a tuturor obligațiilor ce îi revin in temeiul acestor contracte

The Parties agree to modify the Election Sheet as follow

Părțile au convenit modificarea Condițiilor Speciale astfel

Article 1

Articolul 1

Starting on **December 7, 2015**, all rights and obligations under the contract EFET and subsequent individual transactions concluded on the basis of EFET, relating to TINMAR - IND S.A. / Party B are taken over by the new company TINMAR ENERGY S.A.

Începând cu data de **7 Decembrie 2015**, toate drepturile și obligațiile din cadrul contractului EFET și a Tranzacțiilor Individuale ulterioare semnate in baza EFET-ului, referitoare la TINMAR - IND S.A. / Partea B se preiau de către noua societate TINMAR ENERGY S.A.

Thus, all references in the Contract relating to TINMAR - IND S.A. / Party B shall be interpreted as relating to TINMAR ENERGY S.A.

Astfel, toate mențiunile din Contract referitoare la TINMAR - IND S.A. / Partea B vor fi interpretate ca fiind referitoare la TINMAR ENERGY S.A.

§ 23 is modified as follows

§ 23 se modifică astfel

Miscellaneous

Diverse

§ 23.2 Notices, Invoices and Payments:

§ 23.2 *Înștiințări, Facturi și Plăți:*

(a) TO PARTY A:

TINMAR ENERGY DOO BEOGRAD

(a) *PENTRU PARTEA A:*

Notices & Correspondence

Înștiințări și Comunicări

Address:

Makedonska 30/2, 11000 Belgrade, Republic of Serbia

Adresa:

Telephone No:

+381 69 2808 079

Nr. telefon:

Fax No:

Nr. fax:

Attention:

Goran Blagojevic

În atenția:

Invoices

Facturi

Fax No:

Nr. fax:

Attention:
În atenția:

Payments
Plăți
Bank account details
Detalii cont bancar:

VAT number
TVA SR106137351

Trade Registry Registration
Numar Registrul Comertului 20541369

EIC Code
Cod EIC 34XTINMAREENERGY7

LEI code:

ACER Code: A0001771B.RO

(b) TO PARTY B:

TINMAR ENERGY S.A.

(a) PENTRU PARTEA B:

Notices & Correspondence
Înștiințări și Comunicări

Address: 246C Floreasca Avenue, (Sky Tower Building) 17th floor,
Adresa: District 1, 014476 Bucharest, Romania

Telephone No: +40 21 318 07 72

Nr. telefon:

Fax No: +40 21 318 07 71

Nr. fax:

Attention: George Voicu Director of Energy Dept.
În atenția: george.voicu@tinmar.ro

Confirmations confirmations@tinmar.ro

Invoices

Facturi

Fax No: +40 21 318 07 71

Nr. fax:

Attention: Rahela Dragan Settlement Analyst
În atenția: invoice@tinmar.ro
rahela.dragan@tinmar.ro

Payments

Plăți

Bank account details
Detalii cont bancar:

Anca Craciun
anca.craciun@tinmar.ro
As indicated in the invoice.
Astfel cum se indică în factură.

VAT number
TVA RO34620961

Trade Registry Registration
Numar Registul Comertului

J40/6868/2015

EIC Code
Cod EIC

30XROTINMAREN--M (for RO, DE, AT market)
15X-TINMAR-H---Y (for HU market)

LEI code:

529900J88WE2YOSZQC26

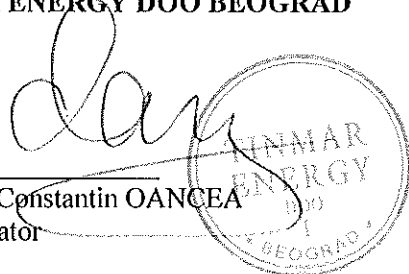
ACER Code:

A0002886X.RO

Party A
Partea A

TINMAR ENERGY DOO BEOGRAD

Augustin-Constantin OANCEA
Administrator



Party B
Partea B

TINMAR ENERGY S.A.

Augustin-Constantin OANCEA
Administrator

